

Lenguaje y Comunicación

**Idioma Extranjero: Inglés  
Vocacional**

**Programa de Estudio  
Tercer o Cuarto Año Medio**

Formación Diferenciada  
Humanístico-Científica



GOBIERNO DE CHILE  
MINISTERIO DE EDUCACION



Presentación	5
Características del programa	5
Objetivos Fundamentales	8
Contenidos	9
Objetivos Fundamentales Transversales y su presencia en el programa	11
Aprendizajes esperados anuales	12
Actividades genéricas	13
Orientaciones metodológicas	16
Orientaciones de evaluación	17
Construcción de unidades	18
Bibliografía	20
Anexos	
Anexo 1: Unidades y Lecciones	23
Anexo 2: Glosario	122
Anexo 3: Abreviaturas	125
Anexo 4: Cognados	126
Anexo 5: Cognados falsos	128



## Presentación

EL MÓDULO VOCACIONAL para la Formación Diferenciada del Subsector Lengua Extranjera (*English for Vocational Purposes*) es una opción que permite a los estudiantes conocer y explorar diferentes alternativas vocacionales y realidades laborales. El propósito de este módulo es exponer a los alumnos y alumnas a documentos escritos auténticos que informan de distintos aspectos del mundo laboral y de posibles alternativas de inserción en el campo ocupacional. Este módulo profundiza las habilidades de comprensión lectora y de producción escrita guiada de textos especializados.

Este programa, que se enmarca en los lineamientos del Marco Curricular para la Formación Diferenciada, permite a los alumnos y alumnas continuar desarrollando la habilidad de comprensión lectora en textos especializados, reforzar los conocimientos adquiridos en los años anteriores y explorar sus intereses vocacionales al exponerlos a referentes asociados con el mundo del trabajo. El módulo permite a los alumnos y alumnas conocer y explorar las distintas manifestaciones lingüísticas de esta área y les permite desarrollar estrategias de aprendizaje para ser aplicadas a futuro, en las distintas áreas del mundo laboral.

Este módulo no es un texto, sino un conjunto de lecciones ejemplificatorias utilizando textos relacionados con el mundo vocacional. Cada lección incluye textos representativos de esta área, con el fin de exponer a los alumnos y alumnas a distintos tipos de contextos del mundo del trabajo. Es importante que las lecciones sirvan para que ellos refuercen la idea de que el aprendizaje es un proceso, en el cual los textos ayudan al desarrollo de estrategias que contribuyen a la adquisición de

conocimientos, les muestran el uso del idioma extranjero con propósitos que van más allá de la entrega de información factual (discusiones acerca de temas valóricos, educacionales, culturales) y les abren caminos para el desarrollo del gusto por la lectura.

Este programa para la Formación Diferenciada, que puede ser aplicado en Tercer y Cuarto Año Medio, plantea los objetivos específicos del módulo y sus contenidos mínimos, establece los aprendizajes esperados, incluye actividades genéricas con sus ejemplos correspondientes, entrega orientaciones metodológicas apropiadas para el desarrollo de las habilidades utilizando textos del ámbito técnico-profesional y proporciona recomendaciones para su evaluación. También entrega indicaciones de cómo diseñar las unidades de aprendizaje, así como ejemplos de lecciones para construir las unidades o para ser utilizados como material de clases, a partir de textos auténticos pertinentes.

### Características del programa

El módulo vocacional es una opción que posibilita a los estudiantes de Tercer y Cuarto Año Medio conocer y familiarizarse con la realidad del mundo del trabajo, abriéndoles alternativas de elección para su futuro, sea éste ocupacional o académico; les permite profundizar en el desarrollo de habilidades e incrementar y aplicar sus conocimientos de la lengua extranjera en otros contextos comunicativos. La temática seleccionada se presta además para incentivar comentarios respecto de los requerimientos del mundo del trabajo y/o discusiones acerca de su problemática en la realidad chilena.

El programa privilegia el desarrollo de la habilidad de comprensión lectora en textos especializados. Para el desarrollo de esta habilidad se trabajará con textos auténticos, representativos de distintos campos de especialización del ámbito técnico-profesional, variados en cuanto a sus contenidos temáticos y organización textual, que el docente escogerá de acuerdo con los intereses de los estudiantes. Para la selección de los textos se debe usar el criterio de diversidad temática y áreas de especialización. Como referente para su selección, se tendrá en cuenta las diferentes especialidades que ofrecen los establecimientos Técnico-Profesionales. En cuanto a la habilidad de producción escrita, ésta se practica y utiliza en actividades destinadas a demostrar la comprensión de la información de los textos leídos y es, por lo tanto, necesaria y complementaria del trabajo de comprensión lectora. Las habilidades de comprensión y producción oral, son parte integrante de la comunicación y trabajo en la sala de clases.

Para el desarrollo de la habilidad de comprensión lectora se propone una metodología que comprende tres etapas. En la primera de ellas, el profesor o profesora se preocupa de la motivación temática, de la activación lingüística y de la presentación de términos especializados y expresiones especiales, y se realiza a través de actividades que se proponen para la etapa de pre-lectura. La segunda etapa, que corresponde a la lectura comprensiva propiamente tal y que incluye las actividades correspondientes, la inicia el docente presentando y explicando las características textuales y lingüísticas específicas del texto, así como ejercitando aquéllas que son susceptibles de constituir dificultades significativas

para la comprensión de la información. La tercera etapa, de post-lectura, tiene un carácter integrador; en ella los estudiantes realizan actividades que permiten extraer conclusiones, interpretar y resumir el mensaje, reforzar sus conocimientos lingüísticos y efectuar actividades de seguimiento o proyectos para establecer relaciones con el mundo del trabajo.

El programa ha sido planificado para un año lectivo, con tres horas semanales, y se organiza en torno a dos unidades para el logro de los aprendizajes esperados. La primera de ellas debe contener al menos 5 lecciones, preparadas a partir de textos auténticos representativos del mundo laboral, de interés general y de temática variada, de modo tal que permitan ilustrar características textuales y lingüísticas de los textos técnico-profesionales y explorar los intereses vocacionales de los jóvenes (ver indicaciones específicas en sección **Construcción de unidades** y ejemplos en Unidad 1 del Anexo 1). La segunda unidad debe contener un mínimo de 5 lecciones, preparadas a partir de textos auténticos de un mayor nivel de especificidad, de acuerdo a los intereses detectados o manifestados por los propios alumnos y alumnas, y que permitan alcanzar los aprendizajes esperados (Ver lecciones modelos incluidas en Unidad 2 del Anexo 1).

Las lecciones modelos que se incluyen en el Anexo 1 ilustran cómo construir unidades de enseñanza para el logro de los aprendizajes esperados. Los textos escogidos son representativos de las distintas especialidades que ofrecen los establecimientos técnico-profesionales. Las lecciones que se proponen para la Unidad 1 están organizadas como una secuencia de aprendizaje.

La Unidad 2, en cambio, será organizada por el docente, quien podrá seleccionar para material de clases aquellas más representativas de los intereses y necesidades de los alumnos y alumnas. A diferencia de la Unidad 1, las lecciones que se incluyen en la Unidad 2 del Anexo 1 son auto-contenidas y no tienen una secuencia de aprendizaje. El profesor o profesora puede utilizar las lecciones como modelos para construir sus propias unidades de enseñanza o seleccionar un número de ellas, de acuerdo a los intereses de sus estudiantes. Será el profesor del curso quien las seleccionará y ordenará pedagógicamente, cautelando que su selección permita el logro de los aprendizajes esperados y la realización de las actividades genéricas que permiten su logro.

Según el tipo de problema a resolver y las actividades que se propongan para cada lección, el trabajo en la sala de clases se realizará individualmente, en pares o en grupos, preferentemente de cuatro alumnos y alumnas. Ciertas actividades de las etapas de pre y post-lectura, podrán realizarse dentro o fuera de la sala de clases, con el objeto de incentivar el trabajo independiente y el auto-aprendizaje (Ver **Orientaciones metodológicas.**)

## Objetivos Fundamentales

Las alumnas y los alumnos desarrollarán la capacidad de:

1. Leer comprensivamente distintos tipos de textos auténticos, extraer información general y específica; deducir el significado por medio de indicios contextuales, sacar conclusiones y establecer relaciones que les permitan interpretar o resumir el mensaje en el idioma extranjero o en castellano.
2. Utilizar el idioma extranjero para solicitar y entregar información, intercambiar ideas, expresar deseos y emociones, en forma simple, directa, con pronunciación y entonación inteligibles.
3. Participar en el diseño y redacción guiada de proyectos conjuntos que promuevan la integración de habilidades y la interdisciplinariedad.
4. Apreciar la contribución del idioma extranjero en su formación académica y en el desarrollo de sus potencialidades como futuro miembro de la fuerza de trabajo.

### Objetivos enfatizados en este módulo:

1. Desarrollar la comprensión lectora y la producción escrita guiada, con los contenidos que correspondan.
2. Reconocer las características textuales, discursivas y lingüísticas de textos escogidos del mundo laboral.
3. Reconocer 150 palabras de las distintas especialidades vocacionales e incorporar un léxico de 100 términos representativos de las funciones comunicativas que correspondan.
4. Promover el uso de la informática en la búsqueda de la información y procesamiento de textos.
5. Apreciar el valor de la lengua inglesa como medio de comunicación e información en el campo del trabajo.
6. Valorar la creatividad, el esfuerzo mancomunado y la solidaridad como elemento básico del trabajo.



# Contenidos

## 1. Lingüísticos

Los contenidos lingüísticos -agrupados en funciones, elementos morfosintácticos y léxicos- se deben seleccionar de acuerdo a los textos a usar en cada módulo, a los conocimientos previos de los alumnos y alumnas y a criterios de extensión y complejidad.

### a. Funciones

En un módulo vocacional, se privilegiarán las siguientes: instrucción, adición, comparación, acción, expansión, ejemplificación, condición, predicción, advertencia, etc.

### b. Elementos morfosintácticos y estructurales

Estos elementos serán seleccionados de acuerdo al texto a usar y a las habilidades de comprensión a desarrollar. En estos módulos algunas estructuras se repetirán, otras se agregarán y se esperará que algunas sean de uso activo o pasivo de acuerdo al nivel de logro esperado.

### c. Léxico

Se espera que los estudiantes aumenten su reconocimiento pasivo en 300 palabras de léxico especializado, en sus respectivos módulos y campos especializados durante los dos años de Formación Diferenciada, y continúen ejercitando el cuerpo léxico de alta frecuencia y co-ocurrencia correspondientes a los últimos dos años de Formación General.

## 2. Textos-tipo

Los textos-tipo corresponderán a una selección variada y acuciosa que permita a los alumnos y alumnas la profundización en el ámbito elegido y la exposición a textos que sean representativos del módulo de especialización.

Se sugiere organizarlos en áreas temáticas de interés tales como: turismo, géneros literarios, creación artística, problemas ambientales, descripción de procesos industriales, actividades comerciales, agroindustriales. En un módulo vocacional se privilegiarán textos-tipos tales como: catálogos, manuales de instrucciones, formularios.

### 3. Habilidades

Las habilidades que se sugiere profundizar para alcanzar los objetivos fundamentales son las siguientes:

#### a. **Comprensión lectora**

Aplicación de habilidades, estrategias y técnicas de lectura para la predicción, localización, discriminación, inferencia, síntesis y transferencia de la información, con el fin de ampliar conocimientos, realizar trabajos de investigación y/o satisfacer intereses específicos, en los diferentes textos-tipo utilizados en los distintos módulos de especialización.

#### b. **Expresión escrita**

Aplicación de habilidades de expresión escrita para la elaboración de mensajes escritos de extensión y complejidad diversas tales como: esquemas, notas, abstracts, resúmenes; currículum vitae, cartas formales e informales, informes, sintácticamente correctos y comunicativamente apropiados, usando estrategias de selección y organización de la información y del lenguaje, apoyándose en el uso de glosarios y diccionarios.

#### c. **Comprensión auditiva y de producción oral**

Aun cuando las habilidades de comprensión auditiva y producción oral son subsidiarias en este módulo, ellas son parte esencial del trabajo en la sala de clases y necesarias en los intercambios profesor(a)/alumno(a), particularmente en aquellas actividades correspondientes a las etapas de activación e integración (ver **Orientaciones metodológicas** y **Orientaciones de evaluación**).

## Objetivos Fundamentales Transversales y su presencia en el programa

LOS PROGRAMAS DE FORMACIÓN DIFERENCIADA de Inglés de Tercer y Cuarto Año Medio refuerzan algunos OFT que tuvieron presencia y oportunidad de desarrollo en la formación general de Primer, Segundo y Tercer Año Medio y adicionan otros propios de las nuevas unidades.

- a. El OFT definido como el interés y capacidad de conocer la realidad y utilizar el conocimiento y la información, del ámbito *crecimiento y autoafirmación* personal. En un medio ambiente de trabajo y socio-cultural donde los mensajes en inglés tienen creciente presencia, la comprensión de esta lengua extranjera expande en forma importante las posibilidades de conocer la realidad, utilizar la información e interesarse por ella. Por sobre todo, esto es válido cuando los programas desarrollan la habilidad de comprensión lectora con textos dirigidos a los intereses vocacionales, científicos y culturales de estudio y de trabajo del alumnado, en actividades que promueven el conocimiento de sí mismo, de las potencialidades y limitaciones de cada uno.
- b. Los OFT del ámbito *desarrollo del pensamiento* relativos al desarrollo de las habilidades de interpretación, análisis y síntesis, están presentes en el discurso científico y tecnológico como también en el literario cultural.
- c. Los OFT del ámbito *formación ética*, relativos al respeto y valoración de modos de ser, pensar y valorar de otras personas, y el cuestionamiento de estereotipos, discriminaciones y mitos que se construyen respecto de las mismas a través de los temas que los programas proponen, en especial los referidos al mundo del trabajo y al mundo cultural.
- d. Los OFT del ámbito *persona y su entorno* referidos a hábitos de trabajo: aplicación de criterios de sentido, calidad, productividad, responsabilidad y actitudes respecto al mismo: perseverancia, rigor y creatividad. Los programas ofrecen una oportunidad especial para el trabajo cooperativo y el aprendizaje a través de actividades de pares y/o equipo, el desarrollo de la iniciativa y el espíritu emprendedor y participativo. A través de los distintos temas propuestos, se valora la dignidad esencial de toda actividad humana, y el valor eminente de la persona que lo realiza.
- e. Los programas se hacen cargo de los OFT de Informática incorporando en diversas actividades y tareas la búsqueda de información a través de redes de comunicación y el empleo de software.

### Aprendizajes esperados anuales

Para la comprensión lectora

Al término del año escolar el alumno o alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de textos escritos auténticos que proporcionan información acerca del área vocacional, utilizando los conocimientos ya adquiridos en lo lingüístico y discursivo, así como en otras disciplinas afines, particularmente en educación tecnológica.
2. Reconoce las características textuales y lingüísticas, así como la intención comunicativa predominante, de diferentes manifestaciones formales escritas relativas al mundo del trabajo.
3. Aplica habilidades de lectura extensiva, así como estrategias, técnicas y destrezas apropiadas para localizar, procesar y sintetizar información y resolver los problemas que presentan los distintos tipos de textos. También es capaz de reunir información complementaria en bibliotecas, enciclopedias electrónicas o en internet.
4. Aplica herramientas informáticas en la búsqueda y procesamiento de información complementaria.
5. Valora la lengua inglesa como herramienta comunicacional en el mundo del trabajo.

Para la producción escrita:

1. Completa o produce textos escritos breves, completa o produce esquemas, diagramas, tablas o gráficos representativos del contenido informativo del texto que se le presenta.
2. Redacta descripciones o instrucciones breves de acuerdo a patrones trabajados en clase.
3. Escribe resúmenes o informes, de acuerdo a patrones trabajados previamente en clases o proporcionados por su profesor o profesora.

Para la comprensión auditiva y la producción oral:

1. Sigue de manera correcta las instrucciones entregadas en forma oral por el profesor o profesora durante el desarrollo de la clase.
2. Responde, de manera adecuada, preguntas-tipo efectuadas por el profesor o profesora, respecto de los temas estudiados.

### Actividades genéricas

Las actividades genéricas son esenciales para el logro de los aprendizajes esperados y constituyen el centro organizador del trabajo docente de los programas de Formación Diferenciada del subsector Idioma Extranjero. En este programa se destacan aquellas especialmente diseñadas para la comprensión, interpretación y producción de textos escritos. Las actividades deben ser ejercitadas sistemáticamente, de manera cíclica y mediante ejemplos variados para el logro de los aprendizajes esperados.

A continuación se proporciona un listado graduado, por etapas y nivel de dificultad, de aquellas actividades especialmente relevantes para el trabajo con los nuevos recursos y tipos de textos especializados que se incorporan a este módulo, señalando ejemplos ilustrativos.

Comprensión lectora	
Pre-lectura	Ejemplos*
Activa sus conocimientos previos y predice el tipo de información contenido en distintos tipos de textos vocacionales relacionados con el mundo del trabajo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Recurriendo a conocimientos previos sobre el tema.</li> <li>- Usando pistas textuales (título, diagramación, tipografía, ilustraciones).</li> <li>- Interpretando estímulos visuales o gráficos y/o explicaciones dadas por el profesor o profesora.</li> <li>- Traduciendo los títulos y sub-títulos</li> <li>- Destacando los sustantivos temáticos con diferentes colores.</li> <li>- Rotulando las ilustraciones.</li> </ul>
Predice el contenido informativo del texto recurriendo a conocimientos previos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interpretando estímulos visuales.</li> <li>- Participando en "lluvia de ideas".</li> <li>- Usando pistas textuales (título, sub-títulos, tipografía, etc.).</li> <li>- Interpretando palabras claves.</li> <li>- Respondiendo preguntas.</li> <li>- Pareando título con ilustraciones.</li> </ul>
Lectura	Ejemplos*
Identifica el contenido informativo del texto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Respondiendo distintos tipos de preguntas.</li> <li>- Numerando los párrafos (u oraciones).</li> <li>- Dando en castellano una versión equivalente de los títulos y sub-títulos.</li> <li>- Aplicando técnicas de lectura rápida.</li> </ul>

Lectura	Ejemplos*
Identifica la organización del texto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Seleccionando la representación esquemática correspondiente al texto.</li> <li>- Aplicando técnicas de lectura focalizada a partes del texto que contengan la información más relevante.</li> </ul>
Identifica la fuente del texto: catálogos, prospectos, avisos, informes, etc., y/o el canal: páginas web, revistas, periódicos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconociendo elementos visuales o gráficos.</li> <li>- Reconociendo organización textual y características lingüísticas.</li> <li>- Reconociendo y diferenciando entre instrucciones, medidas, campos de aplicación.</li> </ul>
Aplica estrategias de localización para identificar el propósito de los diversos tipos de texto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconociendo instrucciones de uso, sugerencias y advertencias en catálogos, manuales, prospectos, folletos.</li> <li>- Subrayando formas verbales, conectores lógicos, elementos de comparación.</li> </ul>
Clasifica o jerarquiza la información más relevante y/o específica de diversos tipos de texto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Completando en inglés o castellano una tabla que contenga la información más relevante.</li> <li>- Copiando del texto la información correspondiente a las categorías solicitadas.</li> <li>- Completando o haciendo diagramas o esquemas representativos de un texto determinado.</li> <li>- Rotulando secciones de un texto determinado.</li> <li>- Numerando u ordenando oraciones, párrafos en categorías pre-determinadas.</li> <li>- Discriminando entre información principal y complementaria (subrayando o encerrando en un círculo).</li> </ul>
Post-lectura	Ejemplos*
Aplica estrategias de síntesis de información para los distintos tipos de texto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Haciendo esquemas, diagramas, mapas conceptuales.</li> <li>- Escribiendo un resumen guiado en inglés o libre en castellano.</li> </ul>
Relaciona la información de los diferentes tipos de texto con la realidad y sus intereses particulares.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificando posibles usuarios o áreas de aplicación de la información transmitida por prospectos, catálogos, folletos, periódicos y revistas.</li> <li>- Señalando las ventajas y desventajas de aparatos, instrumentos o productos.</li> </ul>

Post-lectura	Ejemplos*
<p>Hace relaciones entre el aspecto valórico de los mensajes con su propia realidad y reflexiona sobre su relevancia en lo personal, social y laboral.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realizando afiches alusivos o redactando slogans apropiados para promover actividades similares a las presentadas.</li> <li>- Participando en debates sobre temas del mundo laboral, que confronten distintas posiciones presentadas en textos expositivos, en castellano.</li> <li>- Conectando su contenido temático con otras disciplinas del currículum.</li> </ul>
<p>Refuerza aspectos discursivos, morfo-sintácticos y léxicos propios de cada tipo de texto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Subrayando expresiones verbales, por ejemplo: formas imperativas, verbos modales; tiempo presente, pasado y perfecto e identificando su función comunicativa.</li> <li>- Indicando marcadores de causa/efecto, condición/ resultado, anterioridad/posterioridad, en instrucciones, descripciones y narraciones.</li> <li>- Ordenando los componentes de frases nominales o de oraciones complejas que contengan frases preposicionales, adverbiales y relativas.</li> <li>- Redactando oraciones que utilicen apropiadamente el léxico fundamental.</li> <li>- Haciendo glosarios temáticos propios a cada especialidad.</li> </ul>
<p>Organiza y transfiere información desde un texto escrito relacionado con el mundo del trabajo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rellenando esquemas de distinto tipo.</li> <li>- Completando formatos de mensajes, formularios, cartas.</li> <li>- Ordenando oraciones para crear párrafos.</li> <li>- Ordenando párrafos para construir textos.</li> </ul>
<p>Sintetiza información de un texto escrito.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Escribiendo secuencias de instrucciones.</li> <li>- Completando un resumen incompleto con la información necesaria.</li> <li>- Esquemmatizando los pasos de un proceso o actividad productiva o completando informes de distintos tipos.</li> </ul>
<p>Aplica sus conocimientos lingüísticos para crear nuevos textos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Escribiendo secuencias de instrucciones, aplicadas a su propia realidad, de acuerdo a lo estudiado.</li> <li>- Redactando párrafos cortos con el fin de expresar opiniones acerca de un tema estudiado.</li> <li>- Redactando cartas, avisos de acuerdo a un modelo dado.</li> <li>- Escribiendo resúmenes o informes guiados.</li> </ul>

### Orientaciones metodológicas

Este módulo electivo está dirigido a alumnos y alumnas de Tercero y Cuarto Año Medio que están interesados en profundizar su aprendizaje de la lengua extranjera en campos disciplinarios que se consideran importantes para su formación académica o laboral futura. El módulo vocacional privilegia el desarrollo de la habilidad de comprensión lectora y de la producción escrita guiada. Las habilidades de comprensión y producción oral tienen un rol subsidiario, cooperando en la verificación del nivel de desarrollo de las habilidades de comprensión lectora.

El uso de textos escritos auténticos del mundo vocacional proporciona a alumnos y alumnas la oportunidad de conocer distintas alternativas de estudio y de trabajo, fruto de la experiencia de otras personas. El contenido temático de estos textos se presta para discusiones en las que el alumnado podrá expresar sus propias opiniones, intereses y preferencias, poniendo en práctica la aceptación de otras ideas y el respeto por otras personas y otras labores. Además, se puede aprovechar de promover la investigación en áreas similares, para luego realizar puestas en común que permitan a los estudiantes compartir sus trabajos de investigación.

Dadas las características de este módulo, es necesario replantear las actividades de comprensión lectora y de expresión escrita y de adecuarlas a los requerimientos específicos, puesto que los estudiantes trabajarán con textos de campos disciplinarios particulares. Será el docente quien deberá seleccionar el número necesario de las actividades genéricas más apropiadas a las situaciones comunicativas que se trabajen en clase, de acuerdo con los intereses detectados o manifestados por los alumnos y alumnas.

Las actividades previas a la lectura cumplen un rol fundamental de motivación e introducción al tema del texto. Las actividades de lectura tienen como objetivo principal obtener información factual, general o específica. Las actividades posteriores a la lectura relacionan el texto leído con la realidad del alumnado, entregan la oportunidad de realizar un reforzamiento lingüístico y pueden incorporar un elemento de valoración ética de lo leído, como por ejemplo el respeto por el trabajo, la importancia de la puntualidad o el valor del tiempo bien empleado en un trabajo determinado. El profesor o profesora debe dar a los alumnos y a las alumnas la oportunidad de expresar sus opiniones e ideas respecto al fondo y a la forma del mensaje, en español si fuese necesario.

La selección de los contenidos lingüísticos a tratar está regida por los tipos de texto y sus temas, por lo cual no hay un orden pre-establecido. A excepción de las lecciones obligatorias, serán los profesores y profesoras quienes las ordenarán de acuerdo a las características discursivas, lingüísticas y temáticas de los textos seleccionados.

Cada lección se organiza alrededor de una especialidad vocacional. El profesor o profesora podrá escoger, a partir de este marco, las situaciones comunicativas que sean de interés para sus alumnos y alumnas y los textos que las ejemplifiquen. Posteriormente determinará de los CMO incluidos, las funciones y sus exponentes lingüísticos y programará las actividades a realizar.

Las lecciones que se anexan en este documento comprenden algunas que tienen un carácter de secuencia obligatorio (Unidad 1, Lecciones 1,2,3,4 y 5) y otras que pueden ser utilizadas por el docente, o servir como modelos para que éste prepare sus propias lecciones (Unidad 2, resto de las lecciones).



## Orientaciones de evaluación

La evaluación es parte integrante y reveladora en el aprendizaje de una lengua extranjera. Es necesario, por lo tanto, que el sistema de evaluación contemple vías informales de obtener información acerca del proceso de aprendizaje en cada alumno o alumna y que incorpore instancias formales que permitan medir el nivel de logro de los aprendizajes esperados de cada uno de los integrantes del curso, en un momento dado.

Las actividades de evaluación que se planifiquen y programen deben tener, por lo tanto, un doble propósito:

1. Proporcionar la necesaria retroalimentación acerca del proceso de aprendizaje.
2. Informar acerca de los niveles de logro, parcial y/o global, de las metas planteadas para cada estudiante y/o curso.

El profesor o profesora debe considerar que no todos los alumnos y alumnas aprenden al mismo ritmo ni alcanzan los mismos niveles de logro en el mismo período. Por lo tanto, el sistema de evaluación que se diseñe debe incorporar la **evaluación del proceso y no solo centrarse en los resultados**. El docente debe decidir en qué etapas es necesario reunir evidencias referidas al proceso de aprendizaje, o aquellas que informan de los resultados. Es también importante que el sistema de evaluación contemple actividades de autoevaluación, cuyo propósito es permitir al alumnado informarse acerca de sus fortalezas y debilidades. Las actividades de autoevaluación permitirán la retroalimentación directa y la autocorrección, y contribuirán a la extrapolación de las estrategias de aprendizaje exitosas.

### EVALUACIÓN DEL PROCESO

Todas las actividades que el docente planifique e implemente como parte de su actividad pueden servir como instancias informales de

evaluación, a condición de que establezca los niveles mínimos de desempeño aceptables para cada actividad, puesto que cada una de ellas entrega evidencia del logro, parcial o total, de algún aprendizaje esperado. Sin embargo, no es necesario que todas ellas se transformen en calificaciones, ya que su propósito fundamental es informar al alumnado de sus debilidades y fortalezas y programar actividades de refuerzo si fuere necesario. Adicionalmente, también permiten al profesor o profesora evaluar la efectividad de su docencia.

El registro de observaciones permite evaluar de manera informal y rápida el progreso del alumnado mediante distintos tipos de actividades realizadas en clase, sean ellas individuales, de pares o de grupo. Por ejemplo, tareas escritas realizadas en la clase o en el hogar, presentaciones orales, participación espontánea con preguntas y respuestas, revisión de cuadernos. Otros procedimientos especialmente recomendables para la evaluación del proceso de aprendizaje de la lengua extranjera son los siguientes: carpetas con recopilación de trabajos, individuales o de grupo, por ejemplo, proyectos, portfolios y dossiers; pruebas relámpago, para corrección entre pares; ejercicios de autoevaluación y autocorrección.

### EVALUACIÓN DE RESULTADOS

El proceso de evaluación debe entregar al docente datos fidedignos acerca del desempeño de los estudiantes en las distintas instancias de medición que se programen. En la construcción de los instrumentos el profesor o profesora deberá determinar qué habilidades, qué aspectos o pasos del proceso de aprendizaje interesa medir en cada etapa. Una vez decidido qué se va a medir y con qué propósito, conviene seleccionar el procedimiento más adecuado.

Las actividades de medición que se programen y realicen incluirán preguntas representativas de los ejemplos de actividades utilizadas en el proceso de enseñanza. Para la medición de las habilidades receptivas, los instrumentos deben incluir textos nuevos, no utilizados en clases, pero similares en su organización textual y contenidos lingüísticos; sus temas deben ser afines y corresponder al nivel de desarrollo conceptual y lingüístico de los estudiantes. Las preguntas de las pruebas deben medir fundamentalmente la comprensión lectora y no el conocimiento aislado y mecánico de los elementos morfosintácticos o léxicos. La producción escrita está integrada en la medición de la habilidad de comprensión lectora.

Una vez organizada su secuencia de textos escritos, el docente debe preparar:

1. Actividades de autoevaluación: cuestionarios, glosarios, preguntas específicas sobre la utilidad de lo estudiado para su incorporación a la propia realidad de los estudiantes, etc.
2. Construir instrumentos de evaluación formal que midan los niveles de logro alcanzados en los aprendizajes esperados: pruebas realizadas en grupos por los propios alumnos, carpetas con información complementaria, presentaciones sobre el tema, otros proyectos diversos, etc.

#### **CRITERIOS Y ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN**

Los criterios a considerar para evaluar a los alumnos y alumnas están determinados principalmente por los aprendizajes esperados establecidos, así como por los aspectos lingüísticos cubiertos en cada lección. Se sugiere, por lo tanto, al realizar evaluaciones formales, seleccionar textos parecidos a los utilizados en clases e incorporar actividades similares a las presentadas en las lecciones para el desarrollo de la comprensión lectora. Al seleccionar los

elementos morfosintácticos y léxicos, se recomienda dar más importancia a aquellos de más alta frecuencia, de acuerdo al contenido temático de cada unidad.

Para la evaluación y medición de la comprensión debe considerarse como criterio la aplicación efectiva de habilidades, destrezas y técnicas que permiten localizar, procesar y sintetizar la información, trabajando con distintos tipos de textos, en forma individual o de grupo, resolviendo diferentes actividades.

La adquisición léxica podrá ser medida en la construcción de glosarios temáticos bilingües, realizados como trabajo común o independiente, en forma individual o de grupo, de acuerdo a intereses disciplinarios. El docente determinará, de común acuerdo con sus estudiantes, el número mínimo a construir. Para estas actividades el criterio a utilizar es aquel de pertinencia y representatividad de los términos y no el número de palabras incluidas.

En la evaluación y medición de las actividades de producción escrita que integran las destrezas y competencias anteriores, debe primar el criterio de comunicación exitosa por sobre aquél de la corrección lingüística en la lengua extranjera. Se entiende por comunicación exitosa la adecuada reproducción de la información más relevante del texto leído, en la resolución de variadas actividades de transferencia de información, sean estas individuales o de grupo.

#### **Construcción de unidades**

Este programa ha sido estructurado en torno a dos unidades, una para cada semestre. La primera unidad ha sido organizada como secuencia de aprendizaje en un orden determinado. Las cuatro primeras lecciones son obligatorias, y la quinta es opcional, pudiendo ser substituida por otra lección que responda a los intereses del grupo. De igual forma, la unidad 2, deberá estar

formada por cinco lecciones que podrán ser seleccionadas de las opciones que se ofrecen o formada por otras que el docente prepare para cubrir las necesidades y preferencias de los alumnos y alumnas. Ambas unidades promueven el desarrollo de la comprensión lectora y de la producción escrita guiada, a través de textos auténticos.

La extensión de los textos que se incluyen en los módulos no tiene necesariamente una relación directamente proporcional a su grado de dificultad. La extensión no es el criterio fundamental para la ordenación de los textos de comprensión lectora. Textos de mayor extensión pueden ser segmentados para su trabajo o partes de él ser asignados como lectura personal, de acuerdo con las inquietudes manifestadas por los estudiantes quienes podrán, posteriormente, informar al resto del curso de sus contenidos (ver sugerencias en lecciones). Las lecciones ejemplificatorias garantizan una exposición sistemática a la lengua extranjera y posibilitan la realización de las actividades genéricas necesarias para el logro de los aprendizajes esperados.

#### **RECOMENDACIONES Y CRITERIOS PARA DISEÑAR LAS UNIDADES**

Las unidades deben especificar:

- Las habilidades a desarrollar con sus correspondientes aprendizajes esperados.
- La cantidad y variedad de textos que corresponda.
- La cantidad y representatividad del léxico básico y temático.
- Las actividades genéricas.
- El número de lecciones a trabajar en el tiempo determinado.

Cada lección debe incluir:

- Un texto representativo del mundo laboral/vocacional.
- Ejemplos de actividades representativas de pre, durante y post-lectura.

- Ejercicios de reforzamiento lingüístico que enfatizen los contenidos morfosintácticos y léxicos más representativos del texto.
- Actividades y criterios de evaluación.
- Tareas de seguimiento que permitan reforzar el objetivo valórico y promuevan la interdisciplinariedad.

#### **ACTIVIDADES DE SEGUIMIENTO**

Se sugiere incluir al final de cada lección actividades de seguimiento, que posibilitan a los alumnos o alumnas ampliar su conocimiento sobre el contenido temático de la lección, así como reforzar el objetivo valórico; además, estas actividades son una interesante oportunidad para promover la interdisciplinariedad. Se recomienda también que el trabajo realizado por los alumnos y alumnas sea compartido con el resto del curso. Estas actividades de seguimiento podrán realizarse en castellano, ya que el objetivo principal es el de dar a los alumnos y alumnas la oportunidad de explorar temas que amplíen su conocimiento acerca del mundo que los rodea.

#### **PARA SELECCIONAR LOS TEXTOS**

Para estos efectos se recomienda que la profesora o profesor recurra a textos del ámbito vocacional/laboral que respondan a los intereses y necesidades de sus alumnas y alumnos, estimulándolos a proveer sus propios textos, y desarrollando actividades afines con su realidad.

Se sugiere al docente revisar los programas de Educación Tecnológica a fin de realizar tareas complementarias y de apoyo entre las asignaturas. Como ya se ha mencionado anteriormente, para la selección de textos, los alumnos y alumnas deben hacer uso de los recursos que posee cada establecimiento (internet, biblioteca, enciclopedias.) También se recomienda, de ser posible, que consigan información y textos en empresas de habla inglesa, aerolíneas, institutos bi-nacionales, agencias de turismo, Sernatur y otros.

## Bibliografía

### Metodología

Fowler, W.S., *Progressive Writing Skills* (Nelson, 1989).

Harmer, J., *The practice of English language teaching* (Longman, 1985).

Hutchinson, T., Waters, A., *English for Specific Purposes* (Cambridge University Press, 1987).

Grellet, F., *Developing Reading Skills* (Cambridge Language Teaching Library, 1995).

Helgesen, M. And S. Brown, *Active Listening* (Cambridge: CUP, 1995).

Hughes, Arthur, *Testing for Language Teachers* (Cambridge University Press, 1995).

Nuttall, C., *Teaching Reading Skills in a Foreign Language* (Heinemann, 1996).

Pineda, Adriana, *Helping Learners to Develop Reading and Listening Skills* (Grupos Profesionales de Trabajo, Ministerio de Educación – Programa MECE Media, 1999).

Tanner, Rosie and C. Green, *Tasks for Teacher Education* (Edinburgh: Addison Wesley Longman Ltd., 1998).

Ur, P., *A Course in Language Teaching Practice and Theory* (Cambridge University Press, 1996).

Wilkinson, A., *Language and Education* (Oxford: OUP, 1982).

Willis, Jane, *A Framework for Task-Based Learning* (Longman, 1996).

### Fuentes

Houston Business Journal  
(November 1999).

Popular Mechanics Magazine  
(September, 2000).

The Times Saturday Magazine  
(February, 2001).

Times Magazine Latin American Edition.  
(January, 2001).

News Review  
(May, 2001).

**Sitios Web y/o links de utilidad para el docente**

Virtual Teacher Centre	<a href="http://www.nc.uk.net">http://www.nc.uk.net</a>
The BBC	<a href="http://www.bbc.co.uk">www.bbc.co.uk</a>
The British Council	<a href="http://www.britcoun.org/english/index.htm">www.britcoun.org/english/index.htm</a>
Lingu@NET site	<a href="http://www.linguanet.org.uk/websites/websites.htm">http://www.linguanet.org.uk/websites/websites.htm</a>
International Lyrics Server	<a href="http://www.lyrics.ch/search.htm">www.lyrics.ch/search.htm</a>
Real Audio	<a href="http://www.real.com">www.real.com</a>
Centre for Information on Language Teaching and Research	<a href="http://www.cilt.org.uk/infos/infoO.htm">http://www.cilt.org.uk/infos/infoO.htm</a>
ESL Wonderland	<a href="http://grove.efl.edu/web.pages/readinglist.html">http://grove.efl.edu/web.pages/readinglist.html</a>
ESL Café	<a href="http://www.eslcafe.com">www.eslcafe.com</a>
New Zealand Information	<a href="http://www.rong-chang.com">www.rong-chang.com</a>
Cambridge University Press	<a href="http://www.cup.cam.ac.uk">www.cup.cam.ac.uk</a>
Oxford University Press	<a href="http://www.oup.co.uk">www.oup.co.uk</a>
Addison Wesley Longman	<a href="http://www.awl-elt.com">www.awl-elt.com</a>

**Vocacional****Sitios Web y/o links de utilidad para el docente**

Popular Mechanics	<a href="http://popularmechanics.com">http://popularmechanics.com</a>
Codelco	<a href="http://codelco.com">http://codelco.com</a>
Forestry	<a href="http://forestry.about.com">http://forestry.about.com</a>
National Food Safety	<a href="http://www.safety.ufl.edu/consumer/">www.safety.ufl.edu/consumer/</a>
Safety Tips for Moms	<a href="http://www.mommytips.com">www.mommytips.com</a>
Solar Heating	<a href="http://www.solarenergy.com">www.solarenergy.com</a>
Electric Vehicles	<a href="http://www.electrcauto.com">www.electrcauto.com</a>
Careers	<a href="http://findi.abracat.com///search.cwl">http://findi.abracat.com///search.cwl</a>
Steel Metal Buildings	<a href="http://www.gensteel.com">www.gensteel.com</a>



## Anexo 1: Unidades y lecciones

### Índice de las unidades

Unidad 1	Unidad 2
Lección 1    Assessing Interests.	Lección 1    Food Preservation.
Lección 2    Looking for Jobs.	Lección 2    Textile Marketing.
	Lección 3    Cars.
Lección 3    Tax Evasion.	Lección 4    Installing an Electric Appliance.
Lección 4    Safety Tips.	Lección 5    Survival of Young Trees.
Lección 5    Copper in Chile: Chuquicamata and El Teniente.	Lección 6    Electric Cars.
	Lección 7    Safety Procedures.
	Lección 8    Solar Energy.
	Lección 9    Demolition.
	Lección 10    Mad Cow Disease.
	Lección 11    Tourism.
	Lección 12    Metal Constructions.
	Lección 13    Fishing.

Unidad 1	
Lección 1	Assessing Interests
TEXTO 1:	Interest Quiz
TEXTO 2:	Answer Key
Habilidad:	Comprensión lectora y expresión escrita
Tiempo estimado:	4 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Localiza y extrae la información más relevante del texto, completando un cuestionario de interés vocacional.
2. Aplica estrategias para sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Aplica conocimientos lingüísticos para resolver tareas.
4. Utiliza la información obtenida para realizar tareas.
5. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.

### Contenidos lingüísticos

#### Funciones:

Informar (se). Dar instrucciones.

#### Morfosintácticos:

Verbo modal *should*.

#### Fórmulas y patrones:

...the company's sales

### Texto 1: Interest quiz (Clase 1-2 horas)

#### Léxico elemental

##### Sustantivos:

counselling, form, payroll, sales, wages, weights

##### Verbos:

improve, fill in/out, lead, manage, provide

##### Adjetivos:

blind, disabled, wooden



### Pre-lectura

1. Pedir a sus alumnos que, individualmente, piensen en una área de interés profesional que les gustaría profundizar o una carrera que les gustaría seguir.
2. Dividir al curso en grupos de cuatro estudiantes de acuerdo a sus intereses y pedirles que hagan una lista de cinco tareas que corresponden a esas áreas o carreras (puede también darles algunos verbos del texto a leer para ayudarlos en esta tarea, por ejemplo: Design \_\_\_\_ / Manage \_\_\_\_ / Study \_\_\_\_ / Participate \_\_\_\_ / etc.)
3. Escribir en la pizarra, en inglés, alguna de las respuestas.
4. Presentar el léxico elemental y aclarar dudas (fundamentalmente verbos).
5. Predicen el tópico de la lección.

### Lectura

1. Entregar el texto al alumnado (*Interest Quiz*), acompañado del glosario.
2. Leen las instrucciones y comparten con el docente lo que tienen que hacer.
3. Responden el cuestionario individualmente. Advertirles que los resultados serán comentados en la clase siguiente, pues requieren de un análisis cuidadoso.

### Post-lectura

1. Alumnos y alumnas, trabajando en pares, eligen algunos verbos del cuestionario para llenar la siguiente tabla, de acuerdo a lo que ellos creen forman las distintas categorías:

Investigative	Artistic	Social	Enterprising	Conventional

2. Comparan sus resultados.
3. Examinan el siguiente patrón:

*Track the company's sales*

Explicar el uso del posesivo y pedir a sus alumnos que realicen el siguiente ejercicio:

- a. *This office belongs to Mr Brown. This is Mr \_\_\_\_\_*
- b. *This is Jane, she is the secretary. Jane is Mr Brown \_\_\_\_\_*
- c. *The Bank is new. This is the main building. This is the Bank \_\_\_\_\_*
- d. *The driver is John. He works for the company. John is the c \_\_\_\_\_*

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: reconocimiento de léxico específico: verbos relacionados con distintas áreas de interés.

TEXTO 1 • **INTEREST QUIZ** • (Clase 1)

**To make a good decision about a future career, it helps to know what type of work you enjoy doing.**

Should I go to college or look for a job? If I try to find a job, what kind of job should it be? How do I find what jobs are best for me?

The Work Interest Quiz can help you find answers.

**Directions:**

Just tick the box next to any of the activities that you like to do. Your answers are analyzed and fit into one of the 5 work groups (Investigative, Artistic, Social, Enterprising or Conventional).

**Activity Like?**

- |   |                          |   |                          |
|---|--------------------------|---|--------------------------|
| 1. Take a course in car engine repair.              | <input type="checkbox"/> | 16. Work with abused children.                          | <input type="checkbox"/> |
| 2. Counsel other people your age.                   | <input type="checkbox"/> | 17. Use weights and measures.                           | <input type="checkbox"/> |
| 3. Study Earth sciences.                            | <input type="checkbox"/> | 18. Do automotive body work.                            | <input type="checkbox"/> |
| 4. Construct wooden furniture.                      | <input type="checkbox"/> | 19. Write scientific reports.                           | <input type="checkbox"/> |
| 5. Work with scientists to design a new jet engine. | <input type="checkbox"/> | 20. Improve the accounting system of a small business.  | <input type="checkbox"/> |
| 6. Design an office filing system.                  | <input type="checkbox"/> | 21. Find people to invest in your business.             | <input type="checkbox"/> |
| 7. Manage a sales force.                            | <input type="checkbox"/> | 22. Write songs.  | <input type="checkbox"/> |
| 8. Sing in a musical variety show.                  | <input type="checkbox"/> | 23. Take a course in marriage counseling.               | <input type="checkbox"/> |
| 9. Paint a mural.                                   | <input type="checkbox"/> | 24. Build a house.                                      | <input type="checkbox"/> |
| 10. Describe how sunlight is used for energy.       | <input type="checkbox"/> | 25. Read to blind people.                               | <input type="checkbox"/> |
| 11. Participate in community activities.            | <input type="checkbox"/> | 26. Enter data into a computer.                         | <input type="checkbox"/> |
| 12. Conduct research studies.                       | <input type="checkbox"/> | 27. Think of ideas for starting your own business.      | <input type="checkbox"/> |
| 13. Lead a seminar on taking business risks.        | <input type="checkbox"/> | 28. Learn how to arrange the subjects for a photograph. | <input type="checkbox"/> |
| 14. Track a company's sales and finances.           | <input type="checkbox"/> | 29. Invent scientific products.                         | <input type="checkbox"/> |
| 15. Direct theatrical productions.                  | <input type="checkbox"/> |   |                          |

- |  |                          |   |                          |
|--|--------------------------|---|--------------------------|
| 30. Participate in a Big Brother/Big Sister program. | <input type="checkbox"/> | 46. Learn how to develop real estate.                           | <input type="checkbox"/> |
| 31. Compute wages for payroll records.               | <input type="checkbox"/> | 47. Identify different types of science lab equipment.          | <input type="checkbox"/> |
| 32. Take a short-story-writing class.                | <input type="checkbox"/> | 48. Restore an old car.   | <input type="checkbox"/> |
| 33. Repair a wooden fence.                           | <input type="checkbox"/> | 49. Design a set for a play.                                    | <input type="checkbox"/> |
| 34. Help your business grow.                         | <input type="checkbox"/> | 50. Provide counseling to people with drug or alcohol problems. | <input type="checkbox"/> |
| 35. Learn how to use a word processor.               | <input type="checkbox"/> | 51. Write a business proposal.                                  | <input type="checkbox"/> |
| 36. Play a musical instrument.                       | <input type="checkbox"/> | 52. Fill out order forms for a company.                         | <input type="checkbox"/> |
| 37. Learn about childcare.                           | <input type="checkbox"/> | 53. Be a file clerk.  | <input type="checkbox"/> |
| 38. Use a prism to study light.                      | <input type="checkbox"/> | 54. Teach learning-disabled students how to read.               | <input type="checkbox"/> |
| 39. Assemble a new bicycle.                          | <input type="checkbox"/> | 55. Cut wood with a handsaw.                                    | <input type="checkbox"/> |
| 40. Change the structure of a corporation.           | <input type="checkbox"/> | 56. Write a script for a play.                                  | <input type="checkbox"/> |
| 41. Tax accounting.                                  | <input type="checkbox"/> | 57. Lead a project team or committee.                           | <input type="checkbox"/> |
| 42. Design greeting cards.                           | <input type="checkbox"/> | 58. Conduct an audit.   | <input type="checkbox"/> |
| 43. Teach adults how to read.                        | <input type="checkbox"/> | 59. Manage a new area of a large corporation.                   | <input type="checkbox"/> |
| 44. Explain how satellites work.                     | <input type="checkbox"/> | 60. Build a radio.  | <input type="checkbox"/> |
| 45. Replace a broken light switch.                   | <input type="checkbox"/> |   |                          |



Taken from: [www.myfuture.com](http://www.myfuture.com)

**Glosario:**

**abused children** = niños maltratados

**filing** = archivo

**invest** = invertir

**real estate** = bienes raíces

**records** = registros

**sales force** = equipo de vendedores

**track** = rastrear

**weights** = pesos

## Texto 2: Answer Key (Clase 2-2 horas)

### Léxico elemental

#### Sustantivos:

field, plumber, research

#### Verbos:

become, enjoy

#### Adjetivos:

self-made

### Pre-lectura

1. Presentar el vocabulario elemental correspondiente al texto.
2. Pedir a los alumnos y alumnas que se auto-clasifiquen prediciendo el tipo de resultados que creen van a obtener, después de haber contestado el cuestionario vocacional.
3. Explicar que procederán a analizar los resultados del cuestionario de la siguiente forma: el docente dictará el número de cada una de las frases junto con una letra, correspondiente a cada una de las categorías vocacionales, I (Investigative), A (Artistic), S (Social), E (Enterprising) o C (Conventional). Ellos deberán escribir esto al lado de cada una de las frases del cuestionario.  
Por ejemplo: 1 - C / 2 - S
4. Presentar el vocabulario elemental.

### Lectura

1. Los alumnos y alumnas leen el cuestionario y siguen la lectura de los números correspondientes y su asignación de las categorías:  
1. C, 2. S, 3. I, 4. C, 5. I, 6. C, 7. E, 8. A, 9. A, 10. I, 11. S, 12. I, 13. E, 14. E, 15. A, 16. S, 17. C, 18. C, 19. I, 20. E, 21. E, 22. A, 23. S, 24. C, 25. S, 26. C, 27. E, 28. A, 29. I, 30. S, 31. C, 32. A, 33. C, 34. E, 35. C, 36. A, 37. S, 38. I, 39. C, 40. E, 41. C, 42. A, 43. S, 44. I, 45. C, 46. E, 47. I, 48. C, 49. A, 50. S, 51. E, 52. C, 53. C, 54. S, 55. C, 56. A, 57. E, 58. C, 59. E, 60. C
2. Una vez terminado el proceso, los alumnos y alumnas cuentan la cantidad de respuestas con una misma letra que obtuvieron y anotan los resultados.  
Por ejemplo: I = 12, A = 27, S = 19, etc. ...
3. Entregar el texto 2, con los resultados del Interest Quiz.

### Post-lectura

1. Los estudiantes comparan sus resultados.
2. Escriben un breve trozo de acuerdo a los resultados (entregarles el modelo si es necesario), por ejemplo:  
*I am \_\_\_\_\_ (artistic) because I have mostly \_\_\_\_\_ A's), I like to \_\_\_\_\_ (verbs ticked from the questionnaire), but I don't like \_\_\_\_\_ (verbs not ticked from the questionnaire). In the future I would like to be / work as a \_\_\_\_\_ (job, profession)*

3. Escribir la siguiente frase en la pizarra:

*You should take a short course on administration*

Explicar a sus alumnos y alumnas que *should + infinitive* se usa para recomendar, sugerir, aconsejar, pedirles que revisen el resultado del cuestionario de uno de sus compañeros y que le recomienden qué hacer a futuro, usando esta y otras estructuras estudiadas anteriormente.

4. Actividad de seguimiento: alumnos y alumnas averiguan en el departamento de orientación del colegio si existe algún otro cuestionario similar y si pueden hacerlo.

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post lectura.
- De resultados: los alumnos y alumnas utilizan una selección de las frases que aparecen en el cuestionario que corresponden a su caracterización, para hacer un cuestionario resumido, con un número igual de frases por categoría y piden a amigos y amigas que lo contesten. Utilizan el patrón *you + should + verb*, para recomendar, aconsejar, sugerir.

TEXTO 2: • ANSWER KEY • (Clase 2)

#### Key to the questionnaire:

**Mostly I's:** Your field of interest is Science, Maths, doing something that requires careful study, scientific rigour and research abilities.

**Mostly A's:** Art is your field, you need to clarify the artistic area you like best and go for it. You will not make a lot of money, but you will certainly enjoy it.

**Mostly S's:** Social work is your area, you like to help others and you can do this by following a career connected with social work: Teaching, Psychology, Journalism, Nursing, etc, or simply by helping others through charity institutions like Hogar de Cristo, María Ayuda and others.

**Mostly E's:** You are a business person, and probably have already done some work. Business Administration, Law, Sales or Civil Engineering are some of your areas of study. Alternatively, you can become a self-made man or woman in this area.

**Mostly C's:** You have a realistic mind and want to start working soon. You should take a short course to become either a good administrative assistant, secretary, accountant or something that requires manual work: a mechanic, a plumber or an electrician.

#### Glosario:

**plumber** = gáster

**self-made person** = autodidacta

Unidad 1	
Lección 2	Looking for Jobs
TEXTO 1:	Help Wanted 1
TEXTO 2:	Help Wanted 2
Habilidad:	Comprensión lectora / Expresión escrita guiada
Tiempo estimado:	4 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, resolviendo tareas en forma oral y escrita en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para localizar, procesar y sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Establece relaciones espacio-temporales y lógicas.
4. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.
5. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su propia realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### Funciones:

Describir rutinas profesionales de secretariado. Entregar información acerca de puestos de trabajo. Entregar información publicitaria acerca de condiciones trabajo.

#### Morfosintácticos:

Verbos modales. Voz pasiva (presente). Conectores: and, as well as

### Texto 1: Help wanted 1 (Clase 1-2 horas)

#### Léxico elemental

##### Sustantivos:

environment, expense report, judgement, knowledge, lender, resume, skill, staff

##### Verbos:

provide, schedule, seek

##### Adjetivos:

able

### Pre-lectura

1. Alumnos y alumnas, trabajando en grupos de a cuatro, hacen una lista de las obligaciones de una secretaria/un secretario en una gran compañía, por ejemplo: *She/He must answer the telephone*. Esta lista es una predicción de contenidos del texto que van a leer.

2. Luego, hacen una lista de seis características de un(a) buen(a) secretario(a) de una gran compañía, por ejemplo: *She/He must be dynamic*. Esta lista es otra predicción de contenidos del texto que van a leer.
3. Presentar el vocabulario elemental a medida que surjan preguntas del alumnado; incentivar la búsqueda de cognados.

### Lectura

1. Distribuir el texto *Careers* y pedir a los alumnos y alumnas que, trabajando en pares, hagan una lista de las obligaciones de la persona solicitada en el primer aviso, y luego comparen con la lista confeccionada durante la etapa de pre-lectura. (Confirmación o rechazo de sus predicciones).
2. Alumnos y alumnas leen el texto nuevamente y hacen una lista con las características requeridas para el trabajo anunciado, luego que la comparen con la lista preparada en la etapa de pre-lectura. (Confirmación o rechazo de sus predicciones).
3. Leen el texto de nuevo y reúnen información acerca de lo siguiente:
  - a. *Qualifications:* \_\_\_\_\_ (*5 + years experience, Word, Excell, Power Point knowledge, phone skills, able to represent senior executives, confidentiality and discretion*).
  - b. *Benefits:* \_\_\_\_\_ (*competitive salary, free parking*)
  - c. *Address:* \_\_\_\_\_ (*or fax 303/632-3084*)

### Post-lectura

1. Alumnos y alumnas examinan la siguiente frase:  
 He/she must be able to interact with external callers *as well as* with internal contacts  
 Explicarles que también pueden usar:  
 He/she must be able to interact with external callers *and* with internal contacts *too*.  
 Re-escriben las siguientes frases en sus cuadernos, usando *as well as*
  - a. A secretary must answer the telephone and send mails too
  - b. A secretary must be efficient and honest too
  - c. A secretary must check the mail and open correspondence too

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: usando la plantilla adjunta, los alumnos y las alumnas escriben un resumé (CV) básico en inglés.
 

a. Full Name:	g. Elementary Education (years)
b. Age:	h. Secondary Education (years)
c. Marital Satus:	i. Other studies
d. Address:	j. Main skills
e. Telephone number:	k. Hobbies / Sports
f. E-mail:	l. Previous working experience

TEXT0 1 • **HELP WANTED 1** • (Clase 1)

Help Wanted-Administrative Executive Assistant. Aurora Loan Services Inc., a national lender and subsidiary of Lehman and Brothers, seeks an Executive Assistant to provide administrative and secretarial support to both the CEO and President. Responsible to organize and prioritize large volumes of information and calls, answer phones for CEO and President; take messages, field / answer routine and non-routine matters. Maintain expense reports, schedule and organize meetings, travel, conference calls and other business activities. Must be able to interact effectively with a diverse group of important external callers and visitors as well as internal contacts at all levels of the organization. Independent judgement is required to plan, prioritize and organize in a dynamic, high volume environment. Qualified candidates will have 5 + yrs previous related work exp., with knowledge of MS Word, Excel, Power Point. Good phone skills; able to represent senior executives in professional manner and maintain high level of confidentiality and discretion. Aurora Loan Services is a growth-oriented mortgage banking company, conveniently located in SE metro Denver area. We offer excellent benefits, competitive salaries and ample free parking. Interested applicants should e-mail resumes to: [resumes@al-services.com](mailto:resumes@al-services.com) or fax: 303/632-3064.

Taken from: <http://findit.abracat.com/search.cwl>

**Glosario:**

**CEO (Company Executive Officer)** = gerente general

**field** = parar/detener llamados

**growth** = crecimiento

**mortgage** = hipoteca



## Texto 2: Help wanted 2 (Clase 2-2 horas)

### Léxico elemental

#### Sustantivos:

staff, tool

#### Verbos:

perform, send

#### Adjetivos:

proper

### Pre-lectura

1. Pedir a sus alumnos y alumnas que trabajen en grupos de a cuatro y escriban, en inglés, las preguntas que hay que hacer para completar la plantilla elaborada en la etapa de evaluación de la clase anterior. Es posible que necesiten bastante ayuda en esta etapa.  
Alumnos y alumnas anotan las preguntas en la pizarra. Luego, marcan aquéllas que podrían estar relacionadas con información del texto que van a leer.
2. Presentar el vocabulario elemental, recordando enfatizar que muchas palabras son parecidas al español, para que los alumnos o alumnas deduzcan su significado (secretarial, administrative, compiling, organizing, etc.).

### Lectura

1. Los alumnos y las alumnas leen el texto y confirman o rechazan sus predicciones.
2. Leen el texto y buscan la siguiente información:
  - a. Job: (General secretarial/administrative support for Environmental Management System)
  - b. Pay: (\$ 23,816 - \$ 33,342)
  - c. Qualifications: (graduation from high school plus three years of administrative/secretarial experience, microcomputer skills)
  - d. Benefits: (tuition reimbursement program)
  - e. Address: (Metro Wastewater Reclamation District, 6450 York St., Denver, CO 80229)
3. Anotan sus respuestas en la pizarra.

### Post-Lectura

1. Pedir a sus alumnos y alumnas que agreguen una palabra más, para completar el significado de los siguientes adjetivos. Pueden usar las mismas palabras del texto y otras que conozcan. Por ejemplo: previous experience/previous job/previous information, etc.

*previous* \_\_\_\_\_

*proper* \_\_\_\_\_

*excellent* \_\_\_\_\_

*administrative* \_\_\_\_\_

*technical* \_\_\_\_\_

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: usando la plantilla que se presenta a continuación, y aplicando lo estudiado, los alumnos y alumnas eligen uno de los dos empleos ofrecidos y escriben una carta de postulación:

*Dear Sir / Madam,*

*I have just read your Help Wanted advertisement on the Internet and I am interested in the job of \_\_\_\_\_*

*My name is \_\_\_\_\_ and I am a student of \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ .*

*I can \_\_\_\_\_ and I am good at \_\_\_\_\_*

*In the past, I worked at \_\_\_\_\_ for \_\_\_\_\_ years.*

*I am enclosing my resumé so that you may consider my application for the job.*

*I will be looking forward to hearing from you soon*

*Yours,*

\_\_\_\_\_

Los alumnos y alumnas intercambian y leen las cartas con sus compañeros y compañeras. Utilizan el patrón *he / she must + verb* en situaciones presentadas por el profesor o profesora.

### Actividad de seguimiento

Los alumnos y las alumnas crean sus propios avisos ofreciendo trabajo de acuerdo con las condiciones locales.

TEXT0 2 • **HELP WANTED 2** • (Clase 2)

Help Wanted - SECRETARY \$ 23,816 - \$ 33,342 /yr. Detail-oriented person needed to perform general secretarial / administrative support for Environmental Management System (EMS) and other programs at District facility. Duties include compiling and organizing technical information and coordinating with internal and external staff. Qualifications include graduation from high school plus three years of administrative / secretarial experience. Person must possess strong micro-computer skills, including previous experience using Microsoft Office tools such as Word, Power Point, Excel, Internet usage. Considerable knowledge is needed of proper grammar, punctuation and spelling. Ability to communicate verbally and in writing. Excellent benefits, including tuition reimbursement program. Please apply or send resume to Metro Wastewater Reclamation District, 6450 York St. Denver CO 80229. See our website at [for details about the organization](http://findit.abracat.com/search.cwl). NOTE: A drug screening will be part of the selection process. Metro District is a non - smoking facility. AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER. Taken from: <http://findit.abracat.com/search.cwl>

**Glosario:**

**facility** = lugar, edificio, oficina

**support** = apoyar / apoyo

Unidad 1	
Lección 3:	Tax Evasion
TEXTO:	Black Market Sales Keep Climbing
Habilidad:	Comprensión Lectora
Tiempo estimado:	5 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, completando oraciones y tablas.
2. Aplica estrategias para sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Establece relaciones causa-efecto.
4. Utiliza la información para discutir el problema y proponer soluciones en juego de roles.
5. Participa en discusiones en las que evalúa los elementos éticos del problema.
6. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.
7. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su propia realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### Funciones:

Describir procesos. Entregar información.

#### Morfosintácticos:

Conectores: And, in addition, therefore, because, due to, but, however

#### Fórmulas y patrones:

On behalf of...

### Texto: Black Market Sales Keep Climbing

#### Léxico elemental

##### Sustantivos:

boroughs, customers, goods, income, sales, taxes

##### Verbos:

hire, increase, prevent, solve

##### Adjetivos:

profitable, unemployed

##### Patrones:

On behalf of ... .

### Pre-lectura

1. Alumnos y alumnas trabajan en grupos de a cuatro y hacen una lista, en inglés, de los objetos más comunes que vende el comercio ambulante.
2. Los diferentes grupos presentan sus respuestas y anotan los puntos principales en la pizarra.
3. Predicen el contenido del texto.
4. Presentar el vocabulario elemental.

### Lectura

1. Distribuir el texto *Black Market Sales Keep Climbing*. Los alumnos y alumnas utilizan el vocabulario elemental presentado y el título y deciden cuál es el tema del texto, chequeando sus predicciones y luego buscan la siguiente información:

*Problem to be discussed:* \_\_\_\_\_ (*black market*)

*Source of information for the article:* \_\_\_\_\_ (*The National Chamber of Commerce, CNC*)

*Main consequence of this problem:* \_\_\_\_\_ (*State lost US\$ 200 million*).

2. Leen el texto completo y llenan la siguiente tabla:

*Black Market Sales percentage:* \_\_\_\_\_ (*30-35%*)

*Illegal Trade in Developing Countries:* \_\_\_\_\_ (*33% of Gross Domestic Product*)

*Places:* \_\_\_\_\_ (*Streets, buses, boroughs*)

*Products:* \_\_\_\_\_ (*video games, perfums, stolen goods*)

*Other problems:* \_\_\_\_\_ (*tax evasion in agriculture and construction*)

*Reasons:* \_\_\_\_\_ (*Economic crisis, slow reactivation, no Welfare system, people's low income, cheaper products*)

3. Alumnos y las alumnas leen nuevamente el texto y completan las siguientes oraciones, seleccionando una de estas palabras o expresiones:

unemployed • hire • boroughs • domestic • goods • welfare • vicious • on the increase

- a. *The problems of black market and tax evasion have been \_\_\_\_\_ (on the increase) in the last years.*
- b. \_\_\_\_\_ (*unemployed*) workers have to find an alternative to live.  
*There is no \_\_\_\_\_ (welfare) system in Chile.*
- c. *Employers \_\_\_\_\_ (hire) workers without a proper work contract.*
- d. *People often buy illegally obtained \_\_\_\_\_ (goods) because they are cheaper.*
- f. *Products are sold in many \_\_\_\_\_ (boroughs) in Santiago.*

### Post-lectura

1. Trabajando en parejas, los alumnos y alumnas unen las siguientes oraciones que resumen el texto, usando algunos de los siguientes conectivos: and, in addition, therefore, because, due to, but, however.
  - a. The problem of black market affects not only the centre of Santiago.  
The problem affects Providencia; it affects other boroughs.  
(The problem of black market affects the centre of Santiago, Providencia and other boroughs)
  - b. Illegally obtained products are sold in the streets.  
Illegally obtained products are also sold on buses and in shops  
(Illegally obtained products are sold in the streets. In addition, they are sold on buses and in shops)
  - c. Municipal authorities try to keep black market under control.  
Illegally obtained products are still sold.  
(Municipal authorities try to keep black market under control, but illegally obtained products are still sold/Municipal authorities try to keep black market under control. However, illegally obtained products are still sold)
  - d. Black market exists.  
The main reasons are unemployment and poor welfare conditions.  
(Black market exists mainly because of unemployment and poor welfare conditions.)

### Evaluación

- De resultados: trabajando en grupos de a cuatro, los estudiantes comentan y dan su opinión acerca de las implicancias éticas que conllevan los problemas de *black market* y *tax evasion*. Comparten sus conclusiones con el resto del curso.  
Los alumnos y alumnas utilizan conectores para dar coherencia al discurso.

### Texto: Black Market Sales Keep Climbing

#### Pre-lectura

1. Los estudiantes intercambian los resúmenes que escribieron la clase anterior y comentan sobre ellos.
2. Repasar el vocabulario elemental.

#### Lectura

1. Alumnos y alumnas leen el texto nuevamente y contestan las siguientes preguntas para reunir más información acerca del artículo:
  - a. What are the two principal problems connected to the black market?  
(the sale of illegal goods and tax evasion in agriculture and construction)
  - b. What has the government done?  
(it has tried to prevent employers from hiring employees without proper contracts)

2. Lean y completan las siguientes oraciones:

- a. *Around 33% of the Domestic product is taken by \_\_\_\_\_ (illegal trading)*
- b. *Black market products are sold under \_\_\_\_\_ (the nose of municipal authorities)*
- c. *Customers buy these illegal products because \_\_\_\_\_ (they are cheaper)*

### Post-lectura

Presentar el siguiente patrón: I want to thank you *on behalf of* my classmates. Explicar que esto significa *a nombre de* y pedir a sus alumnos y alumnas que completen las siguientes frases:

*I bought these flowers on behalf of \_\_\_\_\_*

*She is speaking on behalf \_\_\_\_\_*

*They are doing business on \_\_\_\_\_*

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: dividir al curso en grupos de a cuatro y asignar roles para que los alumnos y las alumnas discutan posibles soluciones a los problemas planteados en el artículo.

Roles: The following people are at a meeting, trying to find a solution to the problem of black market and tax evasion:

- d. Home Minister
- e. Mayor
- f. Police Chief
- g. Representative of unemployed people

3. Los distintos grupos deberán presentar sus conclusiones usando el siguiente modelo:

To solve the problem of black market and tax evasion this meeting proposes:

- create new jobs
- always hire workers with contracts, etc.

### Actividad de seguimiento

Obtener información pertinente acerca del problema en otros países de la región.

**TEXTO • BLACK MARKET SALES KEEP CLIMBING**

The National Chamber of Commerce (CNC) revealed on Sunday that the Chilean black market has maintained growth, depriving the State of some US\$ 200 million in taxes and causing losses to legally-established companies.

It is hard to estimate how big the problem is, the CNC said, but it is believed that some 30 to 35 per cent of all domestic sales transactions are done on the black market. The estimate coincides with a report published by The Economist which states that around 33 percent of the Gross Domestic Product of developing countries is taken by illegal trading.

The black market is an everyday phenomenon in Chile - not only in the streets and buses, but also in established stores in the heart of Providencia and other boroughs where copies of video games, imitation perfumes and other articles are sold under the noses of municipal authorities. Occasional raids have not tackled the problem.

It is also believed that apart from illegal sale of goods, there is also a problem of tax evasion in construction and agriculture. There have been limited attempts on behalf of the government to prevent unscrupulous employers in the aforementioned sectors from hiring employees without issuing them with a proper work contract.

Despite those efforts, the black market and tax evasion have been on the increase for the last few years, and the analysts say that the phenomenon is mainly caused by the economic crisis and a very slow reactivation process. There is no welfare system in Chile and unemployed workers have to find an alternative source of income. One of the most profitable alternatives for them is the sale of counterfeit or stolen goods, such as cigarettes, CD's, books and others. Also, peoples' low incomes make customers look for cheaper and often illegally-obtained goods sold in the street or on buses, making the situation a vicious circle.

Taken from News Review- May 2001

**Glosario:**

**raids** = redadas

**trade** = comercio

**tackle** = atacar

**aforementioned** = ya mencionado

**counterfeit** = falso

**growth** = crecimiento

**loss** = pérdida

**attempt** = intento



Unidad 1	
Lección 4	Safety Tips
TEXTO:	Safety Tips for Young Children
Habilidad:	Comprensión lectora
Tiempo estimado:	3 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, resolviendo tareas en forma oral y escrita en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para localizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Establece relaciones lógicas.
4. Relaciona el contenido con su propia realidad.
5. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.

### Contenidos lingüísticos

#### **Funciones:**

Dar consejos e instrucciones.

#### **Morfosintácticos:**

Formas imperativas

#### **Fórmulas y patrones:**

Do something by doing something

**Texto:** Safety tips for young children-mums' contributions

### **Léxico elemental**

#### **Sustantivos:**

amusement park, breath, drape, lung, skill, snapshot, toddler, tub

#### **Verbos:**

bathe, be aware, let out, lock, slip, worry

#### **Adjetivos:**

bonding, crowded

#### **Adverbios:**

lately, safely

#### **Preposiciones:**

around

### Pre-lectura

1. Pedir a sus alumnos y alumnas que hagan una lista de las situaciones riesgosas que enfrenta un niño de entre 0 y 7 años.
2. Trabajan en grupos de a cuatro, comparan sus listas y hacen una versión final de aquellos puntos de coincidencia. Anotarlos en la pizarra. Estos puntos representan las predicciones de los puntos que aparecerán en el texto de lectura.
3. Presentar el vocabulario elemental.

### Lectura

1. Alumnos y alumnas leen rápidamente los sub-títulos en negrita del texto y los comparan con la lista preparada en la actividad de pre-lectura, para confirmar o rechazar sus predicciones.
2. Leen nuevamente los sub-títulos y, trabajando en parejas, predicen cuál es el contenido de las recomendaciones.
3. Parean el sub-título de cada párrafo, que se encuentra en la columna de la izquierda, con el resumen del mismo párrafo que se encuentra en la columna de la derecha.
 

a. Double lock	Customize a telephone list with photos and pictures	(e)
b. Babies can swim	Wear plastic whistles	(d)
c. Bathing a small child	Put a bell on outside doors and an extra lock	(a)
d. Crowds	Tie his/her shoelaces together	(g)
e. Emergency phone contact list	They gain critical survival skills and gain confidence	(b)
f. Keeping bathroom door open	Put a towel over the top of the door	(f)
g. Toddler safety	Use a plastic lattice-work laundry basket	(c)

### Post-lectura

1. Alumnos y alumnas encierran en un círculo los imperativos que aparecen en el texto y luego confeccionan una red o araña, agregándoles palabras asociadas y agrupándolos en categorías escogidas por el grupo.
2. Estudian el siguiente patrón:

**Bathe** your child safely **by putting** your child in a plastic lattice-work laundry basket

Customize a telephone list **by printing** numbers next to pictures of family members

*Avoid accidents* \_\_\_\_\_ *(be careful)*

*Keep in contact* \_\_\_\_\_ *(telephoning)*

*Avoid colds* \_\_\_\_\_ *(have vitamin C)*

*Drive your car safely* \_\_\_\_\_ *(put baby in a safety seat)*

*Learn new vocabulary* \_\_\_\_\_

*Practise your reading skills* \_\_\_\_\_

*Get new reading texts* \_\_\_\_\_

*Gain more confidence* \_\_\_\_\_

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante el desarrollo de las actividades.
- De resultados: aplicación escrita de lo aprendido: los alumnos y las alumnas escriben tres recomendaciones de seguridad para su propia sala de clases utilizando imperativos. Preparan un poster ilustrativo de cada recomendación con su correspondiente frase en inglés. Utilizan los verbos en imperativo y los patrones practicados en clase.

### Actividad de seguimiento

Alumnos y alumnas averiguan cuáles son las recomendaciones de seguridad en su colegio, en algún jardín infantil o en una oficina pública, las escriben en inglés y las presentan también en la sala.

TEXTO • **SAFETY TIPS FOR YOUNG CHILDREN - MUMS' CONTRIBUTIONS**

- **Double lock.** Lately there have been cases of toddlers opening the door and getting outside when Mom isn't aware and freezing or getting lost. Put a bell on all outside doors, and for the night, an extra lock high up on the door will ensure your toddler can't wander out. (Judy)
- **Babies can swim.** Minimize your anxiety around water by teaching your baby to "swim". Babies love it and they gain some critical survival skills along with increased self - confidence, stronger lung capacity and great muscle development. They learn to hold their breath under water, swim to the surface, hold on to the nearest thing on the surface, turn over and float on their back. Infants can learn all of these skills which dramatically increase their chances of survival in the event of an accident. And it's a great bonding experience for parent and child. (Gloria)
- **Bathing a small child.** Bathe a small child safely and easily in your tub by putting the baby in a plastic lattice - work laundry basket (a tub within a tub). (Lia)
- **Crowds.** When we go to crowded places, like amusement parks or the beach, we all wear plastic whistles. If we lose track of one of our group we each let out a whistle so we can locate each other. One toot for my youngest, two toots for my middle child, three toots for my oldest child and four quick toots for me and my husband. (Jane)
- **Emergency phone contact list.** If children can recognize numbers but not letters, customize a telephone list by printing phone numbers next to snapshots of family members and pictures of police and doctors from magazines. (Jackie)
- **Keeping bathroom door open.** If your little ones have a habit of locking themselves in the bathroom, slip a towel over the top of the door to keep it from slamming shut. (Sarah)
- **Toddler safety.** While your toddler is in a shopping cart, tie his shoelaces together. This will keep him / her from squirming out of the seat. (Sheila)

Taken from (Safety Tips for Moms - 2001)

**Glosario:**

**crowd** = muchedumbre

**lattice work** = de rejilla

**bonding** = nexa

**hinge** = bisagra

Unidad 1	
Lección 5:	Copper in Chile: Chuquicamata and El Teniente
TEXTO 1:	Chuquicamata
TEXTO 2:	El Teniente
Habilidad:	Comprensión lectora
Tiempo estimado:	4 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, respondiendo preguntas o resolviendo tareas en forma oral y escrita, en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para focalizar, procesar y sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Utiliza estrategias de lectura para interpretar gráficos y tablas.
4. Utiliza información obtenida para realizar trabajo de seguimiento para la asignatura de inglés u otras asignaturas.
5. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.

### Contenidos lingüísticos

#### Funciones:

Describir procesos. Entender narraciones, hechos históricos y datos estadísticos.

#### Morfosintácticos:

Voz pasiva pasado simple

#### Fórmulas y patrones:

Do something by doing something

### Texto 1: Copper in Chile - Chuquicamata División

#### Léxico elemental

##### Sustantivos:

development, supply, weapon

##### Adjetivos:

main

##### Preposiciones:

through

### Pre-lectura

1. Con anterioridad, pedir a los alumnos y alumnas que traigan recortes, fotos, videos, diapositivas, etc., sobre las minas de cobre en Chile.
2. Alumnos y alumnas trabajan en grupos de a cuatro, hacen una “lluvia de ideas” para reunir la información que tengan sobre Chuquicamata (ubicación, población, principales productos mineros, tipo de mina, etc.). Anotan los principales puntos en la pizarra. Estos puntos constituyen su predicción de los contenidos del texto que van a leer.

### Lectura

1. Entregar el texto *Copper in Chile-Chuquicamata Division*. Alumnos y alumnas leen la primera parte del texto y confirman o rehacen sus predicciones acerca de Chuquicamata.
2. Indicar a los estudiantes que lean más lentamente la parte del texto acerca de Chuquicamata y ubiquen la siguiente información:
  - a. *Name of the Division:* \_\_\_\_\_ (*Chuquicamata*).
  - b. *Location:* \_\_\_\_\_ (*Second Region, 250 kms. North - East of Antofagasta*)
  - c. *Origin of the name:* \_\_\_\_\_ (*Aymara language, name of the native Indians that used copper to make their weapons and tools*)
  - d. *Beginning of operations:* \_\_\_\_\_ (*1910*)
3. Leen el resto del texto y completan la siguiente tabla:
  - a. *Type of deposit:* (*open pit*)
  - b. *Products* (*copper, molibdenum, metal doré, selenium*)
4. Alumnos y alumnas leen la tabla *Codelco Chile Division Chuquicamata in Numbers* yorean los conceptos con las correspondientes unidades en que se expresan:

Concept	Unit
Production	Worked year
Ore processed	%
Ore grade	mft
Productivity	thousands of mt
Own workforce	mft / worked year

5. Una vez pareados los conceptos y sus unidades discuten el significado de cada uno.
6. Antes de trabajar con la última parte del texto, presentar las siguientes palabras y expresiones:

to boost • recovery rates • main pit • to ensure • supply

7. Alumnos y alumnas leen la sección *Development Plan* del texto y tratan de vaciar la información a este cuadro:

Development Plan	
Sulfides:	- (boosting recovery rates and efficiency on all operating lines) - (contingency plan to ensure operation at Mina Sur)
Alternative for Chuquicamata:	- (major expansion of its mine-concentrator line and replacement of Mina Sur)

### Post-lectura

- Pedir a sus alumnos que ubiquen las siguientes frases en el texto y las completen:
  - Chuquicamata was first mined in* \_\_\_\_\_
  - In 1923, Chuquicamata was sold to* \_\_\_\_\_
- Explicar brevemente el uso de Passive Voice Past (to be + participle).
- Alumnos y alumnas practican the Passive Voice haciendo los siguientes ejercicios por escrito:
  - The Incas extracted gold in Perú  
*Gold* \_\_\_\_\_ (*was extracted in Perú*)
  - We sold minerals to Japan  
*Minerals* \_\_\_\_\_ (*were sold to Japan*)
  - They supplied water to the mine  
*Water* \_\_\_\_\_ (*was supplied to the mine*)

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: trabajando en grupo, los alumnos y alumnas preparan y presentan un poster con la información recopilada acerca de Chuquicamata, que incluya ilustraciones, fotografías, tablas estadísticas y algunas descripciones, en inglés.

### Actividad de seguimiento

Los alumnos y las alumnas buscan información adicional sobre otras minas de cobre, chilenas o extranjeras, en enciclopedias, internet u otras fuentes, para compartir con sus compañeros y compañeras al comienzo de la clase siguiente.

### TEXTO 1 • COPPER IN CHILE • CHUQUICAMATA DIVISION

Chuquicamata was first mined in pre-Hispanic times. The word itself is from the Aymara language and refers to the chuco or chuqui Native American Indian Group, which worked the copper deposits here to make their weapons and tools. Starting around 1910, the Guggenheim Group mined this deposit through the Chile Exploration Company. Then, in 1923, Chuquicamata was sold to the Anaconda Copper Company.

<b>Start up</b>	: 1910
<b>Location</b>	: In Chile's Second Region, 250 km north-east of Antofagasta and 2800 meters above sea level (masl)
<b>Ore</b>	: Chuquicata mine: sulfide ores. Chuqui Sur mine: (formerly known as "Exótica"), primarily oxide ores.
<b>Type of deposit</b>	: Open pit
<b>Products</b>	: <b>Copper</b> : Electro - refined cathodes. Electro - won cathodes <b>Molibdenum</b> : Molibdenum concentrate. Molibdenun Oxide <b>Metal doré</b> <b>Selenium</b>

#### Development Plan

In terms of sulfides, this Division's Development Plan includes boosting recovery rates and efficiency on all operating lines, as well as the implementation of a contingency plan to ensure the operating continuity of treatment facilities at Mina Sur, which have been affected by the deepening of the Chuquicamata mine's main pit.

The most significant development alternative for Chuquicamata is a major expansion of its mine - concentrator line and the replacement of Mina Sur, which is almost exhausted, to ensure supplies for the hydrometallurgic treatment plant.

#### Codelco Chile Division Chuquicamata in Numbers

	Unit	1994	1995	1996	1997	1998	1999
<b>Production (1)</b>	Mft	606.211	610.150	632.282	650.210	650.154	630.067
<b>Ore processed</b>	Thousands of mt	63.506	65.040	61.091	65.154	63.567	64.776
<b>Ore Grade</b>	%	1,17	1,13	1,17	1,16	1,18	1,18
<b>Productivity</b>	mft/worker-year	69	78,1	82	85,4	85,9	87,2
<b>Own workforce</b>	Worker- year	8.787	7.815	7.710	7.615	7.565	7.227

(1) Plant production before toll smelting

Taken from: <http://codelco.com>



**Glosario:****Ore** = mineral**boost** = elevar**deepen** = profundizar**Masl (meters above sea level)** = metros sobre el nivel del mar**open pit** = tajo abierto**Pit** = socavón de mina**recovery rates** = tasas de recuperación**toll smelting** = pérdida por fundición**Texto 2: Copper in Chile-el teniente división****Léxico elemental****Sustantivos:**

level

**Adjetivos:**

underground

**Verbos:**

aim, ship

**Pre-lectura**

Pedir a sus alumnos y alumnas que compartan la información que recopilaron después de la clase anterior. Utilizar cualquier mención a la mina El Teniente para introducir el nuevo texto para esta clase, anotando estos puntos en la pizarra. Si no hay cumplimiento de esta tarea, pedir que realicen “lluvia de ideas” por algunos minutos, para preparar una lista de puntos sobre la mina El Teniente, prediciendo el contenido del texto a leer en esta clase.

**Lectura**

- Entregar el texto *Copper in Chile-El Teniente Division*. Alumnos y alumnas lo leen rápidamente y confirman o rechazan sus predicciones.
- Leen la primera parte del texto y ubican la siguiente información:
  - Name of the Division:* \_\_\_\_\_ (*El Teniente*).
  - Location:* \_\_\_\_\_ (*80 kms. South-East of Santiago and 44 kms from Rancagua*)
  - Mining method:* \_\_\_\_\_ (*block sinking*)
  - Beginning of operations:* \_\_\_\_\_ (*1904*)
- Leen el resto del texto y completan la siguiente tabla:
  - Type of deposit:* \_\_\_\_\_ (*underground mine*)
  - Products:* \_\_\_\_\_ (*blister, fire-refined copper, electro-cathodes, molybdenum concentrate*)

4. Alumnos y alumnas leen la tabla *Codelco Chile Division El Teniente in Numbers* y buscan la siguiente información:
- Production in 1996:* \_\_\_\_\_ (*344.729 mft.*)
  - Productivity in 1999:* \_\_\_\_\_ (*59.9 mft / worker-year*)
  - Ore grade in 1994:* \_\_\_\_\_ (*1,12%*)
5. Antes de trabajar con la última parte del texto, presentar las siguientes palabras y expresiones:

aims • to speed up • smelter

6. Alumnos y alumnas leen la sección *Development Plan* del texto y vacían la información a este cuadro:

**Development Plan:**

- Stabilize Division processing levels at \_\_\_\_\_ (100.000 tons of ore per day)
- Boost copper recovery by \_\_\_\_\_ (taking full advantage of its solvent extraction and electro-winning facilities)
- Maintain \_\_\_\_\_ (processing levels)
- Alternatives: \_\_\_\_\_ (inclusion of new sectors of the mine)

**Post-lectura**

- Pedir a los alumnos y alumnas que examinen el siguiente patrón, lo ubiquen en el texto y lo subrayen:  
To boost copper recovery by taking full advantage of technology
- Explicar el uso de preposición (by) + verbo terminado en - ing (taking).
- Alumnos y alumnas practican completando las siguientes frases:
  - Production was improved by \_\_\_\_\_ the working hours (increase)*
  - The objective was reached by \_\_\_\_\_ overtime (work)*
  - A full recovery of the mine was achieved by \_\_\_\_\_ new sectors (include)*

**Evaluación**

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: trabajando en grupo, los alumnos y alumnas preparan y presentan un poster con la información recopilada acerca de Chuquicamata, que incluya ilustraciones, fotografías, tablas estadísticas y algunas descripciones, en inglés.

**Actividad de seguimiento**

Los alumnos y las alumnas buscan información adicional sobre otras minas de cobre, chilenas o extranjeras, en enciclopedias, internet o cualquier medio disponible, para compartir con sus compañeros y compañeras al comienzo de la clase siguiente.

Utilizan los patrones gramaticales usados en la lección.

TEXTO • **COPPER IN CHILE** • EL TENIENTE DIVISIÓN • (Clase 2 - Texto 2)

**El Teniente Division**

This is the world's largest underground mine. The main method used for mining is block sinking, in which the force of gravity helps extraction. At first, it was mined by the Braden Copper Company and later by the Kennecott Corporation.

**Start - Up:** Operations began in early 1904.

**Location:** The mine is located at 2100 masl, 80 km south east of Santiago and 44 km from Rancagua. It ships its copper out of the Port of San Antonio, in the Fifth Region.

**Type of Deposit:** Underground mine. Considered the world's largest underground mine, with about 1500 km of underground galleries.

**Products:** **Blister** **Fire** - refined copper  
**Electro** - won cathodes **Molibdenum concentrate**

**Development Plan**

El Teniente's development plan aims to stabilize Division processing levels at about 100,000 tons of ore per day and to boost copper recovery by taking full advantage of its solvent extraction and electro - winning facilities. To maintain these processing levels, the Division is planning to install two sulfuric acid plants in the Caletones Smelter.

Alternatives for development include speeding up inclusion of new sectors of the mine in mining plans, with a balanced development of the different phases of production.

**Codelco Chile Division El Teniente in numbers**

	Unit	1994	1995	1996	1997	1998	1999
<b>Production (1)</b>	Mft	308.850	322.843	344.729	343.134	338.574	346.283
<b>Ore processed</b>	Thousands of mt	34.260	35.075	34.838	34.240	35.140	35.158
<b>Ore Grade</b>	%	1,12	1,14	1,23	1,24	1,16	1,16
<b>Productivity</b>	mft/worker-year	40,8	46,4	51,8	53,8	54,8	59,9
<b>Own workforce</b>	Worker- year	7.561	6.965	6.651	6.375	6.173	5.785

(1) Plant production before toll smelting

Taken from: <http://codelco.com>

**Glosario del texto:**

**Speed up** = acelerar

**take full advantage** = aprovechar totalmente

Unidad 2	
Lección 1:	Food Preservation
TEXTO 1:	Most Frequently Asked Freezing Questions: general
TEXTO 2:	Most Frequently Asked Freezing Questions: packaging materials
Habilidad:	Comprensión lectora
Tiempo estimado:	4 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Extrae la información más relevante del texto, completando tablas, respondiendo preguntas o resolviendo tareas en forma oral y escrita en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para localizar, procesar y sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Aplica conocimientos lingüísticos y la información obtenida para resolver tareas.
4. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.
5. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su propia realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### **Funciones:**

Solicitar y dar información. Describir procesos. Dar y solicitar instrucciones.

#### **Morfosintácticos:**

Conditional Sentences

#### **Fórmulas y patrones:**

Something is + participio o adjetivo

### Texto 1: Most Frequently Asked Freezing Questions: general (Clase 1 - 2 horas)

#### **Léxico elemental**

##### **Sustantivos:**

blanket, flavor, freezer, growth

##### **Verbos:**

hold, grow, prevent, store

##### **Adjetivos:**

frozen, full, loaded, safe

##### **Adverbios:**

safely

##### **Preposiciones:**

for + period of time

### Pre-lectura

1. En grupos de a cuatro, los alumnos y alumnas hacen listas de alimentos bajo estas categorías:

meat • fruit • vegetables • other
-----------------------------------

2. Pedirles que decidan cuál es el mejor lugar en que estos alimentos se pueden conservar, y a qué temperatura: cool place, fridge, freezer, deep freezer.
3. Los distintos grupos de alumnos y alumnas buscan las palabras del léxico elemental en el diccionario y luego comparten los significados con el resto del curso.
4. Predicen el tópico de la lección.

### Lectura

1. Entregar el texto *Most Frequently Asked Questions About Freezing-General* y pedirles que lean el título y las primeras dos líneas y confirmen o rechacen sus predicciones.
2. Alumnos y alumnas leen ahora el texto completo y relacionan estos conceptos con la correspondiente pregunta:
  - a. Power cut (4)
  - b. Head space (2)
  - c. Storage time (6)
  - d. Storage in refrigerator-freezer (1)
  - e. Temperature to maintain freezer (3)
  - f. Germs (5)
3. Los estudiantes, trabajando en grupos, leen nuevamente las preguntas y escogen una palabra que resuma la pregunta sobre cada tema indicado en la tabla, de la siguiente forma:

1. Storage in refrigerator - freeze	Possible?
2. Head space	(necessary?)
3. Temperature to maintain freezer	(what?)
4. Power cut	(how long?)
5. Germs	(killed?)
6. Storage time	(extra?)

4. Leen las respuestas a las preguntas y completan la tercera columna de la tabla con la información requerida:

1. Storage in refrigerator - freeze -	(possible?) (Yes, if true freezer)
2. Head space	(necessary?) (Yes, except for some vegetables)
3. Temperature to maintain freezer	(what?) (0°F or less)
4. Power cut	(how long?) (Full: 2 - 4 days; half: 24 hours)
5. Germs	(killed?) (No; prevents growth and multiplic.)
6. Storage time	(extra?) (Not spoilt, but decrease in quality)

### Post-lectura

1. Los alumnos y alumnas completan estas oraciones con información obtenida del texto:
  1. *Food can be stored in a refrigerator - freezer if* \_\_\_\_\_
  2. *Head space is necessary , except for* \_\_\_\_\_
  3. *The freezer should be maintained at* \_\_\_\_\_
  4. *If there is a power cut, the food stays frozen* \_\_\_\_\_
  5. *Germs* \_\_\_\_\_
  6. *If the food is stored longer than recommended* \_\_\_\_\_
2. Completan las siguientes oraciones o entregar la primera parte, pedir que subrayen en el texto la segunda parte y luego la copien en sus cuadernos  
*If a freezing compartment is used* \_\_\_\_\_  
*If the freezing compartment remains unopened* \_\_\_\_\_  
*If the freezer is a true freezer* \_\_\_\_\_

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: alumnos y alumnas preparan posters informativos con la información obtenida acerca los siguientes puntos, incluyendo en cada uno por lo menos una oración con IF:
  1. Head space
  2. Temperature of freezer
  3. Germs

## TEXT0 1 • MOST FREQUENTLY ASKED FREEZING QUESTIONS: GENERAL • (Clase 1)

Susan Reynolds M.S.

1. Can frozen food be stored in refrigerator - freezer combinations?  
Refrigerator - freezer combinations can be used for storing frozen food if the freezer is a true freezer (will maintain 0°F or less) and not just a freezing compartment. A better quality product will be maintained at 0°F or less. If a freezing compartment is used, store food for only one or two weeks.
2. Is it necessary to leave head space in packages to be frozen?  
With the exception of vegetables that pack loosely, such as broccoli or asparagus, leave adequate head space between packed food and closure. This allows for expansion of food as it freezes.
3. At what temperature should the freezer be maintained?  
Freeze and store foods at 0°F or less.
4. How long will food remain frozen if the power goes off?  
Foods stay frozen longer if a) the freezer remains unopened, b) is full, c) is in a cool place and d) is well insulated. Usually food in a loaded freezer will stay frozen for two to four days depending on its size. A half - filled freezer will keep food frozen only about 24 hours. Cover the freezer with blankets, keeping them away from the compressor, to help hold the cold.
5. Does freezing kill germs?  
Freezing does not kill all germs (microorganisms) present in food, but it does prevent their growth and multiplication if the food is held at 0°F or less. When thawed, the surviving organisms can grow again.
6. Will food spoil if it is held longer than the recommended storage time?  
No. The recommended storage time is the time in which food should be used to insure maximum quality. Food stored longer than recommended time is safe, but will begin to have a decrease in flavor, color and texture.

Taken from: [www.safety.ufl.edu/consumer/](http://www.safety.ufl.edu/consumer/)**Glosario:****closure** = cierre**headspace** = espacio libre**power** = electricidad**spoil** = echar a perder**Storage time** = tiempo de almacenamiento**thaw** = derretir

## Texto 2: Most Frequently Asked Freezing Questions: packaging materials (Clase 2 - 2 horas)

### Léxico elemental

#### Sustantivos:

moisture, tin, sheet, wrap

#### Verbos:

tear-torn, puncture

#### Adjetivos:

long-term, suitable, waxed

### Pre-lectura

1. En grupos, los alumnos y alumnas preparan una lista de materiales que se pueden usar para envolver alimentos que se van a congelar (aluminium, glass, plastic, tin, cardboard, wax paper).
2. Escribir las respuestas del alumnado en la pizarra, agregar los materiales que no hayan aparecido y dar el significado cuando sea necesario.
3. Usando las palabras recopiladas, los alumnos y alumnas predicen el contenido de la segunda parte del texto.

### Lectura

1. Entregarles el texto *The Most Frequently Asked Questions About Freezing: Packaging Materials*, pedirles que lean rápidamente el título y las dos primeras líneas y confirmen o rechacen sus predicciones.
2. Los estudiantes leen el texto más cuidadosamente y completan la siguiente tabla:

Material	Appropriate(+) Not appropriate (-)	Other info.
1 _____ (Heavy duty aluminium foil)	+	Use an overwrap)
2 _____ (Light weight aluminium foil)	-	
3 _____ (Wax paper)	-	Not moisture / vapor resistant )
4 _____ (Bread wrappers)	-	Not sufficiently moisture / vapor resistant)
5 _____ (Zip bags)	+	If designed and marked for freezer use)
6 _____ (Cardboard cartons)	-	Not sufficiently moisture / vapor resistant)



3. Leen nuevamente el texto y contestan las siguientes preguntas:
1. What are the characteristics of good packaging materials? Select at least three.  
(Moisture - vapor resistant / durable and leak - proof / do not become brittle and do not crack at low temperatures / resistant to oil, grease and water / protect foods from flavors and odors / easy to seal / easy to mark)
  2. What problem does aluminium foil have? (It punctures easily)

### Post-lectura

1. Los alumnos y alumnas hacen listas de palabras extraídas del texto agrupadas en estas categorías:
  - a. Adjectives: e.g. Durable, resistant, leak - proof, easy to seal, laminated, etc.
  - b. Participles: e.g. used, torn, punctured, designed, marked, etc.
2. Mostrarles los siguientes patrones y pedirles que escriban oraciones similares, usando los adjetivos y participios de las listas confeccionadas, para referirse a diferentes objetos de uso común:
  - a. It is + adjective e.g. It is durable
  - b. It must be + adjective e.g. It must be durable
  - c. It can be + participle e.g. It can be used as a freezer wrap.
3. Con la información del texto, escriben una lista causa-efecto, examinando las frases modelo y usando IF.
  - a. If you store the food in a real freezer, a better quality product will be obtained
  - b. If you leave space in packages, the food will expand as food freezes
  - a. *If the temperature is maintained at 0° or less* \_\_\_\_\_
  - b. *If the power goes off* \_\_\_\_\_
  - c. *If the food is stored longer than recommended* \_\_\_\_\_

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: producción de posters utilizando información y estructuras presentadas durante la lección.  
Los alumnos y alumnas reconocen las preguntas y respuestas correspondientes a la lección y/o similares en contextos parecidos.

### Actividad de seguimiento

Pedir a sus alumnos que visiten un supermercado, vayan a la sección de alimentos congelados y hagan una lista de los alimentos y el tipo de envase usado para cada producto.

## TEXT0 2 • MOST FREQUENTLY ASKED FREEZING QUESTIONS: PACKAGING MATERIALS • (Clase 2)

Susan Reynolds M.S.

1. What kind of packaging materials should be used for freezing?  
Packaging materials must be moisture/vapor resistant; durable and leak-proof; not become brittle and crack at low temperatures; resistant to oil, grease or water; protect foods from absorption of off-flavors or odors; easy to seal; and easy to mark. Good freezing materials include rigid containers made of aluminium, glass, plastic, tin or heavily waxed cardboard; bags and sheets of moisture/vapor resistant wraps; and laminated papers made specially for freezing.
2. Can aluminium foil be used as a freezer wrap?  
Heavy duty aluminium foil can be used as a freezer wrap. Because it can be torn or punctured easily, it is wise to use an overwrap. Light weight (household) aluminium foil is not satisfactory for home freezing.
3. Is wax paper a suitable freezer wrap?  
No. Wax paper is not moisture/vapor resistant.
4. Can bread wrappers be used for freezing?  
No. Bread wrappers are not sufficiently moisture/vapor resistant to be used for freezing. A freezer weight polyethylene bag should be used.
5. Can zip-type bags be used for freezing?  
Yes, if they have been designed for and their box marked for freezer use.
6. Can milk or cottage cheese cartons be used for freezing foods?  
Cardboard cartons for cottage cheese, icecream or milk are not sufficiently moisture/vapor resistant to be suitable for long term freezer storage.

Taken from: [www.safety.ufl.edu/consumer/](http://www.safety.ufl.edu/consumer/)**Glosario del texto:****brittle** = quebradizo**off flavor** = sabor a descompuesto**leak-proof** = a prueba de filtraciones

Unidad 2

Lección 2: Textile Marketing

TEXTO: Textile Marketing Group

Habilidad: Comprensión lectora

Tiempo estimado: 2 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, respondiendo preguntas o resolviendo tareas en forma oral y escrita, en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones
3. Establece relaciones espacio-temporales y lógicas.
4. Identifica tipo de texto e intención comunicativa.
5. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.
6. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su propia realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### **Funciones:**

Describir procesos de producción. Promover productos. Elogiar desempeño.

#### **Fórmulas y patrones:**

Both \_\_\_ and \_\_\_

**Texto:** Textile Marketing Group

### **Léxico elemental**

#### **Sustantivos:**

account, customer, goods, partnership, scheduling

#### **Verbos:**

deliver, take pride

#### **Adjetivos:**

overseas, worldwide

#### **Adverbios:**

quickly

### Pre-lectura

1. Introducir el tópico, escribiendo en la pizarra las siguientes preguntas:
  - a. What sort of clothes are manufactured in Chile?
  - b. Where are clothes imported from?
2. Trabajando en grupos, los alumnos y las alumnas discuten el significado de los siguientes conceptos, que luego comparten con los demás grupos:
  - Grupo(s) 1: domestic production capability, brand names.
  - Grupo(s) 2: manufacturing facilities, product development
  - Grupo(s) 3: seasonal lines, garment specification sheets
  - Grupo(s) 4: import production capability, quality manufacturing
3. Predicen el contenido del texto que van a leer.

### Lectura

1. Distribuir el texto y pedir a los alumnos y alumnas que lean el título y el primer párrafo y confirmen o rechacen sus predicciones.
2. Escribir en la pizarra los conceptos discutidos en la actividad 2 de pre-lectura, y pedir al alumnado que los ubique y subraye en el texto.
3. Buscan rápidamente en el texto qué representa la sigla TMG (Textile Marketing Group).
4. Trabajando en grupos, asignar un párrafo a cada grupo, para que lean y completen la siguiente información:
  - Grupo(s) 1 (Párrafo 1):
    - a. *The elements of manufacturing are:* \_\_\_\_\_  
(*Cut, make and trim / material acquisition / product development / merchandising / production control*)
    - b. *The new way of doing business presented in this paragraph is to* \_\_\_\_\_  
(*Combine all elements of manufacturing*)
  - Grupo(s) 2 (Párrafo 2):
    - a. *"Detail oriented" includes* \_\_\_\_\_  
(*Product development / costing / scheduling / supervision of production / tracking of labour / merchandising / developing seasonal lines*)
    - b. *TMG offers to provide* \_\_\_\_\_  
(*Customer directed garment specification sheets / production timing calendars*)
  - Grupo(s) 3 (Párrafo 3):
    - a. *TMG has relationships with overseas factories in* \_\_\_\_\_  
(*China, Egypt, Guatemala, India, Indonesia, Macau, Mongolia, Pakistan*)
    - b. *These countries manufacture* \_\_\_\_\_  
(*100% cotton and woven knits, cotton and poly blends, linens, nylons, lycras, and other fabrications*)
  - Grupo(s) 4 (Párrafo 4):
    - a. *TMG speciality is* \_\_\_\_\_  
(*Better quality goods at reasonable prices*)
    - b. *The facets of the apparel industry are* \_\_\_\_\_  
(*Finance - manufacturing - finishing*)

5. Cada grupo prepara una o dos oraciones en español, que resuman el contenido de su párrafo, y las comparten con el resto del curso, escribiéndolas en la pizarra.

### Post-lectura

1. Pedir a sus alumnos y alumnas que se fijen en el siguiente patrón:  
We offer *both* domestic *and* import capabilities
2. Explicarles que esto resume las siguientes oraciones:  
We offer domestic capabilities and we offer import capabilities too
3. Usando *both*, unen las siguientes oraciones:
  - a. We sell our products in Asia and we sell them in Latin America too
  - b. Those industries produce T-shirts and they also produce jeans
  - c. They specialize in cotton articles and they also specialize in tweed articles
  - d. We manufacture knit garments and we manufacture woven garments

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: usando la información del texto, así como los patrones estudiados, los alumnos y alumnas:
  - a. Preparan una pequeña exhibición de materiales de la industria textil, utilizando los nombres en inglés más una muestra o una ilustración del material.
  - b. Preparan cuadros ilustrativos de distintos aspectos presentados, por ejemplo:  
Elements of manufacturing or Products manufactured not in the USA, but overseas

### Actividad de seguimiento

Los alumnos y las alumnas tratan de conseguir una entrevista con un empresario o empresaria textil de Chile, y averiguan si pertenecen a un grupo como TMG, y qué beneficios obtienen de esto, o si estarían interesados en pertenecer. ¿Por qué? ¿Por qué no?

TEXTO • **TEXTILE MARKETING GROUP** • (Clases 1 y 2)

In 1998, Arthur Goldman and Ken Markanich delivered to the apparel industry a new way of doing business. Their idea would provide domestic production to the apparel industry combining all elements of manufacturing: CMT (Cut, Make and Trim), material acquisition, product development, merchandising and production control for use in both Private Label and Branded Names. They quickly expanded to also include their import experience to better service customer's varying price points and quality needs. Over the years, this has developed into an expanding array of new accounts and worldwide affiliations with manufacturing facilities.

We take pride in being able to bring our expertise to the manufacturing of both knit and woven garments by being detail-oriented. This includes product development, costing, scheduling, supervision of production, tracking of labor and much of the merchandising direction involved in developing seasonal lines. We provide customer directed garment specification sheets and production timing calendars, so that our customers are always abreast with the many details involved in bringing their line to market. We offer both domestic and import production capabilities. We have relationships with makers in China, Egypt, Guatemala, India, Indonesia, Macau, Mongolia and Pakistan. These companies specialize in the manufacturing of high quality goods. Working with our overseas factories allows us to offer our clients garments that cannot be manufactured competitively in the United States. This includes 100% cotton woven and knits, cotton and poly blends, linens, nylons, lycras and other speciality fabrications. We also specialize in various fabrications and finishes for wash-downs, and garments prepared for garment dyeing (PFGD). The PFGD garments are tested and developed to correspond with our customers' specifications. Textile Marketing Group specializes in better quality goods at reasonable prices by taking out the guess work of sourcing. This allows our clients to feel comfortable in their partnership with us for both domestic and import production. We have associates that bring years of expertise to every facet of the apparel industry - finance, manufacturing and finishing. Our track record over the years is an excellent one. We have helped accounts expand and be more profitable in ways they thought would not be possible in today's competitive markets.

We would appreciate the opportunity to provide you with the same service and attention, and demonstrate to you our capabilities in quality apparel production.

Taken from: [www.textile.com/tmg.html](http://www.textile.com/tmg.html)

**Glosario:**

**account** = cuenta

**apparel** = vestuario

**array** = colección

**be abreast** = estar al día

**dyeing** = teñido

**garment** = prenda de ropa

**knit garment** = ropa de punto

**profitable** = provechoso

**sheet** = planilla

**trim** = adornar

**woven garment** = ropa tejida

**tracking of labor** = seguimiento del desempeño de los trabajadores

Unidad 2

Lección 3: Cars

TEXTO: Design and Engineering Awards

Habilidad: Comprensión lectora

Tiempo estimado 2 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, resolviendo tareas en forma oral y escrita, en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Reconoce y discrimina información para llenar tabla con aspectos más importantes del trozo.
4. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.
5. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su propia realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### **Funciones:**

Describir distintos tipos de autos en forma general y con características técnicas específicas.

#### **Fórmulas y patrones:**

at less than \$ \_\_\_\_

**Texto:** Design and engineering awards

### **Léxico elemental**

#### **Sustantivos:**

award, performance, skills, speed, tyres

#### **Verbos:**

deliver, deserve, scream, stand, seal, unleash

#### **Adjetivos:**

awesome, brisk(er), current, flat(ter), shiny

#### **Adverbios:**

yet

#### **Preposiciones:**

through, within

### Pre-lectura

1. Mostrar una ilustración de un automóvil de alto rendimiento. Pedir a los alumnos y alumnas que, trabajando en parejas o grupos, elaboren una lista de al menos 6 características técnicas (sustantivos) que describen a estos automóviles (puede ser en español): suspension, transmission, HP, acceleration, accesories, MPH/KmPH. Las presentan al resto del curso y el profesor o profesora las escribe en inglés en la pizarra. Ellas constituyen la predicción de parte del contenido del texto a leer.
2. Presentar el vocabulario elemental.

### Lectura

1. Los alumnos y alumnas leen rápidamente la primera parte del texto y confirman o rechazan sus predicciones, marcando con un tic las características mencionadas y con una cruz las que no aparecen.
2. Distribuir el texto *Design and Engineering Awards*; alumnos y alumnas leen el texto y completan la siguiente tabla:

Characteristics	Corvette Z06	911 Turbo
Suspension	(stiffer, race-tuned FE4)	
Transmission	(6 speed, manual)	(5 speed automatic / manual)
Tires	(monster - track size)	
HP	(385)	(420)
Acceleration	(quarter mile run in 12.81 seconds)	(quarter mile in 12 seconds)
Other	(air-conditioning, stereo, US\$50,000,small block V8)	(ABS, 24 valves, every known technology)

3. Intercambian sus trabajos y se corrigen entre ellos.

### Post-lectura

1. Hacer notar a los alumnos y alumnas que en este tipo de texto promocional se utilizan varias palabras delante de un sustantivo, formando adjetivos compuestos que no se usan normalmente, para calificarlo en forma más completa, o más gráfica o más atractiva. Por ejemplo:

Six-speed transmisión = transmisión de 6 velocidades

Race-track ready car = auto listo para la pista de carrera.

Alumnos y alumnas buscan otros tres ejemplos de este tipo de expresiones, las copian en sus cuadernos y las traducen, buscando la mejor forma de ordenar las características y el objeto al que se refieren.

(An out-of-the-box racetrack-ready car = un auto recién salido de su caja listo para la pista de carreras; A stiffer, race-tuned FE4 suspension = una suspensión FE4 más firme, afinada para una carrera; A Tremor six-speed manual transmission = una transmisión manual Tremor de seis



velocidades; monster-truck size tires = neumáticos del tamaño de monster trucks / camiones monstruo; The available 5-speed automatic-manual Tiptronic S transmission = la transmisión S Tiptronic automática - manual de 5 velocidades que está disponible; A small engineering-driven car company = una pequeña compañía automotriz manejada por ingeniería).

2. Pedir a sus alumnos y alumnas que pongan atención a la siguiente frase, asegurándose de que la entienden:

*At less than \$5.000 dollars this car stands as one of the best in its class*

Hacen el siguiente ejercicio de transformación, conservando la estructura

\$ 1 million - motorbike

\$ 200,000 - bike

\$ 100,000 - camera

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: trabajando en pares, usan la información extraída del texto y el formato de la tabla en que trabajaron durante la etapa de lectura, y preparan la descripción de otro auto, ilustrándola con recortes o dibujos. Exponen sus trabajos en las paredes de la sala.

Los alumnos y alumnas utilizan las funciones así como las fórmulas y patrones estudiadas en la lección, para realizar la tarea mencionada.

### Actividad de seguimiento

Averiguan cuáles modelos de autos deportivos son los más populares en Chile, cuál es el costo y cuáles son las características técnicas.

**TEXTO • DESIGN AND ENGINEERING AWARDS****Corvette Z06**

Chevrolet Division

General Motors Corporation

For 2001, Chevrolet resurrected the Z06 designation. As it was in 1963, today's Z06 is an out-of-the-box racetrack - ready car. The current Z06 package comes with a stiffer, race-tuned FE4 suspension, a Tremek six-speed manual transmission with special gearing for brisker acceleration, monster-truck-size tires and a 385-hp 5.7 liter small - block V8 that carries another legendary Chevy designation - LS6. With a power-to-weight ratio of only 8.11 to 1, the Z06 executes a quarter-mile run in 12.81 seconds at 111.19 mph. Despite this car's awesome performance, it can still be used as a daily driver. Plus, at less than US\$ 50,000, signed, sealed and delivered, the Z06 stands as a shining example of what's right with the talents and skills of America's automotive engineering.

**911 Turbo**

Porsche Cars

North America Inc.

Here's a car that can be driven within the speed limit with no more demand on the driver than a Ford Taurus. Yet, when the Porsche 911 Turbo's 420 hp is unleashed in its full fury, the car screams from 0 to 60 mph in three seconds, and through the quarter mile in 12 seconds flat. For those who need to know, top end is 189 mph. The water-cooled, twin-turbo char 3.6-liter flat Six has 24 valves, variable valve lift, and a torque curve flatter than Drew Carey's head. Peak torque of 413 ft - lb happens at 2700 rpm. Since the Turbo is a Porsche flagship, it's equipped with every known technology, viscous all - wheel drive, Stability Management, ABS and the available 5 - speed automatic - manual Tiptronic S transmission. Porsche's previous generation Turbo won the Design and Engineering Award from us in 1996. As no-holds-barred exercise in what a small engineering - driven car company can produce when price is no object, the 2001 Porsche 911 Turbo stands tall and pretty much alone, and is certainly deserving once again.

Taken from: Popular Mechanics (<http://popularmechanics.com/dande.php>)

**Glosario:**

**unleash** = liberar

**gearing** = cambios

**awesome** = terrible

Unidad 2	
Lección 4:	Installing an Electric Appliance
TEXTO 1:	How to install a Fan. Part 1
TEXTO 2:	How to install a Fan. Part 2
Habilidad:	Comprensión lectora y expresión escrita
Tiempo estimado:	4 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, respondiendo preguntas o resolviendo tareas en forma oral y escrita, en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones
3. Utiliza estrategias de lectura para interpretar gráficos y tablas.
4. Establece relaciones lingüísticas, reconociendo colocaciones de verbos y sustantivos.
5. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.
6. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su propia realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### Funciones:

Describir procesos. Entender procesos y datos técnicos.

#### Fórmulas y patrones:

Do something to get something.

### Texto 1: Installing an attic fan (clase 1-2 horas) part one (1-6)

#### Léxico elemental

##### Sustantivos:

fan, hammer, nails, plywood, saw, screw, shutter, waste

##### Adjetivos:

level

##### Verbos:

enlarge, fasten, hold, lift out, loosen, pull, staple, strip, support, undo

##### Prepositions:

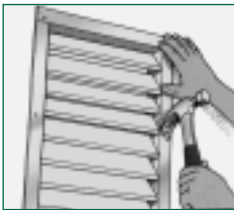
through

### Pre-lectura

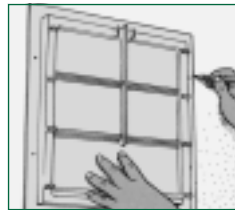
1. Presentar el léxico elemental, tratando de proporcionar bastante ayuda para que los estudiantes lo recuerden.
2. Utilizando el léxico elemental, los alumnos y las alumnas predicen cuál es el aparato eléctrico que se instalará.

### Lectura

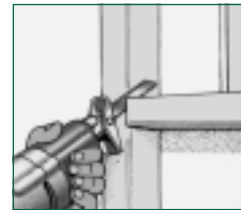
1. Leen el título del texto y confirman o rechazan sus predicciones.
2. Leen los textos correspondientes a las tres primeras ilustraciones y luegoorean los textos con estos dibujos que se encuentran en desorden.



(1)

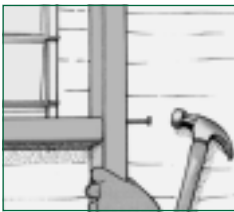


(2)

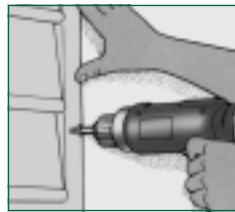


(3)

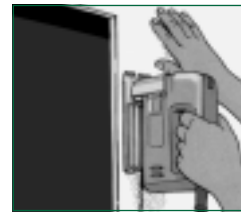
Alumnos y alumnas hacen lo mismo con las ilustraciones 4-5-6.



(4)



(5)



(6)

3. Completan el siguiente resumen de la instalación:
  - a. Remove the \_\_\_\_\_ (old gable vent)
  - b. Hold the \_\_\_\_\_ (shutter face) and trace around it
  - c. Remove \_\_\_\_\_ (any nonstructural blocking)
  - d. Cut \_\_\_\_\_ (the opening following the lines)
  - e. Lift the \_\_\_\_\_ (new shutter) and fasten it (with woodscrews)
  - f. Replace \_\_\_\_\_ (any blocking you cut out)

### Post-lectura

1. Trabajando en pares, los alumnos y alumnas completan los siguientes verbos imperativos con, por lo menos, tres sustantivos, distintos a los que aparecen en el texto.

*Cut the* \_\_\_\_\_

*Remove the* \_\_\_\_\_

*Replace the* \_\_\_\_\_

*Lift the* \_\_\_\_\_

*Fasten the* \_\_\_\_\_

*Measure the* \_\_\_\_\_

2. Comparan con otros grupos o con el docente.

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: utilizan los verbos en Imperativo que aparecen en el texto para dar instrucciones en inglés.

### Actividad de seguimiento

Pedir a sus alumnos y alumnas que hagan una lista de herramientas (en inglés o español), que van a necesitar para terminar de instalar el ventilador la clase siguiente (si no las conocen, que trabajen en pares, y busquen el significado).

TEXTO 1 • **INSTALLING AN ATTIC FAN** • (Clase 1) • Part one (1-6)

1. To remove the old gable vent, loosen the screws or remove the nails with a hammer, then lift the vent.
2. Hold the shutter face against the sliding, and trace around it. Measure in 5/8 in. to establish the new opening.
3. If any nonstructural obstructs the opening, cut through the nails with a reciprocating saw and remove.
4. Cut the new opening with a sabre saw. Follow the lines drawn 5/8 in. inside the shutter flange perimeter lines.
5. Lift the new shutter into the opening, double check that it's level and fasten it in place with 1 in. woodscrews.
6. Replace any blocking you cut out when enlarging the opening. The blocking will help support the fan mounting panel.

Taken from: Popular Mechanics–September 2000

### Glosario:

**flange** = reborde

**gable vent** = rejilla de ventilación

**sliding** = corredera

**Texto: Installing a fan (clase 2 - 2 horas) segunda parte (7 – 14)**

**Léxico específico**

**Sustantivos:**

airflow, path, rafter, template, wire

**Verbos:**

feed, staple, strip

**Adverbs:**

carefully

**Pre-lectura**

1. Pedir a los alumnos y alumnas que cuenten al docente el proceso de instalación de un ventilador, visto la clase anterior.
2. Alumnos y alumnas comparten la información que recopilaron al final de la clase anterior sobre las herramientas necesarias para terminar de instalar el ventilador. Esta lista constituye una predicción de lo que se verá en el texto a leer. Escribir la lista en la pizarra.

**Lectura**

1. Entregar la segunda parte del texto y pedir a los alumnos que reconozcan si las herramientas que allí aparecen son las mismas que ellos tienen en sus listas, confirmando o rechazando sus predicciones.
2. Presentar el léxico elemental correspondiente a este texto.
3. Los alumnos y alumnas leen los textos correspondientes a las ilustraciones 7-14 y buscan la siguiente información para terminar de instalar el ventilador:
  - a. What do you have to do with the thermostat box?  
(screw it to the plywood mounting board)
  - b. What do you have to do with the ceiling fixture?  
(pull it from the ceiling and undo the terminal connections)
  - c. What do you have to do in the center of the rafters?  
(bore holes for the power supply cables)
  - d. What do you have to do through the holes?  
(pull the cable)
  - e. What do you have to do with the wire?  
(Strip it, attach it to the box connector and feed the wires into the box)

**Post-lectura**

Leen los textos correspondientes a las ilustraciones 7-8-9 y completan las siguientes frases usando la estructura do something to get something:

*Cut the cardboard circle to \_\_\_\_\_ (mark the airway hole)*

*Use a sabre saw to \_\_\_\_\_ (cut the airway)*

*Use washers to \_\_\_\_\_ (keep the screwheads from pulling through)*

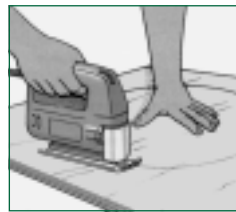
### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: los alumnos y alumnas hacen un poster resumen de cómo instalar un ventilador, o, usando lo aprendido y con recortes, dibujos, en pares/grupos, hacen posters de otra instalación eléctrica y los pegan en la sala.

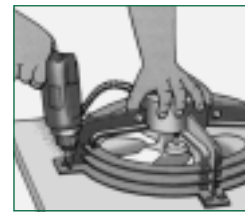
### Ilustraciones 7-14



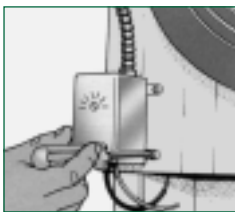
(7)



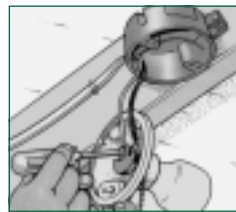
(8)



(9)



(10)



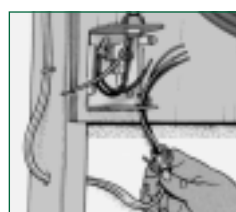
(11)



(12)



(13)



(14)

TEXTO 2 • **INSTALLING A FAN** • (Clase 2) • Segunda parte (7-14)

---

7. Cut the cardboard circle template from the fan carton and use it to mark the airway hole on the plywood mounting panel.
8. Use the sabre saw to cut the airway in the mounting panel. Bore a hole in the waste area to start the cut.
9. Carefully centre the fan over the hole and screw it in place. Use the washers to keep the screwheads from pulling through.
10. Screw the thermostat box to the plywood mounting board so that it's in the direct path of the airflow.
11. Put the ceiling fixture from its box in the attic and undo the terminal connections. Set the fixture aside.
12. Bore 5/8in-dia. holes in the centers of the rafters between the fan and the ceiling fixture box for the power supply cable.
13. Pull the cable through the holes in the rafters and staple it within 8 in. of both the ceiling box and thermostat box.
14. Strip about 8 in. from each wire and attach a box connector to the cable. Feed the wires into the box.

Taken from: Popular Mechanics-September 2000

**Glosario:**

**bore** = perforar

**fixture** = instalación

**plywood** = madera terciada

**washer** = golilla

**waste area** = área sobrante



Unidad 2	
Lección 5:	Survival of Young Trees
TEXTO:	Ten Commandments for Seedling Survival
Habilidad:	Comprensión lectora
Tiempo estimado:	4 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, respondiendo preguntas o resolviendo tareas en forma oral y escrita en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Utiliza estrategias de lectura para interpretar gráficos y tablas.
4. Ordena cronológicamente procesos dentro de un relato.
5. Identifica relaciones lingüísticas para comprender el texto.
6. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.
7. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su propia realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### **Funciones:**

Solicitar información factual. Comparar distintas realidades. Entender sugerencias y proposiciones.

#### **Morfosintácticos:**

Imperativos afirmativos y negativos. Conectores: and, because, but, or, so.

**Texto: Ten Commandments for Seedling Survival! (Clase 1 – 2 horas)**

### **Léxico elemental**

#### **Sustantivos:**

avoid, death, depth, field, growth, handling, heat, moisture, nursery, root, seedling, storage, survival

#### **Verbos:**

allow, avoid, damage, decrease, dry out, lead, leave, lift, outline, prune, shake, sponsor, yield

#### **Adjetivos:**

bare, healthy, rough

#### **Adverbios:**

deeply, slightly

### Pre-lectura

1. Trabajando en grupos, los alumnos y alumnas hacen una lista de 5 puntos que hay que considerar al plantar árboles. Ellos constituirán sus predicciones respecto del contenido del texto a leer.
2. Anotar en la pizarra los puntos mencionados por los estudiantes, los que deberán luego ser clasificados por orden de importancia, de más a menos importante.
3. Presentar el léxico elemental.

### Lectura

1. Los alumnos y alumnas leen rápidamente los subtítulos en negrita del texto *Ten Commandments for Seedling Survival*, comparan con la lista de puntos importantes que prepararon, y confirman o rechazan sus predicciones.
2. Los estudiantes buscan la siguiente información en el texto:
  - a. Author's name: (William Carey)
  - b. Degree: (Doctor)
  - c. University: (Auburn University)
  - d. Company: (International Forest Company)

### Post-lectura

Los estudiantes leen el texto, y anotan en dos listas los imperativos que allí aparecen, separándolos en afirmativos y negativos, de esta forma:

Affirmative Imperatives	Negative Imperatives
Remember	Do not allow
Transport	Do not trim or prune
Avoid	Do not wash or shake
Plant	Do not attempt
Minimize	
Use	

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: resumen en dos frases en castellano la información obtenida del texto. Utilizan imperativos afirmativos y negativos para dar instrucciones a sus compañeros y compañeras.

**Texto: Ten commandments for seedling survival! (Clase 2-2 horas)****Pre-lectura**

1. Pedir a los alumnos y alumnas que pareen los siguientes términos. (Gramaticalmente, más de una alternativa es posible en algunos casos; éstos pueden ser chequeados en una lectura posterior):

<b>A</b>	<b>B</b>
Remember	extended transport time
Transport	the seedlings deeply
Avoid	mechanical planting
Plant	the seedlings carefully
Minimize	to plant promptly
Use	storage time

(Remember to plant promptly, Transport the seedlings carefully, Avoid extended transport time/ storage time, Plant the seedlings deeply / the seedlings carefully, Minimize storage time, Use mechanical planting)

**Lectura**

Los estudiantes leen el texto y relacionan cada uno de los *commandments* (1 – 10) con las correspondiente oración resumen:

- |  |      |
|--|------|
| a. Never cut, trim or prune roots                  | (5)  |
| b. Plant seedlings deeply                          | (8)  |
| c. Plant seedlings between December and April      | (7)  |
| d. If possible, use mechanical planting            | (9)  |
| e. Do not expose seedlings to extreme temperatures | (3)  |
| f. Do not plant frozen seedlings                   | (10) |
| g. Keep gel on roots                               | (6)  |
| h. Keep moisture levels                            | (1)  |
| i. Reduce storage and transport time               | (4)  |
| j. Handle seedlings with care                      | (2)  |

### Post-Lectura

1. Los estudiantes copian los commandments (en negrita) y usan uno de estos conectores para agregarle información:

and • or • but • because • so

Por ejemplo:

**Do not allow seedlings to dry out** *because if they dry out they die.*

**Do not allow seedlings to dry out** *or they will die*

**Do not allow seedlings to dry out,** *but moisturize them*

2. Trabajando en parejas, los alumnos y alumnas seleccionan 10 palabras del texto y preparan una “sopa de letras” que luego deberán intercambiar con otras parejas, para descubrir las palabras escondidas.

Instrucciones:

- Seleccionar 10 palabras de distinto largo
- Ubicarlas en un cuadrado cuadriculado de 10 x 10, horizontal, vertical y diagonalmente
- Llenar el resto de los espacios con letras distractoras
- Intercambiar con otras parejas
- Buscar las palabras
- Devolver el trabajo realizado a los autores o autoras para su revisión

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: trabajando en grupos, utilizando recortes y dibujos y aplicando lo aprendido, los alumnos y alumnas preparan un folleto con *The Ten Commandments for Seedling Survival*, adaptando la información cuando sea necesario (por ejemplo, *Plant between 15 and before April ...*).

### Actividad de seguimiento

Pedir a los alumnos y alumnas que planten y mantengan un árbol en sus casas o colegio, siguiendo las instrucciones estudiadas.

TEXTO • **TEN COMMANDMENTS FOR SEEDLING SURVIVAL!** • (Clase 1 y clase 2)

Dr. William Carey, Auburn University Professor, outlines a ten point system to help improve forest tree seedling survival. At a meeting, sponsored by International Forest Company, Dr. Carey outlined his planting techniques by insisting you give seedlings “tender loving care” from the time they leave the nursery until planted in the field.

Commandment 1 - **Do no allow seedlings to dry out.** Ample moisture is the key factor in seedling survival; seedlings must never be allowed to dry out from the nursery to planting to established stand in the field. Remember “if they dry, they die”.

Commandment 2 - **Transport seedlings carefully.** Rough handling can damage root systems and predispose seedlings to stress.

Commandment 3 - **Avoid temperature extremes.** Fluctuations in temperature , especially excessive heat , during storage and transport can result in seedling trauma during outplanting.

Commandment 4 - **Plant promptly.** Once seedlings are lifted, minimize storage time, especially early in the season and avoid extended transport time.

Commandment 5 - **Do not trim or prune seedling roots.** Seedlings need every single tiny root to absorb moisture and nutrients from the ground. The more root surface, the better the growth.

Commandment 6 - **Do not wash or shake gel from seedling roots.** Gel applied to roots at the nursery prevents drying out during transport, decreases planting shock, and improves acclimatization to the planting site.

Commandment 7 - **Plant bareroot seedlings after October, preferably after December 15 and before April.** Cooler temperatures are more conducive to seedling survival and healthy growth (Applicable in northern hemisphere, adapt if in southern hemisphere).

Commandment 8 - **Plant seedlings deeply.** Greater exposure to the soil and its water content - even one - half inch of added depth of planting - significantly improves survival rates.

Commandment 9 - **Use mechanical planting, if possible.** Although slightly more expensive, planting mechanically yields better results and is an investment that pays off.

Commandment 10 - **Do not attempt to plant seedlings that have frozen in the pack.** Freezing irreversibly damages the root system, leading to seedling death.

Taken from About Forestry <http://forestry.about.com>

**Glosario:**

**prune** = podar

**trim** = recortar

Unidad 2

Lección 6: Electric Cars

TEXTO: Electric Vehicle Performance and Battery Cost Comparisons

Habilidad: Comprensión lectora

Tiempo estimado 2 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, resolviendo tareas en forma oral y escrita, en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para sintetizar la información y extraer conclusiones.
3. Utiliza estrategias de lectura para interpretar gráficos y tablas.
4. Reconoce y discrimina la información, vaciándola a un cuadro resumen.
5. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.
6. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### Funciones:

Describir vehículos eléctricos. Entregar información técnica acerca de vehículos eléctricos.

Comparar tipos diferentes de baterías eléctricas.

#### Morfosintácticos:

Comparativos: as \_\_\_ as \_\_\_ er than \_\_\_

**Texto:** Electric Vehicle Performance and Battery Cost Comparisons (2 horas)

### Léxico elemental

#### Sustantivos:

charge, heat, lead, license, performance, pound, range, weight

#### Verbos:

perform, travel, work

#### Adjetivos:

costly, further

#### Adverbios:

as, safely

#### Preposiciones:

between, over

### Pre-lectura

- Los alumnos y alumnas responden las siguientes preguntas usando su conocimiento previo. Escribir sus respuestas en la pizarra. Ellas constituirán sus predicciones con respecto al contenido del texto que van a leer.
  - What do you know about electric cars?
  - What are their advantages?
- Presentar el léxico elemental.

### Lectura

- Distribuir el texto *Electric Vehicle Performance and Battery Cost Comparisons*; los alumnos y alumnas leen y confirman o rechazan sus predicciones, marcándolas con un tick o una cruz en la pizarra.
- Los alumnos y las alumnas leen nuevamente el texto y buscan la información para llenar la siguiente tabla:

	MARS II Electric Car	EV – 1 Electric Car
Made by	( EFP)	(General Motors)
Maximum driving range	(148.6 miles)	(90.5 miles)
Batteries	(lead cobalt)	(lead acid)
Weight	(4160 pounds) *	(3045 pounds) *

(\* 1 pound = 0.453 kg)

### Post-lectura

- Hacer notar a los alumnos y alumnas las distintas formas en que se pueden realizar comparaciones, dando ejemplos, pidiendo que busquen otros en el texto o en otras fuentes, y tratando de deducir algunas reglas.

Por ejemplo:

- The Mars II had a **much heavier** body than the EV-1  
(The Mars II travelled 62.2% **farther than** the EV-1; 56.3 miles **farther than** the EV-1 range of 90.5 miles; its range would have been **greater than** 146.8 miles)
  - Nickel is ten to fifteen times **as** costly **as** lead
- Dividir la pizarra en dos partes y pedir a distintos alumnos y alumnas que escriban ejemplos de comparaciones con *as... as* en un lado y con *... er than ...* en el otro. Copian estos ejemplos en sus cuadernos.
  - Alumnos y alumnas buscan información sobre vehículos eléctricos que se usen en Chile y la presentan al resto del curso utilizando el siguiente cuadro:

Tipo de vehículo: \_\_\_\_\_

Características técnicas: \_\_\_\_\_

Uso: \_\_\_\_\_

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: obtienen información pertinente acerca del uso de vehículos eléctricos en Chile. Utilizan algunos adjetivos comparativos para establecer diferencias entre vehículos convencionales y eléctricos.

### Actividad de seguimiento

Pedir a sus alumnos y alumnas que averigüen en qué medida el uso de vehículos eléctricos ayudaría a combatir la contaminación en las grandes ciudades.



### TEXTO • ELECTRIC VEHICLE PERFORMANCE AND BATTERY COST COMPARISONS

In the following pages, the reader will find performance comparisons between electric vehicles made by Ford, Chrysler, General Motors, Honda, Toyota Electric and Fuel Propulsion Corporation (EFP) which licensed its technology to Electric Auto Corporation (EAC) in 1994. These comparisons are based on tests carried out by the U.S. Department of Energy and General Motors.

In 1996, the best performing electric vehicle on the road was the MARS II Electric Car produced by EFP, equipped with Lead Cobalt Batteries, which had a maximum driving range of 146.8 miles on a charge. In 1997, the best performing electric vehicle on the road was the EV-1 Electric Car, produced by General Motors, equipped with Lead Acid Batteries, and which had a maximum driving range of 90.5 miles on a charge (EFP and EAC were not producing electric vehicles at that time).

The MARS II had a much heavier body than the EV-1. The gross vehicle weight of the MARS II: 4,260 pounds vs. the EV-1 gross weight of 3,045 pounds. This made the MARS II 52.7% heavier than the EV-1 which means that the Lead Cobalt Batteries had to do a lot more work than the Lead Acid Batteries in the EV-1. The MARS II travelled 62.2% farther than the EV-1 (56.3 miles farther than the EV-1 range of 90.5 miles)

In the 1970's and 1980's improvements were made to the Lead Cobalt Batteries. Therefore, it can be assumed that if the MARS II had been tested in 1997, its range would have been greater than 146.8 miles. Further improvements are being made now.

It should be noted that Honda and Toyota used Nickel Metal Hybride Batteries (NiMH) whose cost was estimated at \$450 per kilowatt hour as compared to \$67 per kilowatt hour for the Lead Cobalt Battery (6.7 times as much). Nickel is ten to fifteen as costly as lead.

Assuming an efficiency of 4 miles per kilowatt hour (kWh) the 105-mile range Honda would require 26 kWh Nickel Metal Hybride Battery with a cost of \$11,700 (26kWh x \$450/kWh = \$11,700). By contrast a 26 kWh Lead Cobalt Battery would only cost \$1,742 (26 kWh x \$67/kWh = \$ 1,742).

Not only does the NiMH battery suffer from excessive cost, it also has a heat problem and cannot be safely charged at temperatures over 120° F . Therefore, a cooling system must be built into the EVB for safe NiMH operation and fast charging is not practical. Also at high temperatures, the NiMH battery suffers a high self-discharge rate. The Lead Cobalt Battery is not affected by these high temperature problems.

Taken from: <http://www.electrcauto.com/home.html> (electric propulsion systems) Veh\_Compar\_p.15.html

#### **Glosario:**

**lead** = plomo

**range** = rango

**weight** = peso

**improvements** = mejoras

**rate** = tasa

Unidad 2	
Lección 7:	Safety Procedures
TEXTO:	Safety in Construction Projects
Habilidad:	Comprensión lectora
Tiempo estimado:	2 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, resolviendo tareas en forma oral y escrita en inglés o castellano
2. Aplica estrategias para sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Establece relaciones espacio-temporales y lógicas.
4. Utiliza el texto para discutir con más conocimiento y para realizar un trabajo de proyecto utilizando la información entregada en la lectura.
5. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.
6. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su propia realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### Funciones:

Describir problemas de seguridad. Entregar información técnica acerca de elementos de prevención. Informar acerca de elementos de seguridad.

#### Morfosintácticos:

- Verbos modales de posibilidad: It may / can be \_\_\_\_\_
- Colocación de preposiciones

Texto: **Safety is a serious concern during construction projects**

### Léxico elemental

#### Sustantivos:

death, injury, insurance, issue, jail, lawsuit, safety, warning

#### Verbos:

apply, account for, avoid, engage, get sued, sponsor

#### Adjetivos:

steep, unsafe

#### Adverbios:

anywhere, nearly,

#### Preposiciones:

over

### Pre-lectura

1. Alumnos y alumnas discuten en grupos de a cuatro, las siguientes preguntas; anotar algunas de sus respuestas en la pizarra.
  - a. What are the most common safety violations in construction sites?
  - b. What happens to companies that break the law?
  - c. How can you solve this problem?
2. Luego, pedirles que hagan una lista de lugares relacionados con la construcción donde se requiere tomar medidas de seguridad. Anotar algunas respuestas en la pizarra. Los dos grupos de respuestas constituirán sus predicciones con respecto a información que podrían encontrar en el texto que van a leer.
3. Entregar a distintos grupos de estudiantes estas series de palabras del léxico elemental. Tratan de descubrir sus significados basándose en su conocimiento anterior, o en su similitud con el español.  
Grupo 1: athletic arenas, barricades, bridges, concern, deaths, devices.  
Grupo 2: fines, injuries, insurance, issues, sites, flags, signage, warning,  
Grupo 3: apply, hold, increase, provide, to get sued, hire,
4. Revisar las posibles respuestas de los distintos grupos; luego las comparten con el resto del curso.

### Lectura

1. Distribuir el texto *Safety is a serious concern during construction projects*. Leen rápidamente el texto y confirman o rechazan sus predicciones, marcando en la pizarra con un tic la información que sí aparece en el texto y con una cruz la información que no aparece.
2. Nuevamente dividir al curso en tres grupos y pedir a los alumnos y alumnas que lean nuevamente el texto y encuentren las respuestas a las siguientes preguntas asignadas a su grupo:  
Grupo 1: How many people have been injured or killed in construction and highway zones?  
What can happen to people who do not respect highway signs in work zones?  
Grupo 2: What security elements do highway zones have?  
Who is the person responsible for safety in a site?  
Grupo 3: In general, what are safety programs like? Why?  
What does the article suggest companies do?
3. Los alumnos y alumnas comparten las preguntas y respuestas con sus demás compañeros y las copian en sus cuadernos.
4. Leen nuevamente el texto asignado y tratan de obtener información adicional que luego compartirán con sus compañeros.
5. Los alumnos y las alumnas discuten en grupos las respuestas encontradas y dan su opinión o comparten su conocimiento previo.

### Post-lectura

1. Los estudiantes buscan en el texto las siguientes preposiciones y las escriben con la palabra que las sigue y/o con la palabra que las antecede. Hacer notar la importancia de tratar de recordar el uso de estas palabras acompañadas de otras, tratando de establecer un patrón: pedirles que copien en sus cuadernos las frases donde aparecen las preposiciones, encerrando en un círculo la preposición y subrayando en colores las palabras que van antes y después:

Por ejemplo: *on safety uses*

*at* \_\_\_\_\_ (*construction sites*)

*under* \_\_\_\_\_ (*construction*)

*of* \_\_\_\_\_ (*construction zones*)

*for* \_\_\_\_\_ (*moving violations*)

2. Alumnos y alumnas examinan la siguiente estructura y descubren el patrón y el significado que da a las oraciones el uso de los verbos *may* y *can* (posibilidad).

It *may* be dangerous                      Pron + *may* be + adj / adv

It *can* fall on the workers

3. Forman tres nuevas frases. Por ejemplo:

That car *may* be expensive.

Her mother *may* be angry

The plane *may* be late

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: obtienen información pertinente acerca de las medidas de seguridad en zonas de trabajo. Los alumnos y alumnas buscan información sobre lo que ocurre en su región respecto a las medidas de seguridad en la construcción y realizan un proyecto. (Fuentes de información: MOP, Ministerio del Trabajo, Mutuales de Seguridad, etc.) Utilizan léxico y patrones estudiados para compartir algunos resultados.

### Actividad de seguimiento

Aplicación de vocabulario por medio de la creación de posters con medidas de seguridad (en zonas de trabajo, en la casa, en el colegio, en centros comerciales, etc).

**TEXTO • SAFETY IS A SERIOUS CONCERN DURING CONSTRUCTION PROJECTS****STAFF REPORT**

The tragedy at Texas A&M University last week when the collapse of the traditional bonfire structure brought disaster has focused attention on safety issues at construction sites.

America is a nation under construction: Highways, bridges, airports, buildings, athletic arenas, - drive almost anywhere and confront bright orange warning signs, cones, barricades and flags. Nevertheless, in each of the past eight years, between 500 and 800 people have been killed at highway construction sites and another 200 to 400 have died in other types of construction zones, according to the Federal Highway Administration and the Occupational Safety and Health Administration. In fact, while only 6 per cent of the U.S. workforce is in construction, that sector accounts for nearly 18 per cent of all work-related deaths.

So far, 38 states have enacted laws increasing fines for moving violations in highway work zones. In Texas, where there were 13,321 injuries and 113 deaths in highway work zones, judges now can double traffic fines up to \$ 1,000 for violations in marked work zones. In Georgia, motorists can be fined up to \$ 2,000 and receive jail time of not more than 12 months.

Fort Worth-based Carter & Burgess, which has offices in Houston, recently sponsored the CIB 2<sup>nd</sup> International Conference for Implementation of Safety and Health on Construction Sites. The event held in Honolulu, was held to help employers and contractors understand the key elements of construction zone safety and provide criteria they can apply during large highway or street projects.

**SPECIFIC DYNAMICS**

Work zone safety should always be a priority, but it rarely can be implemented exactly the same way. Individual highway projects have lighting, signage, barriers, channelizing devices and other elements that need to be designed and arranged to meet specific dynamics and requirements of the project, according to Carter & Burgess.

Enforcement of safety policies can fall to the owner, project manager or contractor. To keep safety at the forefront at one project, the contractor issues safety violation notices to workers engaged in unsafe practices. Any employee receiving three notices may be terminated.

Taken from: Houston Business Journal – November 1999

**Glosario:**

**compliance** = cumplimiento

**concern** = preocupación

**hire** = contratar

Unidad 2	
Lección 8:	Solar Energy
TEXTO:	Solar Heating of Swimming Pools
Habilidad:	Comprensión lectora
Tiempo estimado:	4 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, resolviendo tareas en forma oral y escrita en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Predice el contenido del texto usando conocimiento previo.
4. Utiliza la información para llenar tablas resúmenes.
5. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.
6. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su propia realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### Funciones:

Describir procesos. Dar y recibir información técnica acerca de usos de energía solar.

#### Morfosintácticos:

Passive voice: Present 1

### Texto 1: Solar Heating of Swimming Pools (Clase 1-2 horas)

#### Léxico elemental

##### Sustantivos:

faucet, flow, heater, hose, pipe, pump,

##### Verbos:

accomplish, afford, allow, swim

##### Adjetivos:

warm

##### Adverbios:

lengthwise

##### Preposiciones:

through

**Pre-lectura**

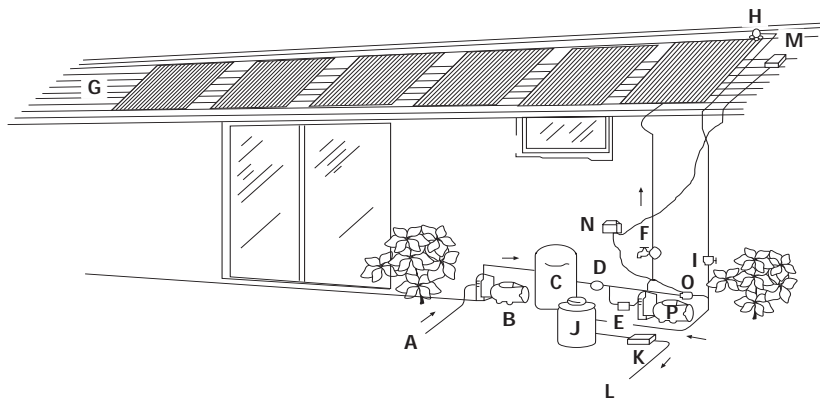
1. Los alumnos y las alumnas trabajan en grupos de a cuatro. Responden la siguiente pregunta usando su conocimiento previo o sus propias ideas:  
How does a solar pool heater work?
2. Los diferentes grupos presentan sus respuestas y anotan los puntos principales en la pizarra; estos puntos constituyen sus predicciones acerca del contenido del texto que van a leer.
3. Entregar las siguientes palabras del léxico elemental y del glosario del texto: pump, gate valve, drain valve, heater, afford, hose, storage tank.

**Lectura**

1. Distribuir el texto *Solar Heating of Swimming Pools*. Los alumnos y alumnas leen rápidamente la respuesta a la primera pregunta y validan sus predicciones sobre *How does a solar pool heater work?* y confirman o rechazan las respuestas que dieron en su trabajo de grupos.
2. Leen nuevamente la respuesta a la pregunta 1 del texto y completan las siguientes oraciones, seleccionando la palabra o expresión apropiada de las que aparecen en este recuadro:

Protection • solar radiation • water temperature • storage tank • filtration system  
 • collectors • pump • filtered pool water • warm water

- a. *The system requires no \_\_\_ (storage tank), because the pool itself serves as one.*
  - b. *In some cases, a small \_\_\_ (pump) may be added to pump water to the \_\_\_ (collectors)*
  - c. *When there is adequate sunshine, the \_\_\_ (filtered pool water) is circulated through the \_\_\_ (collectors).*
  - d. *The water is heated by \_\_\_\_\_ (solar radiation) and returned to the pool.*
3. Alumnos y alumnas examinan la siguiente ilustración y encuentran las siguientes partes:



- |                       |       |     |
|-----------------------|-------|-----|
| Pump                  | _____ | (B) |
| Filter                | _____ | (C) |
| Solar Collectors      | _____ | (G) |
| Sensor                | _____ | (M) |
| Automatic control box | _____ | (N) |
| Booster Pump          | _____ | (P) |

### Post-lectura

1. Alumnos y alumnas ubican y subrayan en el texto la siguiente oración:  
The pool's filtration pump is used.
2. Indican que es un caso de voz pasiva en tiempo presente, estructura muy usada en este tipo de texto, y pedirles que, trabajando en grupos, recuerden:
  - a. Cómo se forma (object + is / are + participio)
  - b. Cuándo / por qué se usa (no se indica quién realiza la acción; la acción es más importante)
  - c. Su equivalente en castellano: (Generalmente, se + verbo en presente, 3ª persona)
3. Escribir las conclusiones de los estudiantes utilizando el mismo ejemplo:
  - a. The pool's filtration pump is used.  
Object + is + participio
4. Alumnos y alumnas, trabajando en grupos, ubican otros ejemplos de voz pasiva en el texto leído durante esta clase, y los copian en sus cuadernos, marcando en colores los elementos de la fórmula.
 

(The filtered pool water	is	circulated	
It	is	heated	by solar radiation
Solar systems	are	designed	to drain down into the pool when
The pump	is	turned off	
Water	is	circulated	through collectors
They	are not used		for pool heating in Florida)
5. Explicar que la voz pasiva puede ser usada en todos los tiempos verbales, y con distintos verbos especiales, como por ejemplo, *may*, que se usa para indicar posibilidad. Escribir el siguiente ejemplo en la pizarra y pedir a los estudiantes que encuentren otros tres en el texto.
 

A large pump	may be	required
(A small pump	may be	added
Automatic controls	may be	used
This	may be	accomplished manually

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: los alumnos y alumnas escriben un resumen del funcionamiento del calefactor solar para piscinas, en español.



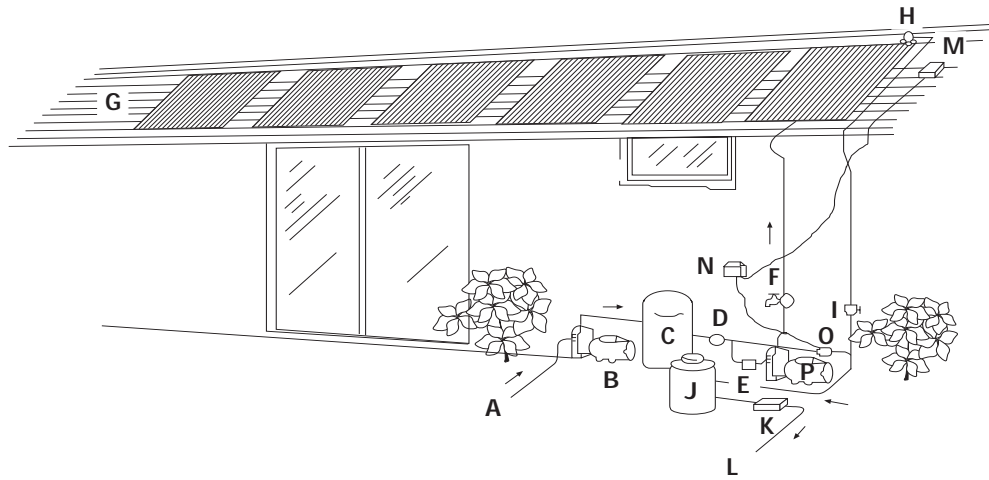
TEXT0 1 • **SOLAR HEATING OF SWIMMING POOLS** • (Clase 1)

Charles J. Cromer, P.E

**Introduction**

Solar pool heating is one of the most economically attractive solar technologies in Florida today. If you are interested in heating your pool, or can no longer afford heating it with fossil fuel alone, consider installing a solar pool heater.

The following information helps answer the most frequently asked questions concerning solar pool heating in Florida. Keep in mind that much of this information is "rule of thumb"; your individual situation, if analyzed in detail, may differ somewhat from the general application.



- |  |  |
|--|--|
| A - Pool water in                      | I - Gate valve   |
| B - Pump                               | J - Fossil fuel heater (if existing)                     |
| C - Filter                             | K - Chlorinator (if existing)                            |
| D - Check valve                        | L - Warm water returns to pool                           |
| E - Gate valve 1                       | M - Sensor   |
| F - Drain valve                        | N - Automatic control box                                |
| G - Solar collectors                   | O - Electric or constriction valve<br>(collector bypass) |
| H - Vacuum breaker and auto air relief | P - Booster pump   |

FIGURE 1 • TYPICAL SOLAR POOL HEATING SYSTEM WITH AUTOMATIC CONTROL

**Q1: HOW DOES A SOLAR POOL HEATER WORK?**

Imagine a garden hose that has been lying in the sun. When you turn on the faucet, out comes hot water. That's solar heating. The sun's energy has been absorbed by the hose and transmitted as heat to the water inside it. The hose acts as a solar collector.

Comfortable swimming water temperature is relatively low compared to other uses of hot water. This allows the use of simple, efficient solar collectors (*see following question*). These systems require no separate storage tank, since the pool itself serves as the storage tank. In most cases, the pool's filtration pump is used to force the pool water through the solar panels. In some retrofit applications, a larger pump may be required to handle the needs of the solar system, or a small pump may be added to boost the pool water up to the solar collectors.

When adequate sunshine is available, the filtered pool water is circulated through the solar collectors, where it is heated by solar radiation and then returned to the pool. In this operation, the water goes from pool to pump, from pump to filter, from filter to collectors, from collectors to fossil-fueled backup heater (if there is one), from fossil-fueled heater to automatic chlorinator (if there is one), then back to the pool (*see Figure 1, above*).

Automatic controls may be used to direct the flow of filtered water to the collectors when solar heat is available. This may be accomplished manually by the use of a manual "bypass valve" placed in location P of Figure 1. Normally solar systems are designed to drain down into the pool when the pump is turned off. This provides the collectors with freeze protection. In central or southern Florida, water is sometimes circulated through collectors at night in summer to lose heat if the pool becomes too warm.

Taken from: [www.solarenergy.com](http://www.solarenergy.com)

**Glosario:**

**gate valve** = válvula de entrada

**drain valve** = válvula de vaciado

**storage tank** = tanque de almacenaje

**Texto 2: Solar heating of swimming pools (Clase 2-2 horas)**

**Pre-lectura**

1. Los estudiantes intercambian los resúmenes que escribieron durante la clase anterior y comentan sobre ellos.
2. Mostrar nuevamente la ilustración y pedirles que completen los nombres que faltan.
3. Presentar el vocabulario elemental correspondiente al resto del texto (preguntas 2,3,4).

**Lectura**

1. Alumnos y alumnas leen la segunda parte del texto (preguntas 2, 3 y 4) y reúnen información acerca de los colectores, completando la siguiente tabla:

Materials used	Structure	Size	Life

(polypropylene, flexible rubber, copper or aluminium)  
 (rigid, flexible)  
 (4' x 10', 4' x 12) \* Nota: 1 pulgada = 0,0254 metros  
 (10 to 15 years)

2. Leen nuevamente la segunda parte del texto y completan las siguientes oraciones:
  - a. *The most popular plastic collectors are made of \_\_\_\_\_ (polypropylene).*
  - b. *The performance does not vary significantly when comparing \_\_\_\_\_ (pool heating collectors).*
  - c. *Most plastic collectors contain screening materials called \_\_\_\_\_ (inhibitors)*
  - d. *The mix of the inhibitors is a \_\_\_\_\_ (manufacturer's secret)*

**Post-lectura**

1. Presentar y practicar el siguiente patrón:  
 These panels can be **either** rigid **or** individual pipes.
2. Explicar su uso y significado y pedir a los alumnos y alumnas que escriban oraciones similares al ejemplo utilizando los siguientes elementos:
 

a. swimming pool	-	plastic	-	cement
b. water pump	-	optional	-	essential
c. pool collector / made of	-	copper	-	aluminum
d. collectors	-	flexible	-	rigid

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: obtienen información pertinente acerca de productos similares que existan en el mercado chileno. Confeccionan poster en el que aplican vocabulario y estructuras estudiadas (voz pasiva, either ... or).

### Actividad de seguimiento

Pedir a los alumnos y alumnas que averigüen otros usos de la energía solar y sus ventajas y desventajas.

#### TEXTO 2 • SOLAR HEATING OF SWIMMING POOLS • (Clase 2)

##### Q2: WHAT ARE THE GENERAL TYPES OF SWIMMING POOL COLLECTORS USED?

At the present time, the Florida solar industry is almost exclusively using black polypropylene plastic collectors. These panels may be either rigid or have individual pipes running lengthwise. Individual collectors are normally 4'x10' or 4'x12'.

Other types of pool collectors are flexible rubber mat, arrays of black plastic pipe or tube-on-sheet panels made of copper or aluminum. Glass covered or glazed collectors, commonly used for domestic water heating, are not as cost effective for pool heating as unglazed collectors and they are not used for pool heating in Florida.

##### Q3: HOW DO THE DIFFERENT TYPES OF COLLECTORS VARY IN PERFORMANCE?

The performance of pool heating collectors does not vary significantly when comparing their energy delivered per day per square-foot of equivalent collector area (i.e., Btu/day-sq ft). Thermal performance ratings for all collector types are available from the Florida Solar Energy Center Public Information Office. (Request publication FSEC-GP-16.)

##### Q4: HOW LONG WILL SOLAR POOL HEATERS LAST?

Most plastic collectors manufactured for swimming pool use contain ultraviolet screening materials called inhibitors. The actual mix of the inhibitors is generally a manufacturer's secret; but properly protected collectors should last 10 to 15 years.

Taken from: [www.solarenergy.com](http://www.solarenergy.com)

### Glosario:

**performance** = rendimiento

**rubber** = goma

**screen** = pantalla

Unidad 2

Lección 9: Demolition

TEXTO: Gone in 16 Seconds

Habilidad: Comprensión lectora

Tiempo estimado: 4 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada en forma oral y escrita en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Establece relaciones lógicas.
4. Utiliza la información para rellenar tablas resúmenes.
5. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información del texto.
6. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su propia realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### Funciones:

Describir procesos. Entregar información técnica acerca de edificios y demoliciones.

#### Fórmulas y patrones:

It was strong enough to \_\_\_

Texto: **Gone in 16 seconds** (clase 1-2 horas)

### Léxico elemental

#### Sustantivos:

blast, crew, delay, dome, dust, ground, insulation, shift

#### Verbos:

blow, crash, damage, drill, hold, knock down, pull down, tackle, wire

#### Adjetivos:

wide

#### Adverbios:

although, nearly

#### Preposiciones:

by, nearby, within

### Pre-lectura

1. Los alumnos y las alumnas observan las fotografías y predicen el contenido del texto que van a leer; luego, usando su conocimiento previo o sus propias ideas, trabajan en pares discutiendo las distintas técnicas de demolición que ellos conozcan.
2. Los diferentes grupos presentan sus respuestas en forma oral.
3. Presentar el léxico elemental, usando, cuando sea posible, las mismas ilustraciones del comienzo.

### Lectura

1. Distribuir el texto *Gone in 16 Seconds* y pedir a los alumnos y alumnas que confirmen o rechacen sus predicciones.
2. Trabajando en pares, los estudiantes buscan la siguiente información en el texto:
  - a. Place demolished: (Sports Arena)
  - b. Construction used for (time): (24 years)
  - c. City and Country: (Seattle U.S.A.)
  - d. Demolishing Time: (16.8 seconds)
  - e. Weakest point in building: (legs/columns)
  - f. Explosives used: (4450 pounds / 400+600 detonations)
  - g. Cost: (US\$ 9 million)
  - h. Time of the day: (8.32 a.m.)
  - i. Date: (March, 26, 2000)
  - j. Damage caused nearby: (five broken windows)

### Post-lectura

1. Los alumnos y las alumnas seleccionan las preguntas correspondientes a la información que recopilaron en el ejercicio anterior, que se encuentran desordenadas a continuación, y copian en sus cuadernos las preguntas y sus respuestas:
  - a. What time of the day was it? (h)
  - b. What was the weakest point in the building? (e)
  - c. What was the demolished construction used for? (a)
  - d. What was the damage caused nearby? (j)
  - e. Where did the demolition take place? (c)
  - f. How long was the place used for? (b)
  - g. When did the demolition take place? (i)
  - h. What was the cost of the work? (g)
  - i. How many explosives were used? (f)
  - j. How long did the demolition take? (d)

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: usando las preguntas y respuestas ordenadas como guía, los alumnos y las alumnas escriben un pequeño párrafo narrando lo que ocurrió el día de la demolición.

Texto: *Gone in 16 seconds* (clase 2-2 horas)

### Pre-lectura

Solicitar a los estudiantes que intercambien los párrafos que escribieron la clase anterior y que comenten sobre ellos.

### Lectura

1. Los alumnos y las alumnas leen el texto y reúnen información técnica acerca de la construcción demolida:
  - a. **Roof:** (clear arching span suspended atop exterior columns  
steel tensioning ring : 2262 ft. long, 2 ft. thick, 24 ft. wide)
  - b. **N° of Columns:** (40)
  - c. **Weight:** (9 million pounds)
  - d. **Holes drilled for explosives:** (5500)
2. Leen el texto nuevamente e identifican los párrafos referidos a:
  - a. Prueba de explosivos (párrafo 6)
  - b. El trabajo de demolición realizado por la fuerza de gravedad (párrafo 1)
  - c. Las columnas comparadas a piernas (párrafo 3)
  - d. El desmantelamiento del estadio (párrafo 5)
  - e. La demolición como la coreografía de un ballet (párrafo 7)
  - f. Resultado final de la explosión (párrafo 10)

### Post-lectura

1. Los alumnos y alumnas estudian la siguiente estructura y escriben frases similares utilizando los elementos dados:
 

The building was	<b>strong</b>	<b>enough</b>	<b>to</b>	resist the demolition
The boy	<b>tall</b>			be a basketball player
The car	<b>big</b>			carry eight people
The girl	<b>pretty</b>			be Miss Chile
2. Inventan otras oraciones similares.

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: obtienen información sobre procesos similares en su área y la presentan en forma similar al texto leído, en castellano.

En grupos/pares, los alumnos y alumnas hacen dos listas en inglés: la primera, de las herramientas y equipos usados normalmente en Chile para realizar demoliciones y otra, de las herramientas y equipos usados para demoler mencionados en el texto.

Describen personas, lugares y objetos utilizando *\_\_\_\_\_ enough to \_\_\_\_\_*

### Actividad de seguimiento

Pedir a sus alumnos que averigüen qué criterios usa el Departamento de Obras en las Municipalidades para ordenar la demolición de edificios.

TEXTO • **GONE IN 16 SECONDS** • (Clase 1 y Clase 2)

#### **A record - shattering implosion levels the stadium built to last a thousand years.**

Builders of Seattle's Kingdome said it was strong enough to last a millenium. Just a day shy of its 24<sup>th</sup> birthday that prediction came crashing to the ground. In a scant 16.8 seconds the world's largest thin-shell concrete dome dissolved into a cloud of dust and debris. Although explosives got credit for erasing the obsolete sports arena, it was the relentless tug of gravity that actually



did most of the work, explains Mark Loizeaux. The president of Controlled Demolition Inc. (CDI) of Phoenix, MD., he is a leading authority on reducing massive structures, and the brains behind the big bang in Seattle.

The challenge in demolishing the Kingdome wasn't size, but geometry. A quarter of a century ago, structural engineer Jack Christiansen designed the Kingdome to take full advantage of the inherent stability and strength of the arch. The Romans used it to build their aqueducts, parts of which are still standing. Running arches around a circle produces a dome, which is stronger still. It's simple, strong technology, and a big headache when it's time to take things apart.



You knock down a building like you tackle a person: You go for the legs. In buildings, the legs are the columns that hold the floors and roof in place. This simple formula couldn't be applied to the Kingdome because it had no legs to kick out. The roof was a clear arching span suspended atop exterior columns. A massive steel tensioning ring, 2262 ft. long, 2 ft. thick and 24 ft. wide, encircled the base of the dome roof at the top of the 40 exterior columns. It held the arches in place against each other, under nearly 9 million pounds. Cutting the ring – easy work for explosives – would obviously drop the roof in one fell swoop. It was also out of the question. The resulting vibrations from the force of concrete hitting the ground could shake nearby buildings to the point of inflicting serious damage. A more elegant solution was needed.

### **The Seattle Two - Step**

Working with Rich Riggs and his demolition experts from Aman Environmental Construction Inc., of Auckland, Calif., the Kingdome doom-makers decided to bring down the roof in two stages. Using concrete fragments from the demolished concrete ramps and bleacher stands, they created vibration - dampening berms that would act as impact cushion. "We didn't know how much it would reduce the vibration because there was really nothing to compare this to", says Riggs. In the end they decided 12,000 cubic yards of concrete should cushion the fall of 70 million cubic -ft. dome.

By mid - January, the overall plan of attack was in place. Crews began punching in for two 10 -hour - shifts, seven days a week. Working around, above and below each other they tore out 10,000 seats, 5000 bleachers, miles of roof insulation and wall panels, and anything else that moved. Explosives experts followed, drilling nearly 5,500 holes, half of them in the roof's 40 ribs.

One more critical decision remained. And it could be made only after a live explosives test. In late February, CDI did a small blast on a column to determine the best match between explosives and structure. Some 4450 pounds of explosives were carefully portioned among the 5500 holes, which were then two - way wired to blasting caps for redundancy.

### **Time to Pray**

Success would be a matter of timing. "We wanted to force one portion of the structure to move while still holding the other", says Loizeaux. To do this, the Kingdome would be almost instantly cut into six pie - shaped sections. Choreographing this catastrophic ballet required the creation of imperceptible pauses within what would appear to be one explosion. The \$9 million demolition job would require 400 primary detonation delays and 600 secondary delays.



By 8.30 am March 26, the Kingdome was wired to blow. It is traditional to demolish on Sunday mornings, as fewer people are bustling about. At CDI it is also a tradition to pause for a moment to pray. Then, at 8.32 am, licensed blaster Thom Doud pushed the button.

The first sequence of explosions took out three of the six roof pie slices, pulling the structure inward. The second phase of explosions followed, as key points on the roof ribs and the columns detonated. After 20 weeks of work, the rest was up to Mother Nature. As the roof fell, the tensionsing ring that had for so long held up the arches was being used to pull down the exterior columns.

Before the blast, CDI predicted it would take 17.6 seconds to drop the dome, leaving rubble as high as 70 ft. standing afterward. The dome cooperated, falling slightly faster, in 16.8 seconds and leaving nothing taller than 25 ft. Even better, 99 per cent of the debris landed within the blast circle. There were only five windows damaged in nearby buildings. Loizeaux was exhilarated but not entirely surprised. "We don't blow things up. We let things fall".



Taken from: Popular Mechanics-September 2000

**Glosario:**

**shifts** = turnos

**cushions** = cojines

**debris** = escombros

**damage (d)** = daños

Unidad 2

Lección 10: Mad Cow Disease

TEXTO: Mad Cow Disease: Is the US Next?

Habilidad: Comprensión lectora

Tiempo estimado: 4 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de un texto escrito auténtico, resolviendo tareas en forma oral y escrita, en inglés y en castellano.
2. Aplica estrategias apropiadas para localizar información.
3. Prepara, siguiendo un modelo proporcionado por el profesor o profesora, una breve síntesis del contenido informativo del texto trabajado en clase.
4. Relaciona el contenido informativo del texto con la realidad chilena y con otras áreas del currículo.

### Contenidos lingüísticos

#### Funcionales:

Narración, descripción.

#### Morfosintácticos y estructurales:

Pasado simple. Conectores lógicos y marcadores de secuencia.

### Vocabulario específico

#### Sustantivos:

blood, brain, death, disease, feed, handful, health, illness, mind, numbness, sheep, tissue.

#### Adjetivos:

advisory, safe

#### Adverbios:

even, meanwhile, moreover, nearly, thoughroughly

#### Preposiciones:

since.

#### Verbos:

add, die, hit, kill, leap, manage, resemble, resign, strike, turn up, urge.

#### Conjunciones:

even though.

### Texto: Mad cow disease: Is the us next? (Clase 1-2 horas)

#### Pre-lectura

- Usar ilustraciones o titulares de diarios y o revistas para promover discusión y comentarios sobre enfermedades que afectan a distintos animales:
  - perro: rabia, distemper, parvo-virus;
  - gato: alergias, neumonía;
  - ratones: hanta, rabia;
  - murciélagos: rabia;
  - vacas: fiebre aftosa, mal de las vacas locas.
- Dar el título del texto que se va a leer y pedir que predigan el contenido del artículo basándose en la discusión inicial y el título del artículo.
- Entregar las siguientes palabras claves agrupadas de esta manera:
  - disease / illness / health;
  - cattle / cow / beef / sheep .
- Los estudiantes deducen el significado de las palabras claves y lo relacionan con las predicciones del contenido informativo del texto.
- Presentar el resto del léxico elemental.

#### Lectura

- Hacen una lectura rápida del texto y relacionan cada uno de los párrafos con los siguientes encabezados:
 

a. Reactions in the USA	(3)
b. Symptoms	(1)
c. Origins of the disease in animals	(4)
d. Latest scientific findings	(6)
e. The disease in Europe	(2)
f. The disease in humans	(5)
- Leen los párrafos 1, 2, y 3, uno por uno, realizando las siguientes actividades:
  - Leen el párrafo 1 y completan la información:
 

*The symptoms of the disease are: 1 \_\_\_\_\_ (mood swings and numbness), 2 \_\_\_\_\_ (hallucinations), 3 \_\_\_\_\_ (uncontrolled body movements), 4 \_\_\_\_\_ (progressive dementia)*
  - Leen el párrafo 2 y numeran la siguiente información en orden cronológico:
 

First cases in Italy (4), Resignation of German ministers (6), Infection of British cattle (1), Human deaths in France and Ireland (7), Infection of humans (2), Infection of Spanish and German cattle (5), Infection of other European cows (3).
  - Leen el párrafo 3 y completan estas oraciones:
 

*The FDA says that if you have lived in France, Portugal or Ireland you cannot \_\_\_\_\_ (donate blood) .*

*The American Red Cross want this prohibition to apply \_\_\_\_\_ (to all Western Europe).*

### Post-lectura

1. Trabajando en grupos, los alumnos y alumnas leen el primer párrafo, subrayan los secuenciadores *first*, *then*, *finally* y comentan su uso.
2. Usando información del texto y los secuenciadores, ordenan y completan estas ideas; las escriben en la pizarra y las copian en sus cuadernos.
  - a. The virus crossed the species barrier. The virus attacked British cattle. The virus attacked cows in the rest of Europe.  
(First the virus attacked British cattle, then it crossed the species barrier, finally it attacked cows in the rest of Europe.)
  - b. The first cases of the disease appeared in humans. Sheep carcasses ground up to add to cattle feed contained a form of the disease. The disease infected cows.  
(First, sheep carcasses ground up to add to cattle feed contained a form of the disease, then the disease infected cows. Finally, the first cases of the disease appeared in humans.)

### Texto: Mad cow disease: Is the us next? (Clase 2-2 horas)

### Pre-lectura

1. Trabajando en pares, los alumnos y alumnas revisan el trabajo realizado la clase anterior, especialmente el léxico elemental y las actividades de lectura de los párrafos 1, 2 y 3.
2. Los estudiantes tratan de recordar lo que leyeron superficialmente la clase anterior en los párrafos 4, 5, y 6. Anotan algunos puntos en la pizarra, como predicción de lo que leerán en esta clase.

### Lectura

1. Los alumnos y alumnas leen rápidamente los párrafos 4, 5 y 6 y confirman o rechazan sus predicciones.
2. Leen el párrafo 4 y unen con una línea la información con la ilustración que la representa. Luego ordenan la información y su correspondiente ilustración en forma de diagrama:  
Sheep carcasses ground up → Cattle feed → Infected cows (BSE) → British herds, 1980's
3. Leen el párrafo 5 y subrayan la información más importante (the new disease was probably caused by eating beef containing brain or spinal tissue from mad cows).
4. Leen párrafo 6 y corrigen estas oraciones que no son verdaderas:
  - a. The disease is carried by a virus (It is carried by a rogue protein called prion).
  - b. Prions can be detected in a blood test (Prions cannot be detected in blood or tissue tests. Only their brain-riddling effect can be seen on autopsy).
  - c. Prions can be destroyed by cooking or radiation (prions cannot be destroyed by cooking or radiation.)

### Post-lectura

1. Pedir a las alumnas y alumnos que seleccionen palabras del texto y las ubiquen bajo estos encabezados:  
 Countries: (Italy, Spain, Germany, France, Portugal, Ireland, U.S.)  
 Nationalities: (British, Irish, English, German, American)  
 Animals: (cow, cattle, sheep, herds, beef)
2. Dividir el curso en grupos, y asignar a cada grupo 2 párrafos sucesivos-1 y 2, 3 y 4, 5 y 6. Cada grupo debe realizar un afiche informativo sobre la enfermedad, relativo a los párrafos asignados. El afiche debe incluir ilustraciones y texto en inglés. Los afiches se reúnen y luego exponen representando el texto completo (afiches para los párrafos del 1 al 6) en distintos sectores de la sala, el patio, pasillos, diarios murales, etc.

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: por la presentación de los afiches en la actividad 2 de post-lectura.

### Actividad de seguimiento

En grupos, las alumnas y alumnos investigan y preparan una breve reseña, en castellano, del desarrollo de otras enfermedades que afecten a animales y representen riesgo para los humanos: rabia, virus hanta, fiebre aftosa. Deben seguir la estructura del texto leído.

TEXTO • **MAD COW DISEASE: IS THE US NEXT?** • (Clases 1 y 2)

#### **Panic over mad cow has already infected Europe. Now it spreads**

Taken from Time Magazine / Latin American Edition / January 29<sup>th</sup>, 2001

1. It is, by all accounts, a horrific way to die. First come mood swings and numbness, then hallucinations, uncontrolled body movements and finally a progressive dementia that destroys the mind as thoroughly as Alzheimer's disease-except that this illness can strike at any age.
2. No wonder Europe is terrified of bovine spongiform encephalopathy (BSE), better known as mad-cow disease. The illness started attacking British cattle in the mid-1980's. Then it crossed the species barrier; a human version of BSE has killed more than 80 Britons since 1995. Then it leaped across the Irish Sea and the English Channel, afflicting cows in 12 European nations. Last week Italy confirmed its first cases. Late last year, it hit Spain and Germany. Earlier this month, the German ministers of health and agriculture resigned in disgrace when their assurances that

German beef was safe proved false. A handful of human deaths have been reported in France and Ireland-so far.

3. And now the U.S. is beginning to panic as well. Last week a U.S. Food and Drug Administration advisory panel recommended that anyone who had lived in France, Portugal or Ireland for a total of 10 years since 1980 be prohibited from donating blood. The American Red Cross, meanwhile, urged the FDA to apply a six-month rule to all Western Europe, even though there is no evidence that the disease can be transmitted through blood in the first place.
4. Scientists believe that some sheep carcasses, ground up to add to British cattle feed, carried an unusual form of the disease that did manage to infect cows. That variant, renamed BSE, began to show up in British herds in the 1980's, eventually afflicting nearly 200,000 animals.
5. By 1995, the first cases appeared in humans; the disease was re-christened yet again as a "new variant Creutzfeldt-Jakob disease" (VCJD) because it resembled an existing illness whose cause is unknown. The new disease was probably caused by eating beef containing brain or spinal tissue from mad cows, since human cases invariably turned up in countries with BSE problems.
6. Much of the disease remains a mystery. Scientists like Michael Scott, a molecular biologist at the University of California, San Francisco, who has studied the disease in cattle and humans, are convinced that it's carried not by a virus or a bacterium but by a rogue protein called prion. Unfortunately prions can't be detected in a blood or tissue test; only their brain-riddling effect is apparent, and then usually just on autopsy. They can't be destroyed, moreover, by cooking or even by radiation. So if the BSE prion somehow did manage to enter the U.S. food supply, it might cause at least a few deaths before anyone could stop it.

Taken from Time Magazine/Latin American Edition/January 29<sup>th</sup>, 2001

**Glosario:**

**brain-riddling effect** = efecto de destrucción cerebral

**cattle** = ganado

**grind up** = triturar

**herd** = rebaño

**mood swings** = cambios bruscos de humor

**numbness** = adormecimiento

**strike** = atacar

**so far** = hasta ahora.

**resemble** = parecerse

**rogue** = extraño y dañino.

Unidad 2	
Lección 11:	Tourism
TEXTO 1:	Cruise Itinerary
TEXTO 2:	Discover the Fascinating Coastline of North Africa
Habilidad:	Comprensión lectora
Tiempo estimado:	4 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, resolviendo tareas en forma oral y escrita, en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Establece relaciones espacio-temporales y lógicas.
4. Aplica léxico específico para realizar tareas.
5. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.
6. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su propia realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### Funciones:

Describir rutas y actividades. Entregar información acerca de viajes.

#### Morfosintácticos:

Infinitives for offering and suggesting. Verbos modales

#### Fórmulas y patrones:

Why just + verb \_\_\_ when \_\_\_? / Adjective + noun

### Texto 1: Cruise itinerary (clase 1 - 2 horas)

#### Léxico elemental

##### Sustantivos:

harbour, sand, stone, treasure

##### Verbos:

stroll, sum up

##### Adjetivos:

charming, huge

##### Adverbios:

just

##### Preposiciones:

through



### Pre-lectura

1. Alumnos y alumnas observan un mapa y ubican África del Norte; luego, anotan el nombre de algunas ciudades ubicadas en la costa del Mar Mediterráneo.
2. Luego, en pares, hacen una lista de 6 verbos en inglés para indicar actividades que los turistas pueden realizar al tomar un crucero.
3. Los diferentes grupos presentan sus respuestas en forma oral y predicen el contenido del texto de lectura.
4. Presentar el vocabulario elemental correspondiente al itinerario del viaje.

### Lectura

1. Distribuir el texto *Discover the Fascinating Coastline of North Africa* y pedir a los alumnos y alumnas que, leyendo el título, confirmen o rechacen sus predicciones acerca del tema.
2. Trabajando en parejas, encuentran los verbos de la lista que prepararon. Identifican los cognados.
3. Revisan si algunos de los lugares que aparecían en el mapa coinciden con los lugares visitados en el crucero.
4. Leen el texto y reúnen información de esta forma:
  - a. Actividades que se ofrecen a los pasajeros durante el viaje con los siguientes verbos, que el docente debe escribir en la pizarra:
    - visit (the Acrópolis, the British War Cemetery, the pink sand stone theatre, the temples of Segesta, the hilltop town of Erice )
    - discover (the cities hidden treasures in Plaka, the little-visited Cyrene, the hillside site of Agrigento)
    - explore (the huge amphitheatre at El Djem, the nuraghi)
  - b. Con lugares que el docente debe anotar en la pizarra, los alumnos y alumnas ubican qué actividad se propone realizar allí:
    - (stroll around) \_\_\_\_\_ the harbour
    - (laze by) \_\_\_\_\_ the pool
    - (catch) \_\_\_\_\_ a film
    - (pamper yourself in) \_\_\_\_\_ a beauty salon
    - (hunt for) \_\_\_\_\_ bargains
    - (relax at) \_\_\_\_\_ Menorca's pretty beaches

### Post-lectura

1. Los estudiantes completan las siguientes frases del texto que contienen la fórmula adjective + noun. Por ejemplo: A *superb* museum  
 A \_\_\_\_\_ amphitheatre/A \_\_\_\_\_ hilltop/An \_\_\_\_\_ structure/ \_\_\_\_\_ beaches

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: los alumnos y las alumnas seleccionan una región de Chile y hacen una lista de lugares que allí se podrían visitar. Utilizando los verbos de la lectura, escriben oraciones ofreciendo interesantes actividades turísticas en esos lugares para un tour de 7 días.

### Actividad de seguimiento

Los alumnos y alumnas averiguan acerca de viajes de turismo aventura a distintos lugares del país.

TEXTO 1 • CRUISE ITINERARY • (Clase 1)

**Cruise 589**      **6-20 May 2001**      **15 days**

- Day 1** Fly to Athens to join our ship, Minerva
- Day 2** Athens. Visit the Acropolis or discover the cities hidden treasures in Plaka.
- Day 3** From Souda Bay stroll around the harbour or visit the British War Cemetery.
- Day 4** Catch a film or laze by the pool on a day at sea.
- Day 5** Discover little-visited Cyrene or Benghazi's War Cemetery.
- Day 6** Pamper yourself in the beauty salon on a relaxing day at sea.
- Day 7** Visit the pink sand stone theatre at Sabratha and the superb Tripoli Museum.
- Day 8** From Sousse, explore the huge amphitheatre at El Djem.
- Day 9** Hunt for bargains in the Souks of Carthage.
- Day 10** On Sicily, discover the hillside site of Agrigento.
- Day 11** From Trapani, visit the temples of Sagesta and the charming hilltop town of Erice
- Day 12** On Sardinia, explore the nuraghi, an extraordinary stone structure at Barumini.
- Day 13** Listen to our Guest Speaker sum up the sights as we cruise for Menorca.
- Day 14** From Majon, tour the former capital, Ciudadela, or relax on one of Menorca's pretty beaches.
- Day 15** Return flight from Barcelona to London.

Taken from The Times Saturday, February 2001

### Glosario:

**bargain** = oferta

**former** = ex

**hidden** = escondido

**join** = unirse a

**laze** = holgazanear

**pamper** = mimar, regalinear

## Texto 2: Discover the fascinating coastline of North Africa (clase 2-2 horas)

### Léxico elemental

#### Sustantivos:

accomodation, availability, brochure, fare, flight, meal, tip.

#### Verbos:

carry, dine, enjoy

#### Adjetivos:

oak-panelled

### Pre-lectura

1. Trabajando en grupos, los alumnos y las alumnas discuten qué esperan encontrar los turistas que realizan cruceros como el que aparece en el folleto leído la clase anterior.
2. Anotan sus conclusiones en la pizarra, en inglés, con ayuda del docente. Estas ideas representan las predicciones de los alumnos y alumnas con respecto al contenido del texto que leerán esta clase (segunda parte del folleto).
3. Presentar el vocabulario elemental.

### Lectura

1. Alumnos y alumnas leen el texto y comparan las conclusiones que anotaron en la pizarra en la actividad 2 de pre-lectura con el folleto.  
(discover the history, culture and everyday lives of the people and places-listen to informal talks-go on customised excursions-enjoy the comfort of the ship)
2. Leen el texto y buscan la siguiente información:
  - a. *Number of passengers:* \_\_\_\_\_ (300)
  - b. *Number of cruises offered:* \_\_\_\_\_ ( 30)
  - c. *Destinations:* \_\_\_\_\_ (India, the Baltic, the Mediterranean, the Red Sea, the Gulf of Arabia, the Far East)
  - d. *Cheapest ticket:* \_\_\_\_\_ (£ 2975)
  - e. *Most expensive ticket:* \_\_\_\_\_ (£ 4245)
  - f. *Agency's telephone number:* \_\_\_\_\_ (020- 00)
  - g. *Website:* \_\_\_\_\_ (www.swanhellenic.com)

### Post-lectura

1. Examinan la siguiente frase; el docente debe asegurarse de que la entienden:  
*Why just go on holiday when you can embark on this fascinating cruise?*
2. Hacen el siguiente ejercicio de transformación en sus cuadernos, siguiendo el patrón
  - a. go to Rancagua - travel to Cuzco
  - b. travel by bus - fly
  - c. stay at home - go out with friends

## Evaluación

- De resultados:
  1. Usando como modelo el folleto presentado y la actividad de post-lectura de la clase anterior, pedir a los alumnos y alumnas que diseñen un folleto para promover un tour en la zona que ellos eligieron. Deben agregar dibujos, recortes, fotos, etc.
  2. Motivarlos a que exhiban los trabajos dentro o fuera de la sala.

### TEXTO • DISCOVER THE FASCINATING COASTLINE OF NORTH AFRICA • (Clase 2)

Why just go on holiday when you can embark on this fascinating Swan Hellenic Discovery Cruise? Why just skim the surface of Greece and North Africa when you can discover the history, culture and everyday lives of the people and places you visit?

Guest Speakers, including Defence Editor of The Daily Telegraph, Sir John Keegan, bring each destination to life through intriguing informal talks. Customised excursions are included in your fare. And between every foray into the unknown, you return to the comfort of Minerva, a ship that carries 300 or so passengers. You'll enjoy friendly and attentive service, whether you're dining in the oak-panelled restaurant or pampering yourself in the Beauty Salon.

There are 30 Swan Hellenic discovery cruises in all-covering India, the Baltic, the Mediterranean, the red Sea, the Gulf of Arabia and the Far East. If you'd like a brochure, either call quoting reference February Red, visit our website or contact your ABTA travel agent.

#### **Cruise 589 All-inclusive cruise fares per person**

Standard Inside Cabin from	£ 2975
Standard Outside Cabin from	£ 3370
Superior Cabin from	£ 4245
Prices are subject to availability and change	

All prices inclusive of:

- flights • accommodation • full programme of customised excursions • transfers • all meals
- all airport and port taxes • all tips on board and ashore • no hidden extras!

(020) 7800 2200 SWAN HELLENIC P&O [www.swanhellenic.com](http://www.swanhellenic.com)

Taken from The Times Saturday, February 2001

### Glosario:

**customised** = a gusto del cliente

**foray** = correría

**in all** = en total

**skim** = rozar

Unidad 2	
Lección 12:	Metal Constructions
TEXTO 1:	Patio Covers: Outdoor Living
TEXTO 2:	Patio Covers: Standard Components
Habilidad:	Comprensión lectora y expresión escrita
Tiempo estimado:	4 horas

### Aprendizajes esperados

#### El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, realizando tareas en forma oral y escrita en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Establece relaciones lógicas.
4. Ordena cronológicamente sucesos dentro de una descripción.
5. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.
6. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su propia realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### Funciones:

Describir construcciones. Entregar información acerca de materiales, tamaños y colores. Entregar información publicitaria mencionando ventajas.

#### Morfosintácticos:

Adjetivos Comparativos. Passive Voice

Texto: Patio covers (clase 1- 2 horas)

### Léxico elemental

#### Sustantivos:

beam, ground, gutter, roof, sample, trim

#### Verbos:

allow, emboss

#### Adjetivos:

affordable, pre-punched

#### Adverbios:

easily

#### Preposiciones:

from

### Pre-lectura

1. Distribuir a los alumnos y las alumnas en grupos de a cuatro y pedirles que contesten las siguientes preguntas:
  - a. What materials are necessary to make a terrace/patio cover?
  - b. What materials are there in the market for the roofing?
  - c. What is the approximate cost?
2. Escribir las respuestas de los grupos en la pizarra; ellas constituyen las predicciones de los estudiantes acerca del contenido del texto.
3. Presentar el léxico elemental correspondiente a esta clase.

### Lectura

5. Distribuir el texto *Patio Covers*, y pedir a los alumnos y alumnas que lean rápidamente el texto para confirmar o rechazar sus predicciones.
6. Trabajando en pares, los alumnos y alumnas leen ahora más cuidadosamente el texto y buscan la siguiente información:
  - a. Characteristics of the model: (popular, attractive, with superior strength, fast and easy installation, economical, etc)
  - b. Material(s) used: (all aluminium)
  - c. Characteristics of components: (93% pre-punched)
  - d. Wind Test: (able to withstand 97.7 m.p.h.)
  - e. Colors: (white, black, bronze, ivory, grey, brown, terra cotta, blue)
  - f. Roof colors: (white, ivory)
  - g. Size: (several-convert to metrical system, 1 inch = 0,0254 m.)
  - h. Warranty: (90 days on materials and workmanship)
3. Leen el texto nuevamente y anotan cualquier otra información no considerada en la actividad anterior.  
(Other information: Two pc wall hangers / adjustable slope, to obtain the pitch you need / it's an ideal patio cover, etc.)

### Post-lectura

1. Alumnos y alumnas subrayan las siguientes frases del texto:  
Sierra *is designed to...*  
All components *are pre-punched*
2. Repasar el uso de Simple Present Passive (to be + past participle).
3. Los estudiantes hacen los siguientes ejercicios de transformación
  - a. *They change the pictures on the livingroom wall every year*  
The pictures \_\_\_\_\_
  - b. *They import that furniture from Korea*  
The furniture \_\_\_\_\_
  - c. *We export wine to many countries around the world*  
Wine \_\_\_\_\_

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: entregar la siguiente plantilla para que los alumnos y alumnas creen su propio aviso en inglés promoviendo un producto de metal e ilustrándolo:

*The \_\_\_ (name) \_\_\_\_\_ is the most popular; \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ product in the region. It has superior \_\_\_\_\_ and it is \_\_\_\_\_ to install. It is made of \_\_\_\_\_ and we can manufacture it the \_\_\_\_\_ you want (5x8, 6x10 or any other).*

*We can offer our product in different colors: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, and there is a \_\_\_\_\_ warranty against defects in \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ in all products. Call \_\_\_\_\_ or request a visit.*

#### TEXTO 1 • PATIO COVERS SIERRA - BEAUTIFUL AFFORDABLE OUTDOOR LIVING • (Clase 1)

The Sierra is our most popular model. Designed to handle your geographical area, it's sturdy, attractive, and has superior strength. Independent wind tunnel tests have shown the Sierra able to withstand 97.7 mph winds. All components are pre-punched, making installation fast and easy. The 2 pc wall hanger allows the cover to float with ground movements and gives you adjustable slope to obtain the roof pitch you need. Assembly video included with installing instructions.

Enjoy life with the Sierra from the American collection. All aluminium with a baked enamel finish creating a maintenance free addition to your home.

Americana's Sierra is an ideal patio cover or carport. It's sturdy, attractive, easily installed and economical. Available in a variety of sizes. The Sierra features decorative columns and color coordinated fascia and panels. All components are 93% pre-punched, reducing shop time and making installation easier and faster.

Recent independent wind tunnel tests have shown the Sierra able to withstand 97.7 mph winds...sound testimony of its superior strength.

Plus, there is a 90-day warranty against defects in material and workmanship on all products.

Fascia Trim Colors: white, black, bronze, ivory, grey, brown, terra cota, wedgewood blue.

Roof Panel Colors: white, ivory.

Call or request up to 5 free color chip samples!

Superior Product Design and Quality Construction at Affordable Price

Size include:

Projections from 7' to 14'-Available to the inch.

Standard lengths 8' to 40'-in 10' increments

Custom projections & widths available.

For Assistance in determining the best cover for your needs, see your building professional.

Taken from: General Steel Metal Buildings [www.gensteel.com](http://www.gensteel.com)

**Glosario:****affordable** = al alcance de su presupuesto**fascia** = viscera delantera**feature** = incluir**pc. (piece)** = pieza**pitch** = inclinación**pre-punched** = pre-perforado**slope** = declive**wall hanger** = colgador mural**workmanship** = manufactura**Texto 2: Patio covers (clase 2 - 2 horas)****Léxico elemental****Sustantivos:**

damage, strength

**Verbos:**

attach, slide, snap

**Adjetivos:**

available, strong

**Pre-lectura**

1. Trabajando en grupos, los alumnos y las alumnas intercambian y leen los avisos escritos durante la clase anterior. Ayudarlos en la corrección.
2. Presentar el léxico elemental correspondiente a esta clase.

**Lectura**

1. Alumnos y alumnas leen el texto cuidadosamente y extraen la siguiente información:

Component	Material
a. Gutter	_____ ( <i>stucco embossed aluminium</i> )
b. Roof pannels	_____ ( <i>roll formed aluminium</i> )
c. Wall hangers	_____ ( <i>extruded aluminium</i> )
d. Support beams	_____ ( <i>not mentioned</i> )
e. Fascia Clips	_____ ( <i>not mentioned</i> )

2. Leen una vez más el texto y parean las descripciones con las ilustraciones.



### Post-lectura

Alumnos y alumnas estudian el siguiente modelo y practican haciendo frases:

- a. The patio cover is strong *as well as* beautiful  
*(installation - easy-fast)* \_\_\_\_\_  
*(cover-attractive-economical)* \_\_\_\_\_  
*(warranty against defects - in materials-workmanship)* \_\_\_\_\_
- b. The gutter is *made from* aluminium  
*(wall hangers-metal)* \_\_\_\_\_  
*(the beams-wood)* \_\_\_\_\_  
*(the roof panels-iron)* \_\_\_\_\_

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
  - De resultados: reconocimiento de vocabulario a través de ejercicios de colocaciones.
- Solicitar a los alumnos y las alumnas que lean nuevamente el texto y pareen cada producto mencionado en la columna de la izquierda con el resto de la oración, que se encuentran en desorden, en la columna de la derecha.
- |                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| a. Gutter and side trim | allows any roof pitch (d)    |
| b. Support beams        | slide / snap together (c)    |
| c. Roof panels          | are made from alluminium (a) |
| d. Wall hanger          | provide support (b)          |

Reconocen y utilizan la voz pasiva en presente simple en descripciones de instalaciones.

Resumen en castellano las principales características de la instalación leída.

### Actividad de seguimiento

Averiguan costos, forma de pago y tiempo de instalación de un techo para un auto o una terraza en algunos negocios de la zona.

**TEXTO 2 • PATIO COVERS • (Clase 2)****STANDARD COMPONENTS**

Roll formed front gutter and side trim are made from stucco embossed alluminium. Available in: white, ivory, black, bronze, brown, grey, terra cotta, wedgewood blue.

Roll formed, 10" width alluminium roof panels slide or snap together and are pre-punched for ease of installation. Available in White and Ivory.

Extruded alluminium 2 pc wall hanger allows virtually any roof pitch and protects against damage from ground heaving. Pre-punched for ease of installation.

Roll formed, 4" Support Beam provides superior strength than others and allows posts to be set back from front of cover. Standard set back is 6". Beam is pre-punched for 9" wide columns or 1-1/2 square posts which fit into beam for an extra strong connection.

Fascia clips are used to attach gutter to roof panels.

Taken from: General Steel Metal Buildings [www.gensteel.com](http://www.gensteel.com)

**Glosario:**

**beam** = viga

**ground heaving** = levantamiento de terreno

**gutter** = canaleta

**trim** = adorno

**sturdy** = firme

**available** = disponible (Clase 1)

Unidad 2

Lección 13:	Fishing
TEXTO 1:	Fishy Business 1
TEXTO 2:	Fishy Business 2
Habilidad:	Comprensión lectora
Tiempo estimado:	4 horas

### Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna:

1. Demuestra comprensión global y detallada de la información del texto, resolviendo tareas en forma oral y escrita, en inglés o castellano.
2. Aplica estrategias para sintetizar la información más relevante y extraer conclusiones.
3. Utiliza la información obtenida para discutir con más propiedad sobre el tema.
4. Prepara, siguiendo modelos, una síntesis de la información obtenida.
5. Presenta, siguiendo un modelo, relaciones entre el tema y su propia realidad.

### Contenidos lingüísticos

#### Funciones:

Describir situaciones. Entregar información acerca de usos de recursos marinos. Denunciar usos ilegales de los recursos marinos.

#### Morfosintácticos:

Pasado Simple. Presente Perfecto. Conectores: when, where

Fórmulas y patrones: \_\_\_\_ in waters down to \_\_\_\_ meters / \_\_\_\_ is supposed to be \_\_\_\_ / \_\_\_\_ has long claimed \_\_\_\_ / in addition \_\_\_\_

### Texto 1: Fishy business 1 (clase 1-2 horas)

#### Léxico elemental

##### Sustantivos:

ban, claim, issue, resource, trade

##### Verbos:

agree, claim, fail, preserve, support

##### Adjetivos:

endangered, offshore, profitable

##### Adverbios:

allegedly

##### Preposiciones:

against

### Pre-lectura

1. Los alumnos y las alumnas trabajan en grupos de a cuatro. Comentan acerca de las labores que realiza Greenpeace. Los diferentes grupos presentan sus respuestas y anotan los puntos principales en la pizarra.
2. Presentar el léxico elemental y dar el título del texto. Los alumnos y alumnas predicen el contenido del texto.

### Lectura

1. Entregar el texto *Fishy Business*; y explicar a sus alumnos que el título significa algo como “algo no huele bien” o “algo anda mal”, haciendo un juego de palabras ya que el texto se refiere a algo relacionado con peces.
2. Leen el primer párrafo del texto y confirman o rechazan sus predicciones.
3. Individualmente, leen el texto cuidadosamente, buscan la información específica solicitada y llenan la siguiente tabla:

*Nº countries linked to illegal fishing* \_\_\_\_\_ (5)

*Threatened species* \_\_\_\_\_ (*the sea bass or toothfish*)

*Habitat* \_\_\_\_\_ (*2.2 mts / in waters down to 3,500 mts*)

*Australia's claims* \_\_\_\_\_ (*Antarctica and offshore waters*)

*Countries involved in illegal trade* \_\_\_\_\_ (*Denmark, France, Spain, Portugal and Norway*)

*Other countries involved* \_\_\_\_\_ (*Japán, Singapore, China, South Africa, Argentina and U.S*)

*Responsible for the conservation of the Southern Sea* \_\_\_\_\_ (*the CCAMLR*)

*Why moratorium not possible* \_\_\_\_\_ (*same nations are members of the CCAMLR, 13 of 23*)

*Greenpeace's solution to problem* \_\_\_\_\_ (*Nominating the sea bass for protection by the CITES*)

4. Los alumnos corrigen sus respuestas en pares/grupos y luego escriben las respuestas correctas en la pizarra.

### Post-lectura

1. Alumnos y alumnas examinan las siguiente estructura:  
The governments *failed* to take the emergency actions needed
2. Siguiendo el patrón escriben otras frases siguiendo el modelo, primero en sus cuadernos y luego en la pizarra.  
The players promised to win the match. They lost  
The workers promised to arrive on time. They arrived late  
The girls offered to paint their classroom. They didn't do it

3. Escriben las nacionalidades correspondientes a los países mencionados en el texto.

Por ejemplo:

Denmark - Danish

France - French

Spain - \_\_\_\_\_

Portugal - \_\_\_\_\_

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados: Tomando la información de la tabla de la actividad de lectura como guía, los alumnos y alumnas escriben un breve resumen sobre el texto, en inglés, utilizando el vocabulario y patrones estudiados.

(Five European countries are linked to illegal fishing. The threatened species is the sea bass or toothfish; it grows 2.2 meters in waters down to 3,500 meters, ...etc)

Ilustran su texto con un dibujo de cómo se imaginan al sea bass.

### Actividad de seguimiento

Averiguan cómo es realmente el pez, haciendo uso de los medios de que disponen (enciclopedias, diccionarios especializados, internet, etc).

## TEXT0 1 • FISHY BUSINESS • (Clase 1)

**Taken from The European Business Review  
March, 2000**

Five European countries, including four members of the EU (European Community), are linked to illegal fishing in the Southern Ocean where Australia has economic interests.

The recent international conference in Hobart, Tasmania, on the issue failed to agree on action to stop pirate fishing in the waters of Antarctica to preserve a threatened species, the sea bass, also known as toothfish.

The boom in sea bass began in 1993. Scientists still know little about the fish and its sustainability. It grows to 2.2 meters in waters down to 3,500 meters. The white flesh is a profitable \$5 a kilo for most cuts, and up to \$17 a kilogram for best meat.

Australia has the largest claim to the Antarctic mainland and also claims economic rights in its offshore waters. Greenpeace, the international conservation group, monitored the Hobart conference and named Denmark, France, Spain, and Portugal (all EU members) and Norway as "involved in illegal trade" in fish in the Southern Ocean.

The nations also allegedly involved in fish piracy, or its commerce, include Japan, Singapore, China, South Africa, Argentina and US, according to Greenpeace.

Australia arrested a high tech, Norwegian-built, 950-tonne "pirate" boat fishing in the region in 1997. Conservation of the Southern Ocean is supposed to be carried out by the 23-nation Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR).

At their Hobart conference, the member governments failed to take the emergency action needed to stop pirate fishing of bass and decimation of albatrosses. According to Greenpeace, a moratorium on such fishing is needed.

This would be opposed by many European countries. Likely to vote against Australia on the issue are UK, France, Norway, Denmark, Spain and Portugal.

Taken from: Europe Business Review, March 2000

**Glosario del texto:**

**decimation** = gran mortandad

**flesh** = carne (general)

**meat** = carne (comestible)

**sustainability** = viabilidad

**threatened** = amenazado

## Texto 2: Fishy business 2 (clase 2-2 horas)

### Sustantivos:

ban, call, commitment, slice

### Verbos:

drown, support, survey

### Adjetivos:

leading

### Adverbios:

offshore

### Pre-lectura

1. Los estudiantes intercambian información sobre la tarea asignada en la clase anterior y leen en pares los resúmenes confeccionados.
2. Entregar las palabras claves correspondientes al texto de esta clase.  
Alumnos y alumnas predicen qué información aparecerá en esta parte. La escriben en la pizarra.

### Lectura

1. Los alumnos y las alumnas leen la segunda parte del texto y primero encierran en un círculo la siguiente información. Luego escriben la tabla en sus cuadernos y comparan resultados en parejas.
  1. About the sea bass
    - a. *Total permitted sea bass catch:* \_\_\_\_\_ (41,718 tonnes)
    - b. *Total illegal sea bass catch:* \_\_\_\_\_ (10,733 tonnes, estimated)
    - c. *Total illegal catch transshipped at sea:* \_\_\_\_\_ (6,000 tonnes)
    - d. *Name of supermarkets supporting Greenpeace: .....* (Tesco, Whole Foods, Wild Oats)
    - e. *Nationality of supermarket chains:* \_\_\_\_\_ (British and American)
  2. About Australia
    - a. *Continental claim:* \_\_\_\_\_ (42% offshore from Australia's Antarctic)
    - b. *Coast:* \_\_\_\_\_ (5,000 kms)
    - c. *Canberra's Exclusive Economic Zone:* \_\_\_\_\_ (200 Nautical miles)

### Post-lectura

1. Usando la información y las cifras entregadas, los alumnos y alumnas diseñan un gráfico que la resume y represente.
2. Ubican las siguientes oraciones en el texto, las subrayan y las copian en sus cuadernos:  
 Tesco *has decided* not to sell the fish.  
 Australia *has long claimed* the biggest slice of the continent..  
 Canberra *has also declared* a 200 nautical mile EEZ

3. Los estudiantes explicitan la fórmula del uso del Present Perfecto (have + participle) y luego escriben 2 frases indicando medidas que Chile ha tomado para proteger sus recursos marinos.  
Por ejemplo:  
Chile *has limited* the fishing of some species  
Chile *has instructed* the navy to patrol the seas
4. Algunos estudiantes escriben sus ejemplos en la pizarra para que el resto del curso los copie.

### Evaluación

- Del proceso: por observación durante las actividades de lectura y post-lectura.
- De resultados:  
Resumen en castellano el texto leído.  
Obtienen información pertinente acerca de organizaciones ecológicas y su labor y comparten la información con el resto del curso.  
Reconocen el vocabulario estudiado y aplican técnicas de lectura para obtener información específica en textos similares.  
Reconocen y usan el Presente Perfecto para referirse a medidas adoptadas.

### Actividad de seguimiento

Los alumnos y las alumnas reúnen más información sobre Greenpeace y confeccionan un folleto con ilustraciones, fotos, dibujos y textos sobre la organización. Puede ser en inglés y/o en castellano. Los alumnos buscan información sobre las especies en peligro de extinción en Chile (Endangered species) y realizan un proyecto.



TEXT0 2 • **FISHY BUSINESS 2** • (Clase 2)

Last year the total permitted bass catch was 41,718 tonnes. In addition from that there was rampant pirate fishing.

The Hobart conference was told that the pirates took an estimated 10,733 tonnes and that about 6,000 tonnes may have been transshipped at sea making it harder to track than port landings.

Greenpeace says a moratorium on fishing for sea bass is needed until the remaining stocks have been judged by scientists as able to support commercial fishing and regulations are in place to manage stocks. The leading UK supermarket chain, Tesco, has decided not to sell the fish and support Greenpeace's call for a moratorium.

The Tesco decision follows similar commitments last year by two US supermarket chains-Whole Foods and Wild Oats. Tesco decided not to stock Antarctic sea bass because of the pirate fishing and because albatrosses and petrels are hooked and drowned by the pirates' fishing gear.

Australia is now staking a new territorial claim to the subsea continental shelf off Antarctica. The Federal Government will survey 500,000 square kilometers, and lodge the claim with the United Nations.

Australia has long claimed the biggest slice of the continent-42 percent. Offshore from the Australian Antarctica Territory's 5,000 kilometers of coast, Canberra has also declared 200 nautical mile Exclusive Economic Zone (EEZ).

Australia still supports an international ban on mining in Antarctica, but there may be other seabed resources that do not involve mining.

Australia's new off shore claim would be consistent with its policy towards its national territory. But no other country is yet staking such an Antarctic bid.

Taken from: Europe Business Review, March 2000

**Glosario:**

**bid** = propuesta

**claim** = derecho

**fishing gear** = equipos de pesca

**hooked** = cazados con anzuelos

**rampant** = creciente

**staking** = presentando, arriesgando

## Anexo 2: Glosario

### A

**abused children** = niños maltratados  
**account** = cuenta  
**affordable** = al alcance de su presupuesto  
**mentioned** = ya mencionado  
**apparel** = vestuario  
**array** = colección  
**attempt** = intento  
**available** = disponible  
**awesome** = terrible

### B

**bargain** = oferta  
**be abreast** = estar al día  
**beam** = viga  
**bid** = propuesta  
**bonding** = nexo  
**boost** = elevar  
**bore** = perforar  
**brain - riddling effect** = efecto de destrucción cerebral  
**brittle** = quebradizo

### C

**cattle** = ganado  
**CEO (Company Executive Officer)** = Gerente General  
**claim** = derecho  
**closure** = cierre  
**counterfeit** = falso  
**crowd** = muchedumbre  
**cushions** = cojines  
**customised** = a gusto del cliente

### D

**damage** = daño / dañar  
**debris** = escombros  
**decimation** = gran mortandad  
**deepen** = profundizar  
**drain valve** = válvula de vaciado  
**dyeing** = teñido

### F

**facility** = lugar, edificio, oficina  
**fascia** = viscera delantera  
**feature** = incluir  
**field** = parar  
**filing** = archivo  
**fishing gear** = equipos de pesca  
**fixture** = instalación  
**flange** = reborde  
**flesh** = carne (general)  
**foray** = correría  
**former** = ex

### G

**gable vent** = rejilla de ventilación  
**garment** = prenda de ropa  
**gate valve** = válvula de entrada  
**gearing** = cambios  
**grind up** = triturar  
**ground heaving** = levantamiento de terreno  
**growth** = crecimiento  
**gutter** = canaleta

### H

**headspace** = espacio libre  
**herd** = rebaño  
**hidden** = escondido  
**hinge** = bisagra  
**hooked** = heridos con anzuelos

**I****improvements** = mejoras**in all** = en total**invest** = invertir**J****join** = unirse a**K****knit garment** = ropa de punto**L****lattice work** = de rejilla**laze** = holgazanear**lead** = plomo**leak-proof** = a prueba de filtraciones**loss** = pérdida**M****masl (meters above sea level)** = metros sobre el nivel del mar**meat** = carne (comestible)**mood swings** = cambios bruscos de humor**mortgage** = hipoteca**N****numbness** = adormecimiento**O****off flavor** = sabor a descompuesto**open pit** = tajo abierto**ore** = mineral**P****pamper** = mimar, regalar**pc. (piece)** = pieza**performance** = rendimiento**pit** = socavón de mina**pitch** = inclinación**plumber** = gasfiter**plywood** = madera terciada**power** = electricidad**pre-punched** = pre-perforado**profitable** = provechoso**prune** = podar**R****raids** = redadas**rampant** = creciente**range** = rango**rate** = tasa**real estate** = bienes raíces**records** = registros**recovery rates** = tasas de recuperación**resemble** = parecerse**rogue** = extraño y dañino**rubber** = goma**S****sales force** = equipo de vendedores**screen** = pantalla**self - made person** = autodidacta**sheet** = planilla**shift** = turno**skim** = rozar**sliding** = corredera**slope** = declive**so far** = hasta ahora**speed up** = acelerar**spoil** = echar a perder**staking** = presentando, arriesgando**storage tank** = tanque de almacenaje**storage time** = tiempo de almacenamiento**strike** = atacar**sturdy** = firme**support** = apoyar / apoyo**sustainability** = viabilidad**T****tackle** = atacar**take full advantage** = aprovechar totalmente**thaw** = derretir**threatened** = amenazado**toll smelting** = pérdida por fundición

**track** = rastrear

**trade** = comercio

**tracking of labour** = seguimiento de  
trabajadores

**trim** = adornar, recortar

**trim** = adorno

## U

**unleash** = liberar

## W

**wall hanger** = colgador mural

**washer** = golilla

**waste area** = área sobrante

**weight** = peso

**weights** = pesos

**workmanship** = manufactura

**woven garment** = ropa tejida

## Anexo 3: Abreviaturas

The following abbreviations include only those which are common to most or all of the various disciplines. They do not include abbreviations used in particular sciences.

A.C.	alternating current	min.	minutes
Appx.	appendix (to a publication)	ml.	miles
Approx.	approximately	>	more than
av.	average		
..	because	N	North
Bul	Bulletin	N <sup>o</sup>	number
C.	Centigrade (Celsius)		
c.	about, approximately	op.cit.	the (literary) work
ca.	about, approximately		
cf.	compare	p.	page
Ch	chapter	p.	per (e.g. 8km sec. 8 kilometres per sec.)
°	degrees	p.c.	per cent
D.C.	direct current	%	per cent
E.	East		
ed.	edited by	pub.	published by
e.g.	for example	Publ.	Publications
esp.	especially	Proc.	Proceedings
F	Fahrenheit	q.v.	which (you should) see
fig.	Figure		
ft.	feet	ref.	reference
'	feet; minutes		
gm.	gram(me)	S	South
		sec.	second
Hndk.	handbook	Soc.	Society

## Anexo 4: Cognados

### A

activities = actividades  
administrative = administrativo  
agent = agente  
alternative = alternativa  
anxiety = ansiedad  
attractive = atractivo / a

### B

benefits = beneficios  
bicycle = bicicleta  
buses = buses

### C

capacity = capacidad  
cases = casos  
circle = círculo  
class = clase  
communicate = comunicación  
competitive = competitivo / a  
computer = computador  
concrete = concreto  
conference = conferencia  
confidentiality = confidencialidad  
connection = conexión  
consider = considerar  
considerable = considerable  
construct = construir  
construction = construcción  
contacts = contactos  
contract = contrato  
contributions = contribuciones  
convenient = conveniente  
course = curso  
cover = cubrir  
crisis = crisis  
criteria = criterios  
culture = cultura

### D

decide = decidir  
describe = describir  
design = diseñar  
discretion = discreción  
dissolve = disolver  
double = doble  
dynamic = dinámico / a

### E

economic = económico  
embark = embarcarse  
especifications = especificaciones  
establish = establece  
event = evento  
excellent = excelente  
excellent = excelente  
executive = ejecutivo / a  
experience = experiencia  
external = externo / a  
extra = extra  
extraction = extracción

### F

finances = finanzas  
float = flotar  
force = fuerza

### G

galleries = galerías  
general = general  
generation = generación  
government = gobierno

### H

history = historia

**I**

include = incluir  
industry = industria  
information = información  
install = instalar  
instrument = instrumento  
interest = interés  
interests = intereses  
internal = interno

**L**

locate = localizar

**M**

maintain = mantener  
manual = manual  
members = miembros  
method = método  
metro = metro  
mile = milla  
mine = mina  
minimize = minimizar  
monster = monstruo  
moratorium = moratorio  
musical = musical

**N**

national = nacional

**O**

obsolete = obsoleto  
organization = organización  
organize = organizar

**P**

parks = parques  
participate = participar  
per cent = por ciento  
plan = planificar  
plastic = plástico  
present = presente  
prices = precios  
prioritize = priorizar

problem = problema  
produce = producir  
production = producción  
production = producción  
project = proyecto  
punctuation = puntuación

**Q**

quality = calidad  
radio = radio

**R**

recently = recientemente  
recognize = reconocer  
reference = referencia  
repair = reparar  
routine = rutina

**S**

secretarial = secretariado  
sectors = sectores  
solar = solar  
structure = estructura  
subsidiary = subsidiario  
system = sistema

**T**

temperature = temperatura  
traditional = tradicional  
tragedy = tragedia  
transmission = transmisión

**U**

university = universidad  
use = usar

**V**

vibrations = vibraciones  
vicious = vicioso  
violations = violaciones  
volumes = volúmenes

**Z**

zone = zona

## Anexo 5: Cognados falsos

### A

abuse = maltratar  
advice = consejo  
ancient = antiguo  
apparel = vestir  
athletics = atletismo  
attempts = intentos

### B

balance = equilibrio  
brave = valiente

### C

cabin = camarote  
character = personaje  
compass = brújula  
confident = seguro  
costume = traje típico  
current = actual  
currently = actualmente  
customer = cliente

### D

date = fecha  
directory = guía

### F

facts = hechos  
figure = cifra  
file = archivo

### H

habit = costumbre

### L

large = grande  
library = biblioteca

### M

mark = nota

### N

notorious = de mala fama

### O

once = una vez

### P

parents = padres  
pavement = vereda  
place = lugar  
present = regalo

### R

recollection = recuerdo  
rest = descansar  
revise = repasar

### S

salaries = sueldos  
sensitive = sensible  
stranger = extraño /a  
success = éxito  
suggestion = sugerencia  
support = apoyo

### T

table = mesa  
taxes = impuestos  
term = trimestre, semestre